

# Laveuses-essoreuses

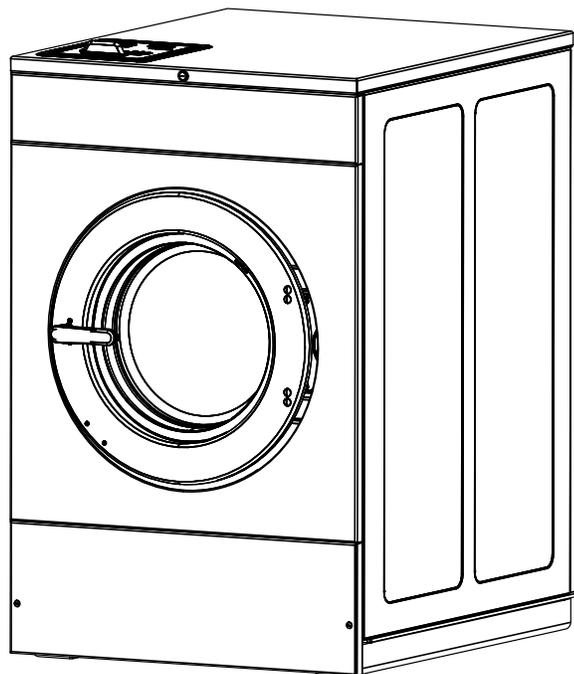
Montage du châssis

Appareils Design 4, 6 et 7

Voir la page 9 pour l'identification de l'appareil



Installation/Fonctionnement/Entretien



CHM1787C1\_SVG

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

**ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.**

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

**Alliance**<sup>TM</sup>  
Laundry Systems

[www.alliancelandry.com](http://www.alliancelandry.com)

N° réf. F8619501FRR11  
Septembre 2022



# Déclarations réglementaires

## CONFORMITÉ DU PRODUIT

Les utilisateurs de ce produit sont priés de ne pas apporter de modifications ou de changements n'ayant pas été autorisés par Alliance Laundry Systems, LLC. Cela pourrait annuler la conformité de ce produit avec les lois et les exigences réglementaires applicables et pourrait annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser cet appareil.

## ÉTATS-UNIS

Ce dispositif est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée aux deux conditions suivantes : l'utilisation de ce dispositif est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) Ce dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement a été testé et respecte les limites prescrites pour les dispositifs numériques de Classe B, selon la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences qui, en cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, peuvent causer des interférences nuisibles aux communications radio. Il n'y a toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas pour une installation particulière. En cas d'interférences avec la réception radiophonique ou télévisuelle, qui peuvent être vérifiées en mettant l'équipement hors, puis sous tension, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème de l'une des façons suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception radio ou télé.
- Augmenter la distance entre l'équipement informatique et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur radio ou télé est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien en radio ou en télécommunications chevronné pour obtenir de l'aide.

	<b>ATTENTION</b>
<p><b>Pour être conforme aux limites des appareils de Classe B, en vertu de la Partie 15 des Règles de la FCC, cet appareil doit se conformer aux limites de la Classe B. Tous les périphériques doivent être blindés et mis à la terre. Toute utilisation avec des périphériques non certifiés ou des câbles non blindés est susceptible d'entraîner des problèmes de parasitage et de réception pour l'appareil.</b></p>	
W1004	

**Déclaration d'exposition aux radiations** : Cet équipement est conforme aux limitations prévues par la réglementation de la

FCC pour l'exposition aux irradiations RF dans le cadre d'un environnement d'accès libre. La radio installée dans cet équipement est destinée à fonctionner à l'intérieur d'une distance minimale de 20 cm entre l'émetteur et votre corps.

**Canaux fixés pour une utilisation aux É.-U.** : IEEE 802.11b ou 802.11g ou 802.11n(HT20), l'utilisation aux États-Unis est limitée par le micrologiciel aux canaux 1 à 11.

## CANADA - CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Ce dispositif est muni de récepteur(s)/transmetteur(s) exemptés de licence qui sont conformes à la/aux norme(s) RSS d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée aux deux conditions suivantes :

- Ce dispositif ne doit pas causer d'interférences.
- Ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Déclaration d'exposition aux radiations** : Cet équipement est conforme aux limitations prévues par la norme RSS-102 d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. La radio installée dans cet équipement est destinée à fonctionner à l'intérieur d'une distance minimale de 20 cm entre l'émetteur et votre corps.

## EUROPE

Les produits portant le sigle CE sont conformes aux directives européennes suivantes :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive concernant les machines 2006/42/CE
- Directive concernant les appareils à gaz 2016/426/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE et les modifications apportées à cette directive; Directive déléguée de la Commission 2015/863 visant à restreindre 4 phtalates

Si le produit est doté de fonctionnalités de télécommunications, il est également conforme aux exigences de la directive UE suivante :

- Directive européenne 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques

La conformité à ces directives implique la conformité aux normes européennes harmonisées qui figurent dans la Déclaration de conformité de l'UE qui est disponible sur demande.

Les produits Alliance Laundry Systems sont conformes aux exigences de l'article 12 puisqu'il a été vérifié qu'ils peuvent fonctionner dans au moins un État membre et ils sont conformes à l'article 11 puisqu'ils sont sujets à aucune restriction quant à leur mise en service dans tous les États membres de l'UE.

Ce dispositif est muni d'un émetteur-récepteur 2,4 GHz destiné à une utilisation en intérieur uniquement dans tous les États mem-

## Déclarations réglementaires

bres de l'UE, les États de l'AELE et la Suisse. Une attention particulière a été accordée aux fréquences opérationnelles autorisées. Pour des informations détaillées concernant les installations en France, l'utilisateur devrait communiquer avec l'Autorité de régulation des communications électroniques et des postes (<http://www.arcep.fr/>).

Notez que les installations extérieures nécessitent une attention particulière et ne devraient être effectuées que par des techniciens d'installation formés et qualifiés. Aucun membre du public général n'est autorisé à installer des produits sans fil à l'extérieur lorsque l'installation nécessite la pose d'antennes, d'une alimentation et d'une mise à la terre à l'extérieur.

### AUSTRALIE/NOUVELLE-ZÉLANDE

La radio dans cet équipement est conforme aux et certifiée selon les exigences réglementaires de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie.

### BRÉZIL ANATEL

Cet appareil ne peut produire d'interférences nuisibles avec les systèmes dûment habilités et n'est pas protégé contre ces dernières.

### CHINE SRRC

Ce dispositif radio a reçu une attestation de conformité de la State Radio Regulation Committee (SRRC) de la Chine. L'intégration du dispositif à un produit final ne nécessite aucune homologation supplémentaire pourvu que les instructions d'installation soient respectées. Aucune modification de la radio ou de l'antenne du dispositif homologué n'est autorisée.

### JAPAN

Ce produit est muni d'un dispositif sans fil homologué en conformité avec l'article 2-1-19 de l'ordonnance d'homologation. Aucune modification de la radio ou de l'antenne du dispositif homologué n'est autorisée.

### MEXIQUE IFETEL

L'utilisation de cet équipement est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet équipement ou ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence susceptible d'entraîner un fonctionnement non désiré.

### CORÉE DU SUD (KC)

Ce dispositif radio a reçu une attestation de conformité selon le Radio Waves Act. L'intégration du dispositif à un produit final ne nécessite aucune homologation supplémentaire pourvu que les instructions d'installation soient respectées. Aucune modification de la radio ou de l'antenne du dispositif homologué n'est autorisée.

### TAIWAN

Les informations dans cette section s'appliquent aux produits portant la marque de la Commission nationale des communications de Taiwan :

Ce matériel de télécommunications est conforme aux règlements de la CNC.

Selon les « Administrative Regulations of Low Power Radio Waves Radiated Devices » (règlements administratifs pour les périphériques à ondes radio à faible puissance) :

Article 12 Les périphériques à ondes radio à faible puissance ne doivent pas être modifiés en altérant la fréquence, augmentant la puissance d'émission, ajoutant une antenne externe ou en modifiant une caractéristique ou fonctionnalité d'origine.

Article 14 Le fonctionnement des périphériques à ondes radio à faible puissance est assujéti à la condition qu'aucune interférence nuisible ne soit causée. L'utilisateur doit immédiatement cesser l'utilisation du dispositif advenant la production d'interférences nuisibles et ne doit pas remettre ce dernier en service tant que la condition à l'origine de l'interférence nuisible n'a pas été corrigée.

De plus, toute interférence causée par le fonctionnement d'un dispositif de communication autorisé ou ISM devra être acceptée.

(1) Précautions (indiquées dans le manuel de produit et sur l'emballage extérieur)

### THAÏLANDE

Les informations dans cette section s'appliquent aux produits approuvés par la Commission nationale des communications de la Thaïlande :

Ce dispositif de télécommunications est conforme aux exigences de la Commission nationale de la radiodiffusion et des télécommunications.

## Date de fabrication

La date de fabrication de l'appareil est indiquée dans le numéro de série. Les deux premiers chiffres représentent l'année. Les troisième et quatrième chiffres représentent le mois. Par exemple, un appareil dont le numéro de série est 1505000001 fut fabriqué au mois de mai 2015.

## Singapour | Programme recommandé pour une charge nominale

Le cycle ECO 27 minutes avec 1 lavage et 1 rinçage est le programme recommandé pour une charge nominale à la capacité de charge nominale.

Pour les modèles qui suivent :

SCT020, SCT030, SCT040, SCT060

HCT020, HCT030, HCT040, HCT060

PCT020, PCT030, PCT040, PCT060

BCT020, BCT030, BCT040, BCT060

Voir le manuel de programmation pour plus de détails sur ce programme de lavage.

# Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)

Le tableau des substances dangereuses et de leurs éléments constitutifs

dans les produits électriques et électroniques (China's Management Methods for Restricted Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products)

Tel que requis par la politique chinoise relative aux méthodes de gestion relative à l'utilisation de certaines substances dangereuses

Substances dangereuses						
Nom de la pièce	Plomb (Pb)	Mercure (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (CR[VI])	Biphényles polybromés (PBB)	Éthers diphenyliques polybromés (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Pièces électromécaniques	O	O	O	O	O	O
Câbles et fils	O	O	O	O	O	O
Pièces en métal	O	O	O	O	O	O
Pièces en plastique	O	O	O	O	O	O
Batteries	O	O	O	O	O	O
Tuyaux et tubes	O	O	O	O	O	O
Courroies de distribution	O	O	O	O	O	O
Isolation	O	O	O	O	O	O
Verre	O	O	O	O	O	O
Écran	O	O	O	O	O	O

Ce tableau a été élaboré conformément aux dispositions de SJ/T-11364.

O : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans tous les matériaux homogènes du composant est inférieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

X : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans au moins un matériau homogène du composant est supérieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

**Tous les composants indiqués par un « X » dans ce tableau sont conformes aux dispositions de la norme RoHS proposée par l'Union européenne.**

**REMARQUE : La période d'utilisation indiquée pendant laquelle le produit ne constitue aucun danger pour l'environnement a été déterminée selon des conditions d'utilisation normale (par ex. température et humidité ambiantes normales).**



Le produit, utilisé dans des conditions normales à une durée de vie sans danger pour l'environnement de 15 ans.

# Consignes de sécurité

## Explications des consignes de sécurité

Des mises en garde (« DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION »), suivies d'instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants de la machine. Ces mises en garde ont pour objet d'assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et personnels d'entretien de la machine.

	<b>DANGER</b>
Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.	

	<b>ATTENTION</b>
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures bénignes ou modérées, ou des dégâts matériels.	

D'autres messages (« IMPORTANT » et « REMARQUE ») sont également utilisés, suivis d'instructions particulières.

**IMPORTANT :** Le mot « IMPORTANT » signale au lecteur que si des procédures particulières ne sont pas suivies, il y a risque de dommages mineurs à l'appareil.

**REMARQUE :** « REMARQUE » sert à communiquer des renseignements sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation qui sont importants mais n'impliquent aucun danger particulier.

## Instructions de sécurité importantes

	<b>AVERTISSEMENT</b>
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter les consignes suivantes :	
W023	

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la laveuse.

- Installez la machine à laver selon les instructions d'INSTALLATION. Se référer aux instructions TERRE/SOL dans le manuel d'INSTALLATION pour le branchement terre/sol du lave-linge. Tous les branchements d'arrivée d'eau, d'évacuation, au secteur et terre/sol doivent se conformer aux règlements locaux et être exécutés par du personnel agréé au moment adéquat. Il est recommandé que la machine à laver soit installée par des techniciens qualifiés.
- N'installez pas et n'entreposez pas la laveuse à un endroit où elle sera exposée à l'eau et aux intempéries.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, gardez les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. N'ajoutez pas les substances suivantes ou des tissus contenant des traces des produits suivants dans la laveuse : essence, kérosène, cire, huile de cuisson, huile végétale, huile machine, solvant de nettoyage à sec, produits chimiques inflammables, diluant à peinture ou toute autre substance inflammable ou explosive. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer, exploser ou rendre le tissu inflammable.
- Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager d'un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant au moins deux semaines, faites couler l'eau chaude de tous les robinets pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la laveuse ou un ensemble laveuse-sécheuse. Vous évacuerez ainsi l'hydrogène gazeux qui pourrait s'être accumulé. Ce gaz est inflammable ; ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue durant l'évacuation du gaz.
- Pour réduire les risques d'électrocution et d'incendie, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique ou d'adaptateur pour brancher la laveuse sur une source d'alimentation électrique.
- Ne laissez pas jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. Il est nécessaire de surveiller attentivement les enfants qui jouent près de la laveuse. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants ou les personnes handicapées sans supervision. Il faut surveiller les jeunes enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la sècheuse. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
- NE GRIMPEZ PAS dans la cuve de la laveuse PARTICULIÈREMENT si celle-ci est en mouvement. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- N'utilisez pas la laveuse si des dispositifs de sécurité, des panneaux ou des pièces ont été enlevés ou sont endommagés. NE MODIFIEZ PAS les boutons de commande et ne contournez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez la laveuse uniquement pour les fins prévues, c'est-à-dire le lavage des tissus. Ne lavez jamais des pièces mécaniques ou des pièces automobiles dans la machine. Cela pourrait endommager gravement le panier ou la cuve.
- Utilisez uniquement un savon à mousse ralenti, pas de détergent commercial moussant. Soyez conscient que ceux-ci peuvent contenir des produits chimiques dangereux. Portez des gants et des lunettes de protection au moment de verser les

détergents et les produits chimiques. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respectez tous les avertissements et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours gardez ces produits hors de portée des enfants [de préférence dans un placard verrouillé].

- N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
- Respectez toujours les instructions d'entretien des fabricants de tissus.
- La porte de la cuve DOIT ÊTRE FERMÉE lorsque la laveuse se remplit d'eau ou lorsque la cuve est en mouvement. NE CONTOURNEZ PAS le commutateur de la porte de chargement pour permettre de faire fonctionner la laveuse lorsque la porte est ouverte. Ne tentez pas d'ouvrir la porte avant que la laveuse soit entièrement vidangée et que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Sachez que le processus de rinçage du bac à savon utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à savon pendant que la machine est en marche.
- Ne fixez rien aux buses du bac à savon, si l'appareil en est muni. Il faut maintenir la couche d'air.
- N'utilisez pas la machine si le bouchon ou le système de réutilisation de l'eau n'est pas en place, si l'appareil en est muni.
- Prévoyez des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifiez que les raccords de flexibles d'alimentation sont bien serrés. FERMEZ les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.
- Maintenez la laveuse en bon état. Le fait de heurter la laveuse ou de l'échapper peut endommager des dispositifs de sécurité. Le cas échéant, faites vérifier la laveuse par un technicien de service qualifié.
- DANGER : Avant de procéder à l'inspection ou à l'entretien de la machine, FERMEZ l'alimentation électrique. Le technicien doit attendre au moins 5 minutes après avoir coupé l'alimentation et doit vérifier la présence de courant résiduel à l'aide d'un voltmètre. Le condensateur de l'onduleur ou le filtre CEM peut demeurer chargé d'électricité à haute tension quelque temps après que l'appareil est éteint. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur la laveuse autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la laveuse, vous devez TOUJOURS couper l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.
- Couper l'alimentation en fermant le disjoncteur ou en débranchant la machine. Remplacer les cordons d'alimentation usés.
- Avant de mettre la laveuse hors service ou de la jeter, retirez la porte de la cuve.

- L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.

**REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et les INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ du présent manuel ne visent pas à couvrir toutes les conditions et situations pouvant survenir. Il faut faire preuve de bon sens, être prudent et faire attention pour installer, entretenir ou utiliser la laveuse.**

Informez le revendeur, distributeur, réparateur ou fabricant de tous les problèmes ou situations qui ne sont pas compris.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>L'installation doit satisfaire aux caractéristiques techniques et aux exigences indiquées dans le manuel d'installation pour la machine en question ainsi qu'aux réglementations en vigueur en matière de bâtiments municipaux, d'approvisionnement en eau, de câblage électrique et autres dispositions légales. En raison de variations dans les exigences et les codes locaux, cette machine doit être installée, réglée, et entretenue par du personnel d'entretien qualifié connaissant les codes locaux ainsi que la construction et le fonctionnement de ce type de machines. Il doit aussi être au courant des risques potentiels. Le fait d'ignorer cet avertissement peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures, des dommages à la propriété et/ou à l'équipement, rendant caduque la garantie.</b></p>	
W820	

**IMPORTANT : Veiller à installer la machine sur un sol horizontal suffisamment solide. Assurez-vous que les dégagements recommandés pour l'inspection et l'entretien sont fournis. Ne jamais obstruer l'espace prévu pour les contrôles et l'entretien.**

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Ne jamais toucher les canalisations de vapeur, les raccords et les composants internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.</b></p>	
SW014	

**REMARQUE :** Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic-Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurité requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.

## Sécurité de l'opérateur



### AVERTISSEMENT

**N'introduisez JAMAIS les mains ou des objets dans le panier tant qu'il n'est pas complètement arrêté. Ceci pourrait provoquer des blessures graves.**

SW012

## Décalques de sécurité

Les décalques de sécurité sont placés aux endroits sensibles de la machine. Le manque de maintien de la lisibilité des décalques de sécurité peut avoir comme conséquence des blessures à l'opérateur ou au technicien de service.

Utilisez les pièces de rechange autorisées du fabricant pour éviter de mettre en danger la sécurité.

Les machines dont le nom de modèle est mentionné dans ce manuel sont conçues pour être utilisées par le grand public dans, par exemple :

- les zones réservées au personnel dans les boutiques, les bureaux, les cuisines et autres lieux de travail
- es hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels, par des clients
- les espaces communs d'immeubles ou de laveries
- dans d'autres circonstances similaires

L'installation de ces machines doit être pleinement conforme aux instructions fournies dans ce manuel.

Les contrôles d'entretien suivants doivent être exécutés quotidiennement :

1. Vérifier que tous les symboles d'avertissement sont présents et lisibles, les remplacer si besoin est.
2. Vérifiez l'interblocage de la porte avant de mettre la machine en marche :
  - a. Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
  - b. Fermer la porte sans la verrouiller et démarrer la machine. La machine ne doit pas démarrer.
  - c. Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interblocage de la porte ne fonctionnent pas correctement, débrancher la machine et appeler un technicien.

3. N'essayez pas de faire fonctionner la machine si l'une des conditions suivantes est présente :
  - a. La porte ne reste pas solidement verrouillée pendant toute la durée du cycle.
  - b. Un niveau d'eau excessivement élevé est évident.
  - c. La machine n'est pas reliée à un circuit correctement mis à la terre.

Ne contourner aucun dispositif de sécurité de la machine.



## **AVERTISSEMENT**

**Faire fonctionner la machine avec des charges lourdes ou déséquilibrées peut avoir comme conséquence des blessures personnelles et des dommages matériels sérieux.**

W728

# Table des matières

<b>Déclarations réglementaires.....</b>	<b>3</b>
Date de fabrication.....	4
Singapour   Programme recommandé pour une charge nominale.....	4
<b>Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS).....</b>	<b>6</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>7</b>
Explications des consignes de sécurité.....	7
Instructions de sécurité importantes .....	7
Détalques de sécurité.....	9
Sécurité de l'opérateur.....	9
<b>Introduction.....</b>	<b>14</b>
Identification de la machine.....	14
Inspection de la machine lors de sa livraison.....	25
Emplacement de la plaque du numéro de série.....	26
Pièces de rechange.....	26
Le service client.....	26
<b>Caractéristiques techniques et dimensions.....</b>	<b>28</b>
Dimensions de la machine.....	31
Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 20 et 30.....	41
Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 40 et 60.....	43
Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 80 et 100.....	45
<b>Installation.....</b>	<b>47</b>
Options relatives à la fondation.....	47
Installation de machine sur sol existant.....	47
Installation sur dalle surélevée avec plancher existant.....	47
Installation d'un châssis surélevé sur un plancher existant.....	47
Nouvelle fondation.....	47
Installation sur socle isolé.....	47
Fondation et installation sur socle.....	48
Plan d'aménagement et dimensions de la dalle.....	49
Exigences relatives à la fondation.....	58
Montage de la machine et coulage de mortier.....	62
Spécifications des raccordements de vidange.....	65
Modèles avec flexible de vidange – Raccorder le flexible de vidange à la bouche de vidange.....	68
Spécifications des raccordements de l'eau.....	68
Raccorder les flexibles d'entrée (modèles de 20-40 livres).....	70
Brancher les flexibles d'entrée sur les connecteurs en Y (modèles de 60-100 li- vres).....	71
Schémas de tuyauterie.....	73

Spécifications pour l'installation électrique.....	78
Conditionnement de l'alimentation.....	79
Exigences en matière de tension d'entrée.....	79
Disjoncteurs et déconnexions rapides.....	79
Spécifications de raccordement.....	79
Connexions monophasées.....	80
Connexions triphasées.....	81
Mise à la terre .....	81
Additionneur de phase.....	82
Protection anti-surcharge thermique.....	82
Agrémentation nord-américaine.....	83
Agrément CE.....	90
Spécifications pour la vapeur (option de chauffage à vapeur uniquement).....	96
Système d'injection de produits chimiques.....	97
Fournitures externes.....	100
Injection de produits chimiques à l'aide du transformateur de commande 24 VAC interne.....	100
Source d'alimentation c.a. externe utilisant une injection de produits chimiques .....	101
Signaux d'alimentation externe.....	102
<b>Démarrage.....</b>	<b>104</b>
Rotation du panier.....	104
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>105</b>
Mode d'emploi.....	105
Instructions pour commande OPL.....	106
Modèles avec commande F.....	106
Modèles HCT, SCA, SCD, SCG, SCH, SCJ, SCT, SCU, UCA, UCD, UCG, UCH, UCJ, UCT et UCU avec commande N.....	106
Modèles BCG, HCA, HCD, HCG, HCH, HCJ, HCT, HCU, PCG, SCA, SCG, SCT, UCA, UCD, UCG, UCH, UCJ, UCT et UCU avec commande Q.....	106
Instructions pour commande à monnaie et à carte.....	108
Modèles BCG, HCT et PCG avec commandes N et W.....	108
Modèles SCA, SCE, SCG, SCJ et SCU Models avec commandes N et W.....	108
Modèles DCJ, HCT, SCH et SCT avec commandes N et W.....	109
Modèles HCA, HCH, HCJ et HCU avec commandes N et W.....	110
Modèles SCT avec commande Q.....	110
Modèles HCT avec commande Q.....	111
Ajout de produits.....	112
Bouton d'arrêt d'urgence (modèles OPL uniquement).....	112
<b>Entretien.....</b>	<b>114</b>
Quotidien.....	114
Au début de la journée.....	114
À la fin de la journée.....	114
Mensuel.....	115
Tous les ans.....	116
Entretien de l'acier inoxydable.....	118

**Mise au rebut de l'unité..... 119**



Appareils de modèle 20						
PCA020NC PCA020NH PCA020NL PCA020NX PCA020NY PCA020QN PCA020WC PCA020WH	PCA020WL PCA020WX PCA020WY PCG020NC PCG020ND PCG020NE PCG020NF PCG020NH	PCG020NL PCG020NQ PCG020NY PCG020QN PCK020NC PCK020NH PCK020NL PCK020NX	PCK020NY PCK020QN PCK020WC PCK020WH PCK020WL PCK020WX PCK020WY PCL020NC	PCL020NH PCL020NL PCL020NX PCL020NY PCL020QN PCL020WC PCL020WH PCL020WL	PCL020WX PCL020WY PCT020NC PCT020NH PCT020NL PCT020NX PCT020NY PCT020QN	PCT020WC PCT020WH PCT020WL PCT020WX PCT020WY
SCA020FN SCA020NC SCA020ND SCA020NE SCA020NF SCA020NH SCA020NL SCA020NN SCA020NT SCA020NQ SCA020NV SCA020NX SCA020NY SCA020QN SCA020WC SCA020WD SCA020WE SCA020WF SCA020WH SCA020WL SCA020WT SCA020WQ SCA020WV SCA020WX SCA020WY SCD020FN SCD020NC SCD020ND SCD020NE SCD020NF SCD020NH SCD020NL SCD020NN SCD020NT SCD020NQ SCD020NV	SCD020NX SCD020NY SCD020WC SCD020WD SCD020WE SCD020WF SCD020WH SCD020WL SCD020WT SCD020WQ SCD020WV SCD020WX SCD020WY SCE020FN SCE020NC SCE020ND SCE020NE SCE020NF SCE020NH SCE020NL SCE020NN SCE020NT SCE020NQ SCE020NV SCE020NX SCE020NY SCE020WC SCE020WD SCE020WF SCE020WH SCE020WL SCE020WT SCE020WQ SCE020WV	SCE020WX SCE020WY SCG020FN SCG020NC SCG020ND SCG020NE SCG020NF SCG020NH SCG020NL SCG020NN SCG020NT SCG020NQ SCG020NV SCG020NX SCG020NY SCG020QN SCG020WC SCG020WD SCG020WE SCG020WF SCG020WH SCG020WL SCG020WT SCG020WQ SCG020WV SCG020WY SCH020FN SCH020NC SCH020ND SCH020NE SCH020NF SCH020NH SCH020NL SCH020NN SCH020NQ	SCH020NT SCH020NV SCH020NX SCH020NY SCH020WC SCH020WD SCH020WE SCH020WF SCH020WH SCH020WL SCH020WQ SCH020WT SCH020WV SCH020WX SCH020WY SCJ020FN SCJ020NN SCJ020WC SCJ020WD SCJ020WE SCJ020WF SCJ020WH SCJ020WL SCJ020WQ SCJ020WT SCJ020WV SCJ020WX SCJ020WY SCK020FN SCK020NC SCK020ND SCK020NE SCK020NF SCK020NH SCK020NL	SCK020NN SCK020NQ SCK020NT SCK020NV SCK020NX SCK020NY SCK020WC SCK020WD SCK020WE SCK020WF SCK020WH SCK020WL SCK020WQ SCK020WT SCK020WV SCK020WX SCK020WY SCL020FN SCL020NC SCL020ND SCL020NE SCL020NF SCL020NH SCL020NL SCL020NN SCL020NQ SCL020NT SCL020NV SCL020NX SCL020NY SCL020WC SCL020WD SCL020WE SCL020WF SCL020WH	SCL020WL SCL020WQ SCL020WT SCL020WV SCL020WX SCL020WY SCT020FN SCT020NC SCT020ND SCT020NE SCT020NF SCT020NH SCT020NL SCT020NN SCT020NT SCT020NQ SCT020NV SCT020NX SCT020NY SCT020QC SCT020QD SCT020QE SCT020QF SCT020QH SCT020QL SCT020QN SCT020QQ SCT020QT SCT020QV SCT020QX SCT020QY SCT020WC SCT020WD SCT020WE SCT020WF	SCT020WH SCT020WL SCT020WT SCT020WQ SCT020WV SCT020WX SCT020WY SCU020FN SCU020NC SCU020ND SCU020NE SCU020NF SCU020NH SCU020NL SCU020NN SCU020NT SCU020NQ SCU020NV SCU020NX SCU020NY SCU020WC SCU020WD SCU020WE SCU020WF SCU020WH SCU020WL SCU020WT SCU020WQ SCU020WV SCU020WX SCU020WY
UCA020FN UCA020NN UCA020QN UCD020FN	UCD020NN UCD020QN UCG020FN UCG020NN	UCG020QN UCH020FN UCH020NN UCH020QN	UCE020FN UCJ020FN UCJ020NN UCJ020QN	UCK020NN UCK020QN UCT020FN UCT020NN	UCT020QN UCU020FN UCU020QN	UCU020NN
CH020E-A	CH020F-A	CH020M-A	CH020N-A	CH020S-A	CH020T-A	

Appareils de modèle 30						
DCG030ND DCJ030NC DCJ030ND DCJ030NE	DCJ030NF DCJ030NH DCJ030NL DCJ030NQ	DCJ030NT DCJ030NV DCJ030NX DCJ030NY	DCJ030WC DCJ030WD DCJ030WE DCJ030WF	DCJ030WH DCJ030WL DCJ030WQ DCJ030WT	DCJ030WV DCJ030WX	DCJ030WY
BCA030NC BCA030NH BCA030NL BCA030NX BCA030NY BCA030QN BCA030WC BCA030WH	BCA030WL BCA030WX BCA030WY BCG030NC BCG030ND BCG030NE BCG030NF BCG030NH	BCG030NL BCG030NQ BCG030NY BCG030QN BCK030NC BCK030NH BCK030NL BCK030NX	BCK030NY BCK030QN BCK030WC BCK030WH BCK030WL BCK030WX BCK030WY BCL030NC	BCL030NH BCL030NL BCL030NX BCL030NY BCL030QN BCL030WC BCL030WH BCL030WL	BCL030WX BCL030WY BCT030NC BCT030NH BCT030NL BCT030NX BCT030NY BCT030QN	BCT030WC BCT030WH BCT030WL BCT030WX BCT030WY
HCA030FN HCA030NC HCA030ND HCA030NE HCA030NF HCA030NH HCA030NL HCA030NQ HCA030NT HCA030NV HCA030NX HCA030NY HCA030QN HCA030WC HCA030WD HCA030WE HCA030WF HCA030WH HCA030WL HCA030WT HCA030WV HCA030WX HCA030WY HCD030FN HCD030NC HCD030ND HCD030NE HCD030NF HCD030NH HCD030NL	HCD030NQ HCD030NT HCD030NV HCD030NX HCD030NY HCD030QN HCD030WC HCD030WD HCD030WE HCD030WF HCD030WH HCD030WL HCD030WQ HCD030WT HCD030WV HCD030WX HCD030WY HCE030FN HCE030NC HCE030ND HCE030NE HCE030NF HCE030NH HCE030NL	HCE030WD HCE030WE HCE030WF HCE030WH HCE030WL HCE030WQ HCE030WT HCE030WV HCE030WX HCE030WY HCG030FN HCG030NC HCG030ND HCG030NE HCG030NF HCG030NH HCG030NL HCG030NT HCG030NV HCG030NX HCG030NY HCG030QN HCG030WC HCG030WD HCG030WE HCG030WF HCG030WH HCG030WQ HCG030WT HCG030WV HCG030WX HCG030WY HCG030WL HCG030WT	HCG030WV HCG030WX HCG030WY HCH030FN HCH030NC HCH030ND HCH030NE HCH030NF HCH030NH HCH030NL HCH030NQ HCH030NT HCH030NV HCH030NX HCH030NY HCH030QN HCH030WC HCH030WD HCH030WE HCH030WF HCH030WH HCH030Q HCH030WC HCH030WD HCH030WE HCH030WF HCH030WH HCH030WL HCH030WQ HCH030WT HCH030WV HCH030WX HCH030WY HCH030WL HCH030WT HCH030ND	HCJ030NE HCJ030NF HCJ030NH HCJ030NL HCJ030NQ HCJ030NT HCJ030NV HCJ030NX HCJ030NY HCJ030QN HCJ030WC HCJ030WD HCJ030WE HCJ030WF HCJ030WH HCJ030WL HCJ030WQ HCJ030WT HCJ030WV HCJ030WX HCJ030WY HCK030NH HCL030FN HCL030WH HCL030WX HCT030FN HCT030NC HCT030NE HCT030NF	HCT030NH HCT030NL HCT030NQ HCT030NT HCT030NV HCT030NX HCT030NY HCT030QC HCT030QD HCT030QE HCT030QF HCT030QH HCT030QL HCT030QN HCT030QQ HCT030QT HCT030QV HCT030QX HCT030QY HCT030WC HCT030WD HCT030WE HCT030WF HCT030WH HCT030WL HCT030WQ HCT030WT HCT030WV HCT030WX HCT030WY	HCU030FN HCU030NC HCU030ND HCU030NE HCU030NF HCU030NH HCU030NL HCU030NQ HCU030NT HCU030NV HCU030NX HCU030NY HCU030QN HCU030WC HCU030WD HCU030WE HCU030WF HCU030WH HCU030WL HCU030WQ HCU030WT HCU030WV HCU030WX HCU030WY

Suite du tableau...

Appareils de modèle 30						
PCA030NC PCA030NH PCA030NL PCA030NX PCA030NY PCA030QN PCA030WC PCA030WH	PCA030WL PCA030WX PCA030WY PCG030NC PCG030ND PCG030NE PCG030NF PCG030NH	PCG030NL PCG030NQ PCG030NY PCG030QN PCK030NC PCK030NH PCK030NL PCK030NX	PCK030NY PCK030QN PCK030WC PCK030WH PCK030WL PCK030WX PCK030WY PCL030NC	PCL030NH PCL030NL PCL030NX PCL030NY PCL030QN PCL030WC PCL030WH PCL030WL	PCL030WX PCL030WY PCT030NC PCT030NH PCT030NL PCT030NX PCT030NY PCT030QN	PCT030WC PCT030WH PCT030WL PCT030WX PCT030WY
SCA030FN SCA030NC SCA030ND SCA030NE SCA030NF SCA030NH SCA030NL SCA030NN SCA030NT SCA030NQ SCA030NV SCA030NX SCA030NY SCA030QN SCA030WC SCA030WD SCA030WE SCA030WF SCA030WH SCA030WL SCA030WT SCA030WQ SCA030WV SCA030WX SCA030WY SCD030FN SCD030NC SCD030ND SCD030NE SCD030NF SCD030NH SCD030NL SCD030NN SCD030NT SCD030NQ SCD030NV	SCD030NX SCD030NY SCD030WC SCD030WD SCD030WE SCD030WF SCD030WH SCD030WL SCD030WT SCD030WQ SCD030WV SCD030WX SCD030WY SCE030FN SCE030NC SCE030ND SCE030NE SCE030NF SCE030NH SCE030NL SCE030NN SCE030NT SCE030NQ SCE030NV SCE030NX SCE030NY SCE030WC SCE030WD SCE030WE SCE030WF SCE030WH SCE030WL SCE030WT SCE030WQ SCE030WV	SCE030WX SCE030WY SCG030FN SCG030NC SCG030ND SCG030NE SCG030NF SCG030NH SCG030NL SCG030NN SCG030NT SCG030NQ SCG030NV SCG030NX SCG030NY SCG030QN SCG030WC SCG030WD SCG030WE SCG030WF SCG030WH SCG030WL SCG030WT SCG030WQ SCG030WV SCG030WX SCG030WY SCH030FN SCH030NC SCH030ND SCH030NE SCH030NF SCH030NH SCH030NL SCH030NN SCH030NQ	SCH030NT SCH030NV SCH030NX SCH030NY SCH030WC SCH030WD SCH030WE SCH030WF SCH030WH SCH030WL SCH030WQ SCH030WT SCH030WV SCH030WX SCH030WY SCJ030FN SCJ030NN SCJ030WC SCJ030WD SCJ030WE SCJ030WF SCJ030WH SCJ030WL SCJ030WQ SCJ030WT SCJ030WV SCJ030WX SCJ030WY SCK030FN SCK030NC SCK030ND SCK030NE SCK030NF SCK030NH SCK030NL	SCK030NN SCK030NQ SCK030NT SCK030NV SCK030NX SCK030NY SCK030WC SCK030WD SCK030WE SCK030WF SCK030WH SCK030WL SCK030WQ SCK030WT SCK030WV SCK030WX SCK030WY SCL030FN SCL030NC SCL030ND SCL030NE SCL030NF SCL030NH SCL030NL SCL030NN SCL030NQ SCL030NT SCL030NV SCL030NX SCL030NY SCL030WC SCL030WD SCL030WE SCL030WF SCL030WH	SCL030WL SCL030WQ SCL030WT SCL030WV SCL030WX SCL030WY SCT030FN SCT030NC SCT030ND SCT030NE SCT030NF SCT030NH SCT030NL SCT030NN SCT030NT SCT030NQ SCT030NV SCT030NX SCT030NY SCT030QC SCT030QD SCT030QE SCT030QF SCT030QH SCT030QL SCT030QN SCT030QQ SCT030QT SCT030QV SCT030QX SCT030QY SCT030WC SCT030WD SCT030WE SCT030WF	SCT030WH SCT030WL SCT030WT SCT030WQ SCT030WV SCT030WX SCT030WY SCU030FN SCU030NC SCU030ND SCU030NE SCU030NF SCU030NH SCU030NL SCU030NN SCU030NT SCU030NQ SCU030NV SCU030NX SCU030NY SCU030WC SCU030WD SCU030WE SCU030WF SCU030WH SCU030WL SCU030WT SCU030WQ SCU030WV SCU030WX SCU030WY
UCA030FN UCA030NN UCA030QN UCD030FN	UCD030NN UCD030QN UCE030FN UCG030FN	UCG030NN UCG030QN UCH030FN UCH030NN	UCH030QN UCJ030FN UCJ030NN UCJ030QN	UCK030NN UCK030QN UCT030FN UCT030NN	UCT030QN UCU030FN UCU030NN	UCU030QN
CH030E-A	CH030F-A	CH030M-A	CH030N-A	CH030S-A	CH030T-A	

Appareils de modèle 40						
DCG040ND DCJ040NC DCJ040ND DCJ040NE	DCJ040NF DCJ040NH DCJ040NL DCJ040NQ	DCJ040NT DCJ040NV DCJ040NX DCJ040NY	DCJ040WC DCJ040WD DCJ040WE DCJ040WF	DCJ040WH DCJ040WL DCJ040WQ DCJ040WT	DCJ040WV DCJ040WX	DCJ040WY
BCA040NC BCA040NH BCA040NL BCA040NX BCA040NY BCA040QN BCA040WC BCA040WH	BCA040WL BCA040WX BCA040WY BCG040NC BCG040ND BCG040NE BCG040NF BCG040NH	BCG040NL BCG040NQ BCG040NY BCG040QN BCK040NC BCK040NH BCK040NL BCK040NX	BCK040NY BCK040QN BCK040WC BCK040WH BCK040WL BCK040WX BCK040WY BCL040NC	BCL040NH BCL040NL BCL040NX BCL040NY BCL040QN BCL040WC BCL040WH BCL040WL	BCL040WX BCL040WY BCT040NC BCT040NH BCT040NL BCT040NX BCT040NY BCT040QN	BCT040WC BCT040WH BCT040WL BCT040WX BCT040WY
HCA040FN HCA040NC HCA040ND HCA040NE HCA040NF HCA040NH HCA040NL HCA040NQ HCA040NT HCA040NV HCA040NX HCA040NY HCA040QN HCA040WC HCA040WD HCA040WE HCA040WF HCA040WH HCA040WL HCA040WT HCA040WV HCA040WX HCA040WY HCE040FN HCE040NC HCE040ND	HCE040NE HCE040NF HCE040NH HCE040NL HCE040NQ HCE040NT HCE040NV HCE040NX HCE040NY HCE040WC HCE040WD HCE040WE HCE040WF HCE040WH HCE040WL HCE040WQ HCE040WT HCE040WV HCE040WX HCE040WY HCG040FN HCG040NC HCG040ND HCG040NE HCG040NF HCG040NH	HCG040NL HCG040NQ HCG040NT HCG040NV HCG040NX HCG040NY HCG040QN HCG040WC HCG040WD HCG040WE HCG040WF HCG040WH HCG040WL HCG040WT HCG040WV HCG040WX HCG040WY HCH040FN HCH040NC HCH040ND HCH040NE HCH040NF HCH040NL HCH040NH HCH040NQ HCH040NT HCH040NV HCH040NX	HCH040NV HCH040NX HCH040NY HCH040QN HCH040WC HCH040WH HCH040WL HCH040WF HCH040WH HCH040WQ HCH040WT HCH040WV HCH040WX HCH040WY HCJ040FN HCJ040NC HCJ040ND HCJ040NE HCJ040NF HCJ040NH HCJ040NL HCJ040NQ HCJ040NT HCJ040NV HCJ040NX	HCJ040NY HCJ040QN HCJ040WC HCJ040WD HCJ040WE HCJ040WF HCJ040WH HCJ040WL HCJ040WQ HCJ040WT HCJ040WV HCJ040WX HCJ040WY HCK040NH HCL040FN HCL040WH HCL040WX HCT040FN HCT040NC HCT040ND HCT040NE HCT040NF HCT040NH HCT040NL HCT040NN HCT040NQ	HCT040NT HCT040NV HCT040NX HCT040NY HCT040QC HCT040QD HCT040QE HCT040QF HCT040QH HCT040QI HCT040QL HCT040QX HCT040QY HCT040WC HCT040WD HCT040WE HCT040WF HCT040WH HCT040WL HCT040WQ HCT040WV	HCT040WY HCU040FN HCU040NC HCU040ND HCU040NE HCU040NF HCU040NH HCU040NL HCU040NQ HCU040NT HCU040NV HCU040NX HCU040NY HCU040QN HCU040WC HCU040WD HCU040WE HCU040WF HCU040WH HCU040WL HCU040WQ HCU040WT HCU040WV HCU040WX HCU040WY
PCA040NC PCA040NH PCA040NL PCA040NX PCA040NY PCA040QN PCA040WC PCA040WH	PCA040WL PCA040WX PCA040WY PCG040NC PCG040ND PCG040NE PCG040NF PCG040NH	PCG040NL PCG040NQ PCG040NY PCG040QN PCK040NC PCK040NH PCK040NL PCK040NX	PCK040NY PCK040QN PCK040WC PCK040WH PCK040WL PCK040WX PCK040WY PCL040NC	PCL040NH PCL040NL PCL040NX PCL040NY PCL040QN PCL040WC PCL040WH PCL040WL	PCL040WX PCL040WY PCT040NC PCT040NH PCT040NL PCT040NX PCT040NY PCT040QN	PCT040WC PCT040WH PCT040WL PCT040WX PCT040WY

Suite du tableau...

## Appareils de modèle 40

SCA040FN	SCE040NN	SCG040WD	SCH040WV	SCK040WE	SCL040WX	SCT040WH
SCA040NC	SCE040NT	SCG040WE	SCH040WX	SCK040WF	SCL040WY	SCT040WL
SCA040ND	SCE040NQ	SCG040WF	SCH040WY	SCK040WH	SCT040FN	SCT040WT
SCA040NE	SCE040NV	SCG040WH	SCJ040FN	SCK040WL	SCT040NC	SCT040WQ
SCA040NF	SCE040NX	SCG040WL	SCJ040NN	SCK040WQ	SCT040ND	SCT040WV
SCA040NH	SCE040NY	SCG040WT	SCJ040WC	SCK040WT	SCT040NE	SCT040WX
SCA040NL	SCE040WC	SCG040WQ	SCJ040WD	SCK040WV	SCT040NF	SCT040WY
SCA040NN	SCE040WD	SCG040WV	SCJ040WE	SCK040WX	SCT040NH	SCU040FN
SCA040NT	SCE040WE	SCG040WX	SCJ040WF	SCK040WY	SCT040NL	SCU040NC
SCA040NQ	SCE040WF	SCG040WY	SCJ040WH	SCL040FN	SCT040NN	SCU040ND
SCA040NV	SCE040WH	SCH040FN	SCJ040WL	SCL040NC	SCT040NT	SCU040NE
SCA040NX	SCE040WL	SCH040NC	SCJ040WQ	SCL040ND	SCT040NQ	SCU040NF
SCA040NY	SCE040WT	SCH040ND	SCJ040WT	SCL040NE	SCT040NV	SCU040NH
SCA040QN	SCE040WQ	SCH040NE	SCJ040WV	SCL040NF	SCT040NX	SCU040NL
SCA040WC	SCE040WV	SCH040NF	SCJ040WX	SCL040NH	SCT040NY	SCU040NN
SCA040WD	SCE040WX	SCH040NH	SCJ040WY	SCL040NL	SCT040QC	SCU040NT
SCA040WE	SCE040WY	SCH040NL	SCK040FN	SCL040NN	SCT040QD	SCU040NQ
SCA040WF	SCG040FN	SCH040NN	SCK040NC	SCL040NQ	SCT040QE	SCU040NV
SCA040WH	SCG040NC	SCH040NQ	SCK040ND	SCL040NT	SCT040QF	SCU040NX
SCA040WL	SCG040ND	SCH040NT	SCK040NE	SCL040NV	SCT040QH	SCU040NY
SCA040WT	SCG040NE	SCH040NV	SCK040NF	SCL040NX	SCT040QL	SCU040WC
SCA040WQ	SCG040NF	SCH040NX	SCK040NH	SCL040NY	SCT040QN	SCU040WD
SCA040WV	SCG040NH	SCH040NY	SCK040NL	SCL040WC	SCT040QQ	SCU040WE
SCA040WX	SCG040NL	SCH040WC	SCK040NN	SCL040WD	SCT040QT	SCU040WF
SCA040WY	SCG040NN	SCH040WD	SCK040NQ	SCL040WE	SCT040QV	SCU040WH
SCE040FN	SCG040NT	SCH040WE	SCK040NT	SCL040WF	SCT040QX	SCU040WL
SCE040NC	SCG040NQ	SCH040WF	SCK040NV	SCL040WH	SCT040QY	SCU040WT
SCE040ND	SCG040NV	SCH040WH	SCK040NX	SCL040WL	SCT040WC	SCU040WQ
SCE040NE	SCG040NX	SCH040WL	SCK040NY	SCL040WQ	SCT040WD	SCU040WV
SCE040NF	SCG040NY	SCH040WQ	SCK040WC	SCL040WT	SCT040WE	SCU040WX
SCE040NH	SCG040QN	SCH040WT	SCK040WD	SCL040WV	SCT040WF	SCU040WY
SCE040NL	SCG040WC					
UCA040FN	UCE040FN	UCG040QN	UCH040QN	UCJ040QN	UCT040FN	UCU040FN
UCA040NN	UCG040FN	UCH040FN	UCJ040FN	UCK040NN	UCT040NN	UCU040NN
UCA040QN	UCG040NN	UCH040NN	UCJ040NN	UCK040QN	UCT040QN	UCU040QN
CH040E-A	CH040F-A	CH040M-A	CH040N-A	CH040S-A	CH040T-A	

Appareils de modèle 60						
DCG060ND DCJ060NC DCJ060ND DCJ060NE	DCJ060NF DCJ060NH DCJ060NL DCJ060NQ	DCJ060NT DCJ060NV DCJ060NX DCJ060NY	DCJ060WC DCJ060WD DCJ060WE DCJ060WF	DCJ060WH DCJ060WL DCJ060WQ DCJ060WT	DCJ060WV DCJ060WX	DCJ060WY
BCA060NC BCA060NH BCA060NL BCA060NX BCA060NY BCA060QN BCA060WC BCA060WH	BCA060WL BCA060WX BCA060WY BCG060NC BCG060ND BCG060NE BCG060NF BCG060NH	BCG060NL BCG060NQ BCG060NY BCG060QN BCK060NC BCK060NH BCK060NL BCK060NX	BCK060NY BCK060QN BCK060WC BCK060WH BCK060WL BCK060WX BCK060WY BCL060NC	BCL060NH BCL060NL BCL060NX BCL060NY BCL060QN BCL060WC BCL060WH BCL060WL	BCL060WX BCL060WY BCT060NC BCT060NH BCT060NL BCT060NX BCT060NY BCT060QN	BCT060WC BCT060WH BCT060WL BCT060WX BCT060WY
HCA060FN HCA060NC HCA060ND HCA060NE HCA060NF HCA060NH HCA060NL HCA060NQ HCA060NT HCA060NV HCA060NX HCA060NY HCA060QN HCA060WC HCA060WD HCA060WE HCA060WF HCA060WH HCA060WL HCA060WT HCA060WV HCA060WX HCA060WY HCE060FN HCE060NC HCE060ND	HCE060NE HCE060NF HCE060NH HCE060NL HCE060NQ HCE060NT HCE060NV HCE060NX HCE060NY HCE060WC HCE060WD HCE060WE HCE060WF HCE060WH HCE060WL HCE060WQ HCE060WT HCE060WV HCE060WX HCE060WY	HCG060NL HCG060NQ HCG060NT HCG060NV HCG060NX HCG060NY HCG060QN HCG060WC HCG060WD HCG060WE HCG060WF HCG060WH HCG060WL HCG060WV HCG060WX HCG060WY HCH060FN HCH060NC HCH060ND HCH060NE HCH060NF HCH060NH HCH060NL HCH060NQ HCH060NT	HCH060NV HCH060NX HCH060NY HCH060QN HCH060WC HCH060WD HCH060WE HCH060WF HCH060WH HCH060WL HCH060WQ HCH060WT HCH060WV HCH060WX HCH060WY HCJ060FN HCJ060NC HCJ060ND HCJ060NE HCJ060NF HCJ060NH HCJ060NL HCJ060NQ HCJ060NT HCJ060NV HCJ060NX	HCJ060NY HCJ060QN HCJ060WC HCJ060WD HCJ060WE HCJ060WF HCJ060WH HCJ060WL HCJ060WQ HCJ060WT HCJ060WV HCJ060WX HCJ060WY HCK060NH HCL060FN HCL060WH HCL060WX HCT060FN HCT060NC HCT060ND HCT060NE HCT060NF HCT060NH HCT060NL HCT060NN HCT060NQ	HCT060NT HCT060NV HCT060NX HCT060NY HCT060QC HCT060QD HCT060QE HCT060QF HCT060QH HCT060QL HCT060QN HCT060QQ HCT060QT HCT060QV HCT060QX HCT060QY HCT060WC HCT060WD HCT060WE HCT060WF HCT060WH HCT060WL HCT060WQ HCT060WT HCT060WV HCT060WX	HCT060WY HCU060FN HCU060NC HCU060ND HCU060NE HCU060NF HCU060NH HCU060NL HCU060NQ HCU060NT HCU060NV HCU060NX HCU060NY HCU060QN HCU060WC HCU060WD HCU060WE HCU060WF HCU060WH HCU060WL HCU060WQ HCU060WT HCU060WV HCU060WX HCU060WY
PCA060NC PCA060NH PCA060NL PCA060NX PCA060NY PCA060QN PCA060WC PCA060WH	PCA060WL PCA060WX PCA060WY PCG060NC PCG060ND PCG060NE PCG060NF PCG060NH	PCG060NL PCG060NQ PCG060NY PCG060QN PCK060NC PCK060NH PCK060NL PCK060NX	PCK060NY PCK060QN PCK060WC PCK060WH PCK060WL PCK060WX PCK060WY PCL060NC	PCL060NH PCL060NL PCL060NX PCL060NY PCL060QN PCL060WC PCL060WH PCL060WL	PCL060WX PCL060WY PCT060NC PCT060NH PCT060NL PCT060NX PCT060NY PCT060QN	PCT060WC PCT060WH PCT060WL PCT060WX PCT060WY

Suite du tableau...

## Appareils de modèle 60

SCA060FN	SCE060NN	SCG060WD	SCH060WV	SCK060WE	SCL060WX	SCT060WH
SCA060NC	SCE060NT	SCG060WE	SCH060WX	SCK060WF	SCL060WY	SCT060WL
SCA060ND	SCE060NQ	SCG060WF	SCH060WY	SCK060WH	SCT060FN	SCT060WT
SCA060NE	SCE060NV	SCG060WH	SCJ060FN	SCK060WL	SCT060NC	SCT060WQ
SCA060NF	SCE060NX	SCG060WL	SCJ060NN	SCK060WQ	SCT060ND	SCT060WV
SCA060NH	SCE060NY	SCG060WT	SCJ060WC	SCK060WT	SCT060NE	SCT060WX
SCA060NL	SCE060WC	SCG060WQ	SCJ060WD	SCK060WV	SCT060NF	SCT060WY
SCA060NN	SCE060WD	SCG060WV	SCJ060WE	SCK060WX	SCT060NH	SCU060FN
SCA060NT	SCE060WE	SCG060WX	SCJ060WF	SCK060WY	SCT060NL	SCU060NC
SCA060NQ	SCE060WF	SCG060WY	SCJ060WH	SCL060FN	SCT060NN	SCU060ND
SCA060NV	SCE060WH	SCH060FN	SCJ060WL	SCL060NC	SCT060NT	SCU060NE
SCA060NX	SCE060WL	SCH060NC	SCJ060WQ	SCL060ND	SCT060NQ	SCU060NF
SCA060NY	SCE060WT	SCH060ND	SCJ060WT	SCL060NE	SCT060NV	SCU060NH
SCA060QN	SCE060WQ	SCH060NE	SCJ060WV	SCL060NF	SCT060NX	SCU060NL
SCA060WC	SCE060WV	SCH060NF	SCJ060WX	SCL060NH	SCT060NY	SCU060NN
SCA060WD	SCE060WX	SCH060NH	SCJ060WY	SCL060NL	SCT060QC	SCU060NT
SCA060WE	SCE060WY	SCH060NL	SCK060FN	SCL060NN	SCT060QD	SCU060NQ
SCA060WF	SCG060FN	SCH060NN	SCK060NC	SCL060NQ	SCT060QE	SCU060NV
SCA060WH	SCG060NC	SCH060NQ	SCK060ND	SCL060NT	SCT060QF	SCU060NX
SCA060WL	SCG060NX	SCH060NT	SCK060NE	SCL060NV	SCT060QH	SCU060NY
SCA060WT	SCG060ND	SCH060NV	SCK060NF	SCL060NX	SCT060QL	SCU060WC
SCA060WQ	SCG060NE	SCH060NX	SCK060NH	SCL060NY	SCT060QN	SCU060WD
SCA060WV	SCG060NF	SCH060NY	SCK060NL	SCL060WC	SCT060QQ	SCU060WE
SCA060WX	SCG060NH	SCH060WC	SCK060NN	SCL060WD	SCT060QT	SCU060WF
SCA060WY	SCG060NL	SCH060WD	SCK060NQ	SCL060WE	SCT060QV	SCU060WH
SCE060FN	SCG060NN	SCH060WE	SCK060NT	SCL060WF	SCT060QX	SCU060WL
SCE060NC	SCG060NT	SCH060WF	SCK060NV	SCL060WH	SCT060QY	SCU060WT
SCE060ND	SCG060NQ	SCH060WH	SCK060NX	SCL060WL	SCT060WC	SCU060WQ
SCE060NE	SCG060NV	SCH060WL	SCK060NY	SCL060WQ	SCT060WD	SCU060WV
SCE060NF	SCG060NY	SCH060WQ	SCK060WC	SCL060WT	SCT060WE	SCU060WX
SCE060NH	SCG060QN	SCH060WT	SCK060WD	SCL060WV	SCT060WF	SCU060WY
SCE060NL	SCG060WC					
UCA060FN	UCE060FN	UCG060QN	UCH060QN	UCJ060QN	UCT060FN	UCU060FN
UCA060NN	UCG060FN	UCH060FN	UCJ060FN	UCK060NN	UCT060NN	UCU060NN
UCA060QN	UCG060NN	UCH060NN	UCJ060NN	UCK060QN	UCT060QN	UCU060QN
CH060E-A	CH060F-A	CH060M-A	CH060N-A	CH060S-A	CH060T-A	

Appareils de modèle 80						
DCJ080NC DCJ080ND DCJ080NE DCJ080NF	DCJ080NH DCJ080NL DCJ080NQ DCJ080NT	DCJ080NV DCJ080NX DCJ080NY DCJ080WC	DCJ080WD DCJ080WE DCJ080WF DCJ080WH	DCJ080WL DCJ080WQ DCJ080WT DCJ080WV	DCJ080WX	DCJ080WY
BCA080NC BCA080NH BCA080NL BCA080NX BCA080NY BCA080QN BCA080WC BCA080WH	BCA080WL BCA080WX BCA080WY BCG080NC BCG080ND BCG080NE BCG080NF BCG080NH	BCG080NL BCG080NQ BCG080NY BCG080QN BCK080NC BCK080NH BCK080NL BCK080NX	BCK080NY BCK080QN BCK080WC BCK080WH BCK080WL BCK080WX BCK080WY BCL080NC	BCL080NH BCL080NL BCL080NX BCL080NY BCL080QN BCL080WC BCL080WH BCL080WL	BCL080WX BCL080WY BCT080NC BCT080NH BCT080NL BCT080NX BCT080NY BCT080QN	BCT080WC BCT080WH BCT080WL BCT080WX BCT080WY
HCA080FN HCA080NC HCA080ND HCA080NE HCA080NF HCA080NH HCA080NL HCA080NQ HCA080NT HCA080NV HCA080NX HCA080NY HCA080QN HCA080WC HCA080WD HCA080WE HCA080WF HCA080WH HCA080WL HCA080WT HCA080WV HCA080WX	HCA080WY HCG080FN HCG080NC HCG080ND HCG080NE HCG080NF HCG080NH HCG080NL HCG080NQ HCG080NT HCG080NV HCG080NX HCG080NY HCG080QN HCG080WC HCG080WD HCG080WE HCG080WF HCG080WH HCG080WL HCG080WT HCG080WV	HCG080WX HCG080WY HCH080FN HCH080NC HCH080ND HCH080NE HCH080NF HCH080NH HCH080NL HCH080NQ HCH080NT HCH080NV HCH080NX HCH080NY HCH080QN HCH080WC HCH080WD HCH080WE HCH080WF HCH080WH HCH080WL HCH080WQ	HCH080WT HCH080WV HCH080WX HCH080WY HCJ080FN HCJ080NC HCJ080ND HCJ080NE HCJ080NF HCJ080NH HCJ080NL HCJ080NQ HCJ080NT HCJ080NV HCJ080NX HCJ080NY HCJ080WC HCJ080WD HCJ080WE HCJ080WF HCJ080WH HCJ080WL HCJ080WT HCJ080WF HCJ080WD HCJ080WE HCJ080WF HCJ080WH	HCJ080WL HCJ080WQ HCJ080WT HCJ080WV HCJ080WX HCJ080WY HCK080NH HCT080FN HCT080NC HCT080ND HCT080NE HCT080NF HCT080NH HCT080NL HCT080NQ HCT080NT HCT080NV HCT080NX HCT080NY HCT080QC HCT080QD HCT080QE	HCT080QF HCT080QH HCT080QL HCT080QN HCT080QQ HCT080QT HCT080QV HCT080QX HCT080QY HCT080WC HCT080WD HCT080WE HCT080WF HCT080WH HCT080WL HCT080WQ HCT080WT HCT080WV HCT080WX HCT080WY HCU080FN HCU080NC	HCU080ND HCU080NE HCU080NF HCU080NH HCU080NL HCU080NQ HCU080NT HCU080NV HCU080NX HCU080NY HCU080QN HCU080WC HCU080WD HCU080WE HCU080WF HCU080WH HCU080WL HCU080WQ HCU080WT HCU080WV HCU080WX HCU080WY
PCA080NC PCA080NH PCA080NL PCA080NX PCA080NY PCA080QN PCA080WC PCA080WH	PCA080WL PCA080WX PCA080WY PCG080NC PCG080ND PCG080NE PCG080NF PCG080NH	PCG080NL PCG080NQ PCG080NY PCG080QN PCK080NC PCK080NH PCK080NL PCK080NX	PCK080NY PCK080QN PCK080WC PCK080WH PCK080WL PCK080WX PCK080WY PCL080NC	PCL080NH PCL080NL PCL080NX PCL080NY PCL080QN PCL080WC PCL080WH PCL080WL	PCL080WX PCL080WY PCT080NC PCT080NH PCT080NL PCT080NX PCT080NY PCT080QN	PCT080WC PCT080WH PCT080WL PCT080WX PCT080WY

Suite du tableau...

Appareils de modèle 80						
SCA080FN	SCG080NH	SCH080FN	SCJ080FN	SCK080NX	SCT080NX	SCT080WY
SCA080NC	SCG080NL	SCH080NC	SCJ080NN	SCK080NY	SCT080NY	SCU080FN
SCA080ND	SCG080NN	SCH080ND	SCJ080WC	SCK080WC	SCT080QC	SCU080NC
SCA080NE	SCG080NT	SCH080NE	SCJ080WD	SCK080WD	SCT080QD	SCU080ND
SCA080NF	SCG080NQ	SCH080NF	SCJ080WE	SCK080WE	SCT080QE	SCU080NE
SCA080NH	SCG080FN	SCH080NH	SCJ080WF	SCK080WF	SCT080QF	SCU080NF
SCA080NL	SCG080NC	SCH080NL	SCJ080WH	SCK080WH	SCT080QH	SCU080NH
SCA080NN	SCG080ND	SCH080NN	SCJ080WL	SCK080WL	SCT080QL	SCU080NL
SCA080NT	SCG080NE	SCH080NQ	SCJ080WQ	SCK080WQ	SCT080QN	SCU080NN
SCA080NQ	SCG080NF	SCH080NT	SCJ080WT	SCK080WT	SCT080QQ	SCU080NT
SCA080NV	SCG080NV	SCH080NV	SCJ080WV	SCK080WV	SCT080QT	SCU080NQ
SCA080NX	SCG080NX	SCH080NX	SCJ080WX	SCK080WX	SCT080QV	SCU080NV
SCA080NY	SCG080NY	SCH080NY	SCJ080WY	SCK080WY	SCT080QX	SCU080NX
SCA080QN	SCG080QN	SCH080WC	SCK080FN	SCT080FN	SCT080QY	SCU080NY
SCA080WC	SCG080WC	SCH080WD	SCK080NC	SCT080NC	SCT080WC	SCU080WC
SCA080WD	SCG080WD	SCH080WE	SCK080ND	SCT080ND	SCT080WD	SCU080WD
SCA080WE	SCG080WE	SCH080WF	SCK080NE	SCT080NE	SCT080WE	SCU080WE
SCA080WF	SCG080WF	SCH080WH	SCK080NF	SCT080NF	SCT080WF	SCU080WF
SCA080WH	SCG080WH	SCH080WL	SCK080NH	SCT080NH	SCT080WH	SCU080WH
SCA080WL	SCG080WL	SCH080WQ	SCK080NL	SCT080NL	SCT080WL	SCU080WL
SCA080WT	SCG080WT	SCH080WQ	SCK080NN	SCT080NN	SCT080WT	SCU080WT
SCA080WQ	SCG080WQ	SCH080WV	SCK080NQ	SCT080NT	SCT080WQ	SCU080WQ
SCA080WV	SCG080WV	SCH080WX	SCK080NT	SCT080NQ	SCT080WV	SCU080WV
SCA080WX	SCG080WX	SCH080WY	SCK080NV	SCT080NV	SCT080WX	SCU080WX
SCA080WY	SCG080WY					SCU080WY
UCA080FN	UCG080FN	UCH080FN	UCJ080FN	UCK080NN	UCT080NN	UCU080NN
UCA080NN	UCG080NN	UCH080NN	UCJ080NN	UCK080QN	UCT080QN	UCU080QN
UCA080QN	UCG080QN	UCH080QN	UCJ080QN	UCT080FN	UCU080FN	
CH080E-A	CH080F-A	CH080M-A	CH080N-A	CH080S-A	CH080T-A	

Appareils de modèle 100						
DCJ100NC DCJ100ND DCJ100NE DCJ100NF	DCJ100NH DCJ100NL DCJ100NQ DCJ100NT	DCJ100NV DCJ100NX DCJ100NY DCJ100WC	DCJ100WD DCJ100WE DCJ100WF DCJ100WH	DCJ100WL DCJ100WQ DCJ100WT DCJ100WV	DCJ100WX	DCJ100WY
BCA100NC BCA100NH BCA100NL BCA100NX BCA100NY BCA100QN BCA100WC BCA100WH	BCA100WL BCA100WX BCA100WY BCG100NC BCG100ND BCG100NE BCG100NF BCG100NH	BCG100NL BCG100NQ BCG100NY BCG100QN BCK100NC BCK100NH BCK100NL BCK100NX	BCK100NY BCK100QN BCK100WC BCK100WH BCK100WL BCK100WX BCK100WY BCL100NC	BCL100NH BCL100NL BCL100NX BCL100NY BCL100QN BCL100WC BCL100WH BCL100WL	BCL100WX BCL100WY BCT100NC BCT100NH BCT100NL BCT100NX BCT100NY BCT100QN	BCT100WC BCT100WH BCT100WL BCT100WX BCT100WY
HCA100FN HCA100NC HCA100ND HCA100NE HCA100NF HCA100NH HCA100NL HCA100NQ HCA100NT HCA100NV HCA100NX HCA100NY HCA100QN HCA100WC HCA100WD HCA100WE HCA100WF HCA100WH HCA100WL HCA100WT HCA100WV HCA100WX	HCA100WY HCG100FN HCG100NC HCG100ND HCG100NE HCG100NF HCG100NH HCG100NL HCG100NQ HCG100NT HCG100NV HCG100NX HCG100QN HCG100WC HCG100WD HCG100WE HCG100WF HCG100WH HCG100WL HCG100WT HCG100WV	HCG100WX HCG100WY HCH100FN HCH100NC HCH100ND HCH100NE HCH100NF HCH100NH HCH100NL HCH100NQ HCH100NT HCH100NV HCH100NX HCH100NY HCH100QN HCH100WC HCH100WD HCH100WE HCH100WF HCH100WH HCH100WL HCH100WQ	HCH100WT HCH100WV HCH100WX HCH100WY HCJ100FN HCJ100NC HCJ100ND HCJ100NE HCJ100NF HCJ100NH HCJ100NL HCJ100NQ HCJ100NT HCJ100NV HCJ100NX HCJ100NY HCJ100QN HCJ100WC HCJ100WD HCJ100WE HCJ100WF HCJ100WH	HCJ100WL HCJ100WQ HCJ100WT HCJ100WV HCJ100WX HCJ100WY HCK100NH HCT100FN HCT100NC HCT100ND HCT100NE HCT100NF HCT100NH HCT100NL HCT100NQ HCT100NT HCT100NV HCT100NX HCT100NY HCT100QC HCT100QD HCT100QE	HCT100QF HCT100QH HCT100QL HCT100QN HCT100QQ HCT100QT HCT100QV HCT100QX HCT100QY HCT100WC HCT100WD HCT100WE HCT100WF HCT100WH HCT100WL HCT100WQ HCT100WT HCT100WV HCT100WX HCT100WY HCU100FN HCU100NC	HCU100ND HCU100NE HCU100NF HCU100NH HCU100NL HCU100NQ HCU100NT HCU100NV HCU100NX HCU100NY HCU100QN HCU100WC HCU100WD HCU100WE HCU100WF HCU100WH HCU100WL HCU100WQ HCU100WT HCU100WV HCU100WX HCU100WY
PCA100NC PCA100NH PCA100NL PCA100NX PCA100NY PCA100QN PCA100WC PCA100WH	PCA100WL PCA100WX PCA100WY PCG100NC PCG100ND PCG100NE PCG100NF PCG100NH	PCG100NL PCG100NQ PCG100NY PCG100QN PCK100NC PCK100NH PCK100NL PCK100NX	PCK100NY PCK100QN PCK100WC PCK100WH PCK100WL PCK100WX PCK100WY PCL100NC	PCL100NH PCL100NL PCL100NX PCL100NY PCL100QN PCL100WC PCL100WH PCL100WL	PCL100WX PCL100WY PCT100NC PCT100NH PCT100NL PCT100NX PCT100NY PCT100QN	PCT100WC PCT100WH PCT100WL PCT100WX PCT100WY

Suite du tableau...

Appareils de modèle 100						
SCA100FN	SCG100FN	SCH100FN	SCJ100FN	SCK100NX	SCT100NX	SCT100WY
SCA100NC	SCG100NC	SCH100NC	SCJ100NN	SCK100NY	SCT100NY	SCU100FN
SCA100ND	SCG100ND	SCH100ND	SCJ100WC	SCK100WC	SCT100QC	SCU100NC
SCA100NE	SCG100NE	SCH100NE	SCJ100WD	SCK100WD	SCT100QD	SCU100ND
SCA100NF	SCG100NF	SCH100NF	SCJ100WE	SCK100WE	SCT100QE	SCU100NE
SCA100NH	SCG100NH	SCH100NH	SCJ100WF	SCK100WF	SCT100QF	SCU100NF
SCA100NL	SCG100NL	SCH100NL	SCJ100WH	SCK100WH	SCT100QH	SCU100NH
SCA100NN	SCG100NN	SCH100NN	SCJ100WL	SCK100WL	SCT100QL	SCU100NL
SCA100NT	SCG100NT	SCH100NQ	SCJ100WQ	SCK100WQ	SCT100QN	SCU100NN
SCA100NQ	SCG100NQ	SCH100NT	SCJ100WT	SCK100WT	SCT100QQ	SCU100NT
SCA100NV	SCG100NV	SCH100NV	SCJ100WV	SCK100WV	SCT100QT	SCU100NQ
SCA100NX	SCG100NX	SCH100NX	SCJ100WX	SCK100WX	SCT100QV	SCU100NV
SCA100NY	SCG100NY	SCH100NY	SCJ100WY	SCK100WY	SCT100QX	SCU100NX
SCA100QN	SCG100QN	SCH100WC	SCK100FN	SCT100FN	SCT100QY	SCU100NY
SCA100WC	SCG100WC	SCH100WD	SCK100NC	SCT100NC	SCT100WC	SCU100WC
SCA100WD	SCG100WD	SCH100WE	SCK100ND	SCT100ND	SCT100WD	SCU100WD
SCA100WE	SCG100WE	SCH100WF	SCK100NE	SCT100NE	SCT100WE	SCU100WE
SCA100WF	SCG100WF	SCH100WH	SCK100NF	SCT100NF	SCT100WF	SCU100WF
SCA100WH	SCG100WH	SCH100WL	SCK100NH	SCT100NH	SCT100WH	SCU100WH
SCA100WL	SCG100WL	SCH100WQ	SCK100NL	SCT100NL	SCT100WL	SCU100WL
SCA100WT	SCG100WT	SCH100WT	SCK100NN	SCT100NN	SCT100WT	SCU100WT
SCA100WQ	SCG100WQ	SCH100WV	SCK100NQ	SCT100NT	SCT100WQ	SCU100WQ
SCA100WV	SCG100WV	SCH100WX	SCK100NT	SCT100NQ	SCT100WV	SCU100WV
SCA100WX	SCG100WX	SCH100WY	SCK100NV	SCT100NV	SCT100WX	SCU100WX
SCA100WY	SCG100WY					SCU100WY
UCA100FN	UCG100FN	UCH100FN	UCJ100FN	UCK100NN	UCT100NN	UCU100NN
UCA100NN	UCG100NN	UCH100NN	UCJ100NN	UCK100QN	UCT100QN	UCU100QN
UCA100QN	UCG100QN	UCH100QN	UCJ100QN	UCT100FN	UCU100FN	
CH100E-A	CH100F-A	CH100M-A	CH100N-A	CH100S-A	CH100T-A	

## Inspection de la machine lors de sa livraison

À la livraison, inspecter visuellement la caisse, les cartons et les pièces pour voir s'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des signes d'endommagement sont évidents, demander au transporteur de noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou notifier le transporteur de l'état dès que celui-ci est découvert.

## Emplacement de la plaque du numéro de série

La plaque signalétique se trouve sur le panneau arrière à l'intérieur la porte.

Toujours indiquer le numéro de série et le numéro du modèle pour commander des pièces de rechange et pour contacter l'assistance technique. Voir *Figure 1*.

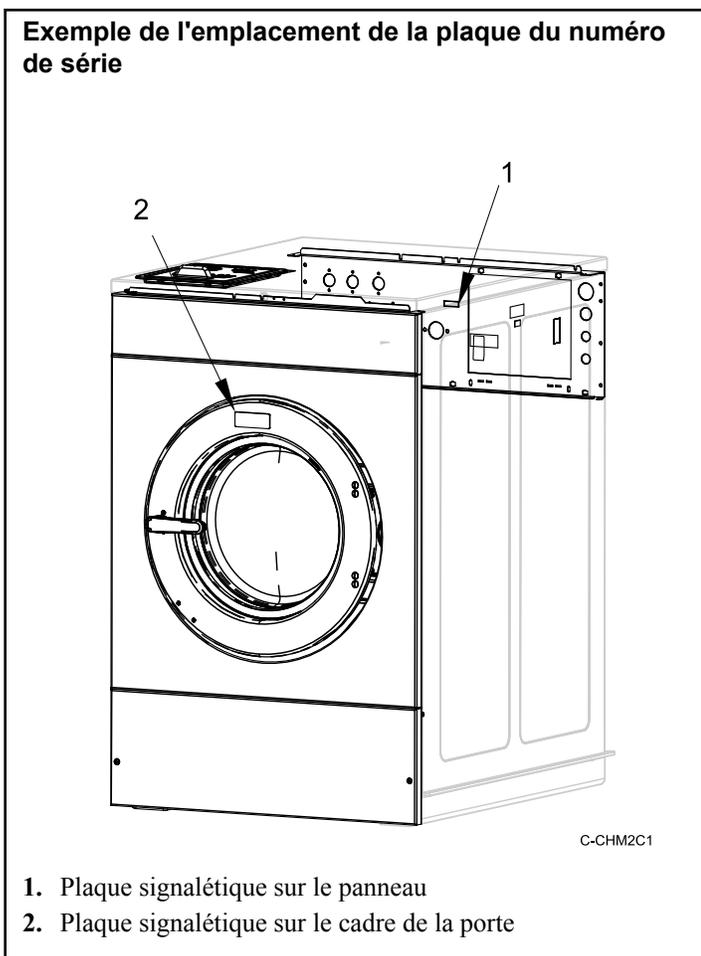


Figure 1

## Pièces de rechange

Si de la documentation ou des pièces de rechange sont requises, contacter le vendeur de votre machine ou Alliance Laundry Sys-

tems au +1 (920) 748-3950 pour le nom et l'adresse du distributeur de pièces autorisé le plus proche.

## Le service client

Pour une assistance technique, veuillez contacter votre distributeur local ou :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis.

[www.alliancelaundry.com](http://www.alliancelaundry.com)

Téléphone : +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

# Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristique	20	30	40	60	80	100
<b>Dimensions hors tout</b>						
Largeur hors tout, mm [po.]	660 [26,0]	737 [29,0]	778 [30,6]	865 [34,1]	1054 [41,5]	1054 [41,5]
Largeur hors tout, mm [po.]	1120 [44,1]	1171 [46,1]	1227 [48,3]	1295 [51]	1481 [58,3]	1481 [58,3]
Profondeur hors tout, mm [po.]	784 [30,9]	896 [35,3]	1073 [42,3]	1135 [44,7]	1196 [47,1]	1298 [51,1]
<b>Poids et données d'expédition</b>						
Poids net, kg [lb.]	154 [340]	200 [440]	245 [540]	308 [680]	567 [1 250]	581 [1280]
Poids d'expédition standard, kg [lbs.]	172 [380]	218 [480]	263 [580]	327 [720]	590 [1 300]	603 [1330]
Volume d'expédition standard, m <sup>3</sup> [pi. <sup>3</sup> ]	0,76 [27]	1,01 [36]	1,24 [44]	1,61 [57]	2,35 [83]	2,52 [89]
Dimensions standards d'expédition (L x P x H), mm [po.]	711 x 859 x 1255 [28,0 x 33,8 x 49,4]	800 x 973 x 1303 [31,5 x 38,3 x 51,3]	826 x 1105 x 1361 [32,5 x 43,5 x 53,6]	953 x 1191 x 1430 [37,5 x 46,9 x 56,3]	1118 x 1384 x 1514 [44,0 x 54,5 x 59,6]	1118 x 1486 x 1514 [44,0 x 58,5 x 59,6]
Poids de la caisse d'expédition en lattes de bois, kg [lbs.]	209 [460]	263 [580]	308 [680]	381 [840]	649 [1430]	662 [1460]
Volume de la caisse d'expédition en lattes de bois, m <sup>3</sup> [pi. <sup>3</sup> ]	1,08 [38]	1,33 [47]	1,52 [54]	2,20 [78]	2,97 [105]	3,17 [112]
Dimensions de la caisse d'expédition en lattes de bois (L x P x H), mm [po.]	826 x 935 x 1397 [32,5 x 36,8 x 55]	914 x 1049 x 1397 [36,0 x 41,3 x 55,0]	940 x 1166 x 1397 [37,0 x 45,9 x 55,0]	1067 x 1267 x 1626 [42,0 x 49,9 x 64,0]	1232 x 1461 x 1654 [48,5 x 57,5 x 65,1]	1232 x 1562 x 1654 [48,5 x 61,5 x 65,1]
<b>Tambour de lavage</b>						
Diamètre tambour, mm [po.]	533 [21,0]	610 [24,0]	668 [26,3]	762 [30,0]	914 [36,0]	914 [36,0]
Profondeur tambour, mm [po.]	350 [13,8]	406 [16,0]	515 [20,3]	559 [22,0]	556 [21,9]	657 [25,9]
Volume tambour, l [pi. <sup>3</sup> ]	79,3 [2,8]	119 [4,2]	178 [6,3]	255 [9,0]	365 [12,9]	430 [15,2]
Capacité du cylindre, kg [lb]	9,1 [20]	13,1 [30]	18,1 [40]	27,2 [60]	36,3 [80]	45,4 [100]
Taille des perforations, mm [po.]	4,78 [0,188]	4,78 [0,188]	4,78 [0,188]	4,78 [0,188]	4,78 [0,188]	4,78 [0,188]
Surface perforée, %	17,3	18,6	18,8	18,8	19,6	20,2
<b>Ouverture de la porte</b>						
Taille de l'ouverture, mm [po.]	295 [11,6]	363 [14,3]	414 [16,3]	414 [16,3]	470 [18,5]	470 [18,5]
Hauteur bas de porte par rapport au sol, mm [po.]	365 [14,4]	356 [14,0]	370 [14,6]	379 [14,9]	455 [17,9]	455 [17,9]
Height of door opening above floor, mm [po.]	432 [17,0]	431 [17,0]	451 [17,7]	460 [18,1]	551 [21,7]	551 [21,7]

Tableau 1 suite...

Caractéristique	20	30	40	60	80	100
<b>Consommation électrique</b>						
Consommation énergétique moyenne par cycle, kWh (X-tension, modèles sans chauffage)	0,09	0,12	0,16	0,21	0,27	0,30
<b>Charge thermique estimée du bâtiment</b>						
Charge calorifique	Utiliser 5 % de l'énergie totale utilisée par cycle.					
<b>Système d'entraînement</b>						
Nombre de moteurs d'entraînement	1	1	1	1	1	1
Puissance du moteur, kW [hp]	0,75 [1]	0,75 [1]	1,5 [2]	2,25 [3]	3,75 [5]	3,75 [5]
<b>Vitesses du tambour</b>						
Lavage délicat/sens inverse, G [T/M]	0,4 [37]	0,4 [34]	0,4 [33]	0,4 [31]	0,4 [28]	0,4 [28]
Vitesse lavage/arrière, g [tr/min]	0,8 [51]	0,8 [48]	0,8 [46]	0,8 [43]	0,8 [39]	0,8 [39]
Distribution, G [T/M]	2,5 [92]	2,5 [86]	2,5 [82]	2,5 [77]	2,5 [70]	2,5 [70]
Essorage à très basse vitesse G [T/M]	27 [301]	27 [282]	27 [269]	27 [252]	27 [230]	27 [230]
Essorage à basse vitesse, G [T/M]	80 [518]	80 [485]	80 [464]	80 [434]	80 [396]	80 [396]
Essorage à moyenne vitesse, G [T/M]	100 [579]	100 [542]	100 [518]	100 [485]	100 [443]	100 [443]
Haute vitesse d'essorage, g [tr/min]	125 [648]	125 [606]	125 [579]	125 [542]	125 [495]	125 [495]
Essorage à vitesse très élevée, G [T/M]	150 [710]	150 [664]	150 [635]	150 [594]	150 [542]	150 [542]
Essorage ultra élevé, G [T/M]	200 [819]	200 [766]	200 [733]	200 [686]	200 [626]	165 [568]
<b>Chauffage direct à la vapeur (en option)</b>						
Dimension du raccord d'entrée vapeur, po (NPT)	Sans objet	Sans objet	1/2	1/2	1/2	1/2
Nombre d'entrées de vapeur	Sans objet	Sans objet	1	1	1	1
Pression maximale, kPa [lb/po <sup>2</sup> ]	Sans objet	Sans objet	570 [85]	570 [85]	570 [85]	570 [85]
Pression requise, (min. - max. kPa [lb/po <sup>2</sup> ])	200-570 [30-85]	200-570 [30-85]	200-570 [30-85]	200-570 [30-85]	200-570 [30-85]	200-570 [30-85]

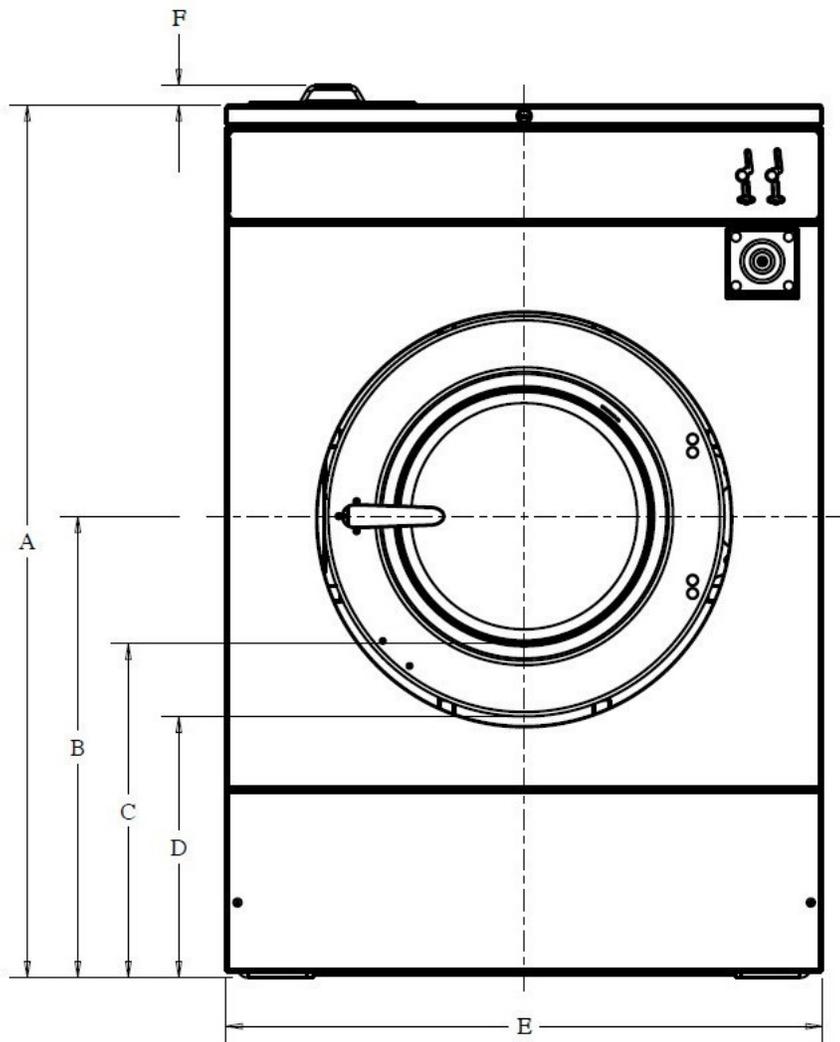
Tableau 1 suite...

<b>Caractéristique</b>		<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>
Vapeur nécessaire pour augmenter la température d'eau du bain 10°C/kg [10°F/lbs.]	LOW (bas)	Sans objet	Sans objet	0,94 [2,09]	1,63 [3,80]	1,72 [3,80]	1,72 [3,80]
	MED (moyen)	Sans objet	Sans objet	1,09 [2,40]	2,11 [4,65]	2,11 [4,65]	2,49 [5,49]
	HIGH (haut)	Sans objet	Sans objet	1,29 [2,84]	2,63 [5,79]	2,63 [5,79]	3,10 [6,84]
Consommation moyenne/cycle, kgf m [BHP]		Sans objet	Sans objet	59 [0,78]	75 [0,98]	102 [1,34]	120 [1,58]
<b>Chauffage électrique (en option)</b>							
Puissance de chauffage électrique totale, kW	200 V	5,4	5,4	10,8	10,8	19,1	19,1
	240 V	7,8	7,8	15,6	15,6	27,4	27,4
	380 V	6,5	6,5	13,0	13,0	17,2	17,2
	415 V	7,8	7,8	15,5	15,5	20,5	20,5
	480 V	Sans objet	Sans objet	15,6	15,6	27,4	27,4
Nombre d'éléments chauffants électriques		3	3	6	6	6	6
Puissance des éléments chauffants, kW		2,6	2,6	2,6	2,6	4,2	4,2
Temps nécessaire pour élever la température du bain, minutes par 5,5 °C [10° F]	LOW (bas)	1,690	2,545	1,792	2,648	2,101	2,436
	MED (moyen)	2,048	3,119	2,187	2,902	2,268	2,843
	HIGH (haut)	2,368	3,693	2,394	3,269	2,643	3,031
<b>Émission de bruit</b>							
dBA	Lavage	58	58	58	58	60	64
	Essorage (100G)	56	56	58	60	67	69
	Essorage (200G)	61	65	65	65	73	73
N/A = Sans objet							

Tableau 1

## Dimensions de la machine

Vue avant



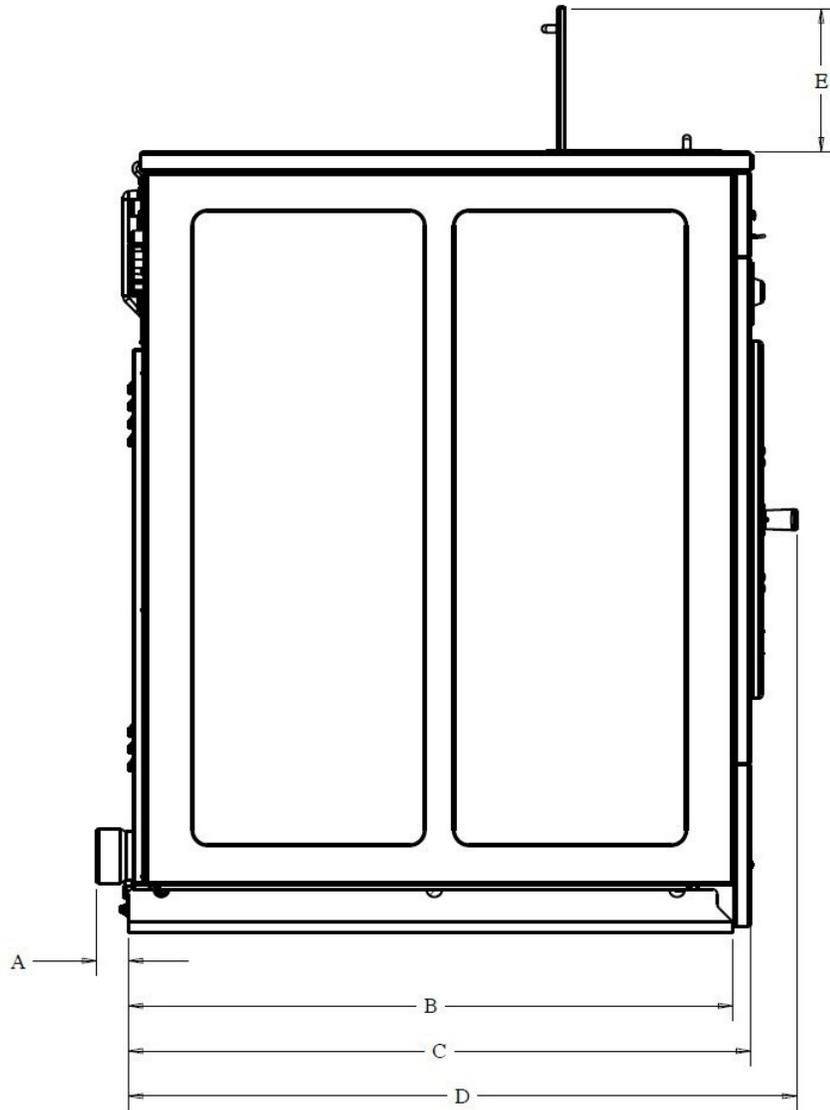
CHM2563N\_SVG

Figure 2

<b>Dimensions de la machine, mm [po]</b>						
<b>Caractéristique</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>
<b>A</b>	1092 [43,0]	1143 [45,0]	1199 [47,2]	1267 [49,9]	1453 [57,2]	1453 [57,2]
<b>B</b>	584 [23,0]	610 [24,0]	660 [26,0]	671 [26,4]	785 [30,9]	785 [30,9]
<b>C</b>	432 [17,0]	432 [17,0]	450 [17,7]	460 [18,1]	551 [21,7]	551 [21,7]
<b>D</b>	366 [14,4]	356 [14,0]	371 [14,6]	378 [14,9]	378 [17,9]	378 [17,9]
<b>E</b>	660 [26,0]	737 [29,0]	777 [30,6]	866 [34,1]	1054 [41,5]	1054 [41,5]
<b>F</b>	28 [1,1]	28 [1,1]	28 [1,1]	28 [1,1]	28 [1,1]	28 [1,1]

Tableau 2

Vue de côté



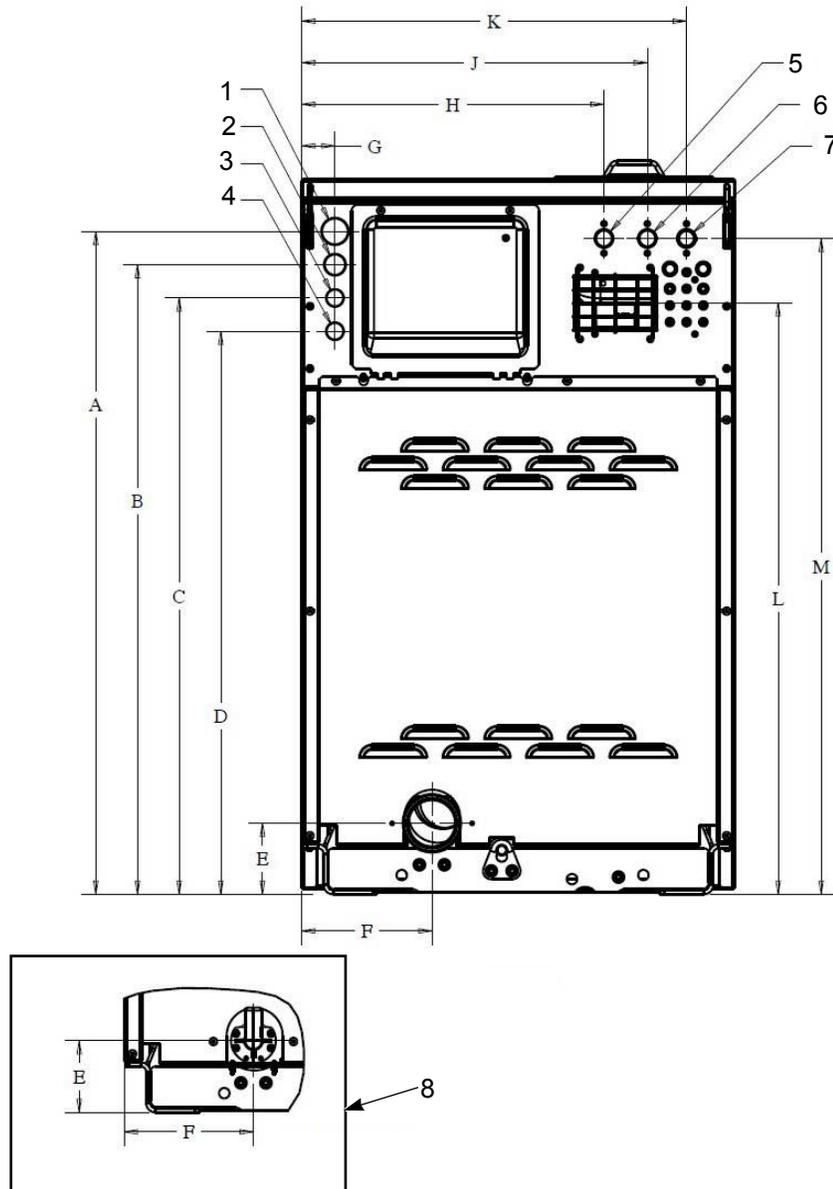
CHM2564N\_SVG

Figure 3

<b>Dimensions de la machine, mm [po.]</b>						
<b>Caractéristique</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>
<b>A</b>	51 [2,0]	51 [2,0]	51 [2,0]	51 [2,0]	28 [1,1]	28 [1,1]
<b>B</b>	681 [26,8]	800 [31,5]	902 [35,5]	980 [38,6]	996 [39,2]	996 [39,2]
<b>C</b>	693 [27,3]	808 [31,8]	940 [37,0]	1 003 [39,5]	1120 [44,1]	1 222 [48,1]
<b>D</b>	785 [30,9]	897 [35,3]	1074 [42,3]	1135 [44,7]	1196 [47,1]	1298 [51,1]
<b>E</b>	236 [9,3]	236 [9,3]	236 [9,3]	236 [9,3]	236 [9,3]	236 [9,3]
Largeur de porte	426 [16,75]	492 [19,38]	552 [21,75]	552 [21,75]	641 [25,25]	641 [25,25]

Tableau 3

**Modèles de 20-30 livres, vue arrière**



CHM2565N\_SVG

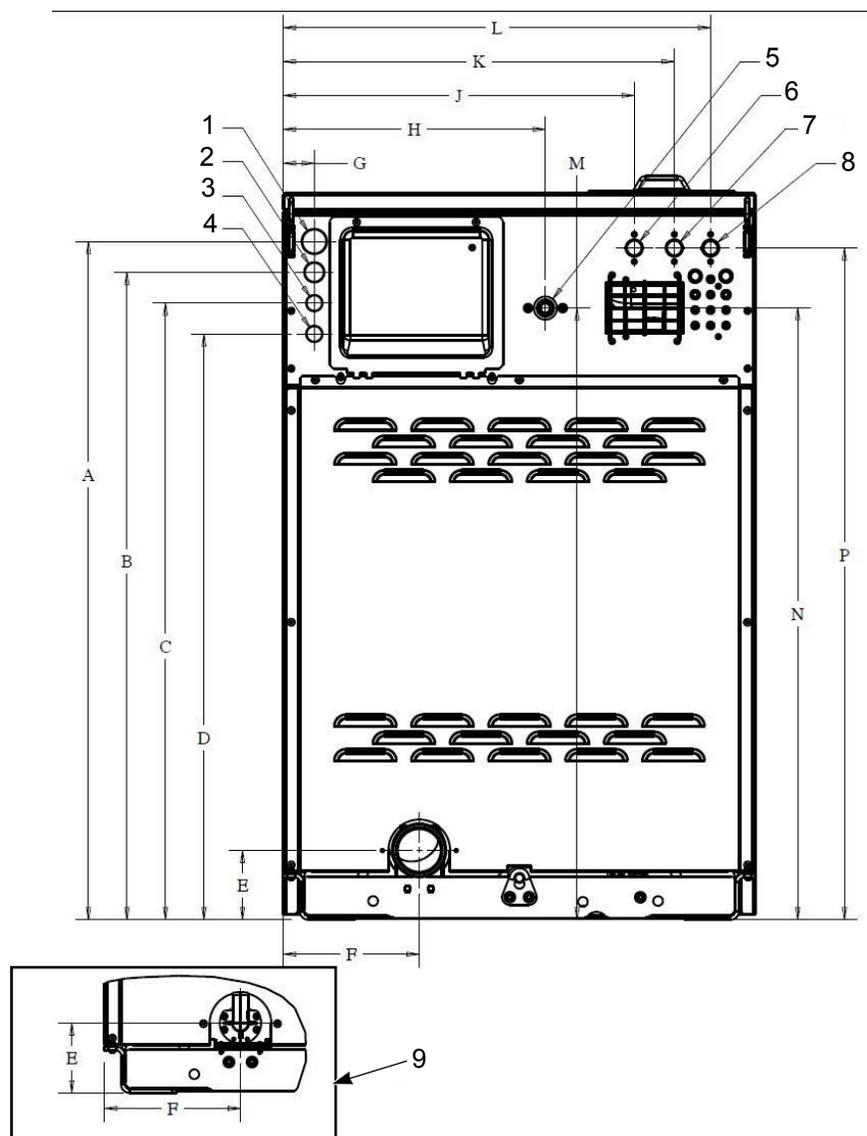
1. 1 1/2 po électrique
2. 1 1/8 po électrique
3. 7/8 po électrique
4. 7/8 po électrique
5. Vanne de remplissage à l'eau froide du compartiment
6. Vanne de remplissage à l'eau chaude du compartiment
7. Vanne d'eau froide dure ou 3e entrée d'eau
8. Vue de la pompe de vidange

Figure 4

<b>Dimensions de la machine, mm [po.]</b>		
<b>Caractéristique</b>	<b>20</b>	<b>30</b>
<b>A</b>	1011 [39,8]	1062 [41,8]
<b>B</b>	960 [37,8]	1011 [39,8]
<b>C</b>	909 [35,8]	960 [37,8]
<b>D</b>	859 [33,8]	909 [35,8]
<b>E</b>	99 [3,9]	109 [4,3]
<b>F</b>	198 [7,8]	236 [9,3]
<b>G</b>	51 [2,0]	51 [2,0]
<b>H</b>	460 [18,1]	536 [21,1]
<b>J</b>	526 [20,7]	602 [23,7]
<b>K</b>	587 [23,1]	663 [26,1]
<b>L</b>	1001 [39,4]	1052 [41,4]
<b>M</b>	904 [35,6]	953 [37,5]

Tableau 4

## Modèles de 40 livres, vue arrière



CHM2566N\_SVG

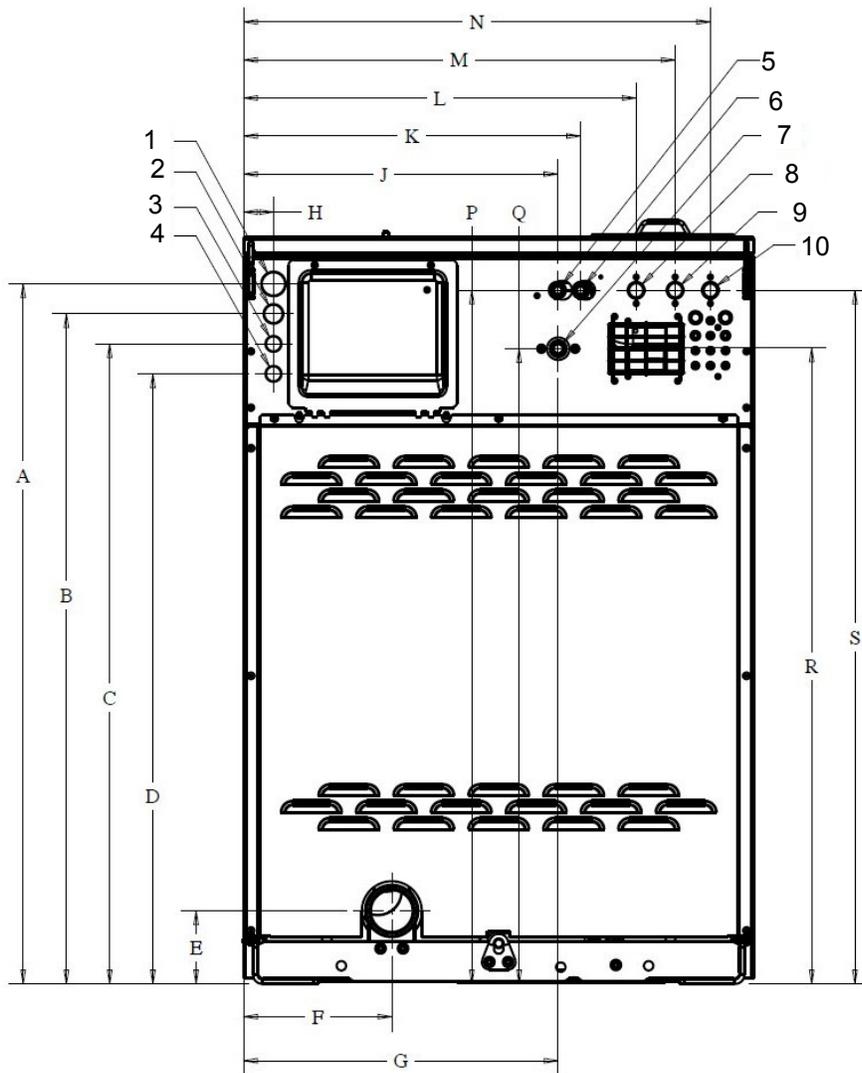
1. 1 1/2 po électrique
2. 1 1/8 po électrique
3. 7/8 po électrique
4. 7/8 po électrique
5. Vanne de vapeur
6. Vanne de remplissage à l'eau froide du compartiment
7. Vanne de remplissage à l'eau chaude du compartiment
8. Vanne d'eau froide dure ou 3e entrée d'eau
9. Vue de la pompe de vidange

Figure 5

<b>Dimensions de la machine, mm [po.]</b>	
<b>Caractéristique</b>	<b>40</b>
<b>A</b>	1118 [44,0]
<b>B</b>	1067 [42,0]
<b>C</b>	1024 [40,3]
<b>D</b>	965 [38,0]
<b>E</b>	114 [4,5]
<b>F</b>	224 [8,8]
<b>G</b>	432 [17,0]
<b>H</b>	51 [2,0]
<b>J</b>	579 [22,8]
<b>K</b>	645 [25,4]
<b>L</b>	704 [27,7]
<b>M</b>	1008 [39,7]
<b>N</b>	1107 [43,6]
<b>P</b>	1105 [43,5]

Tableau 5

**Modèles de 60-100 livres, vue arrière**



CHM2567N\_SVG

- 1. 1 1/2 po électrique
- 2. 1 1/8 po électrique
- 3. 7/8 po électrique
- 4. 7/8 po électrique
- 5. Vanne de remplissage à l'eau froide de la cuve
- 6. Vanne de remplissage à l'eau chaude de la cuve
- 7. Vanne de vapeur
- 8. Vanne de remplissage à l'eau froide du compartiment
- 9. Vanne de remplissage à l'eau chaude du compartiment
- 10. Vanne d'eau froide dure ou 3e entrée d'eau

Figure 6

<b>Dimensions de la machine, mm [po.]</b>			
<b>Caractéristique</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>
<b>A</b>	1186 [46,7]	1372 [54,0]	1372 [54,0]
<b>B</b>	1135 [44,7]	1321 [52,0]	1321 [52,0]
<b>C</b>	1085 [42,7]	1270 [50,0]	1270 [50,0]
<b>D</b>	1034 [40,7]	1219 [48,0]	1219 [48,0]
<b>E</b>	124 [4,9]	130 [5,1]	130 [5,1]
<b>F</b>	251 [9,9]	69 [2,7]	69 [2,7]
<b>G</b>	533 [21,0]	732 [28,8]	732 [28,8]
<b>H</b>	51 [2,0]	51 [2,0]	51 [2,0]
<b>J</b>	533 [21,0]	721 [28,4]	721 [28,4]
<b>K</b>	572 [22,5]	759 [29,9]	759 [29,9]
<b>L</b>	665 [26,2]	853 [33,6]	853 [33,6]
<b>M</b>	732 [28,8]	919 [36,2]	919 [36,2]
<b>N</b>	792 [31,2]	980 [38,6]	980 [38,6]
<b>P</b>	1176 [46,3]	1336 [52,6]	1336 [52,6]
<b>Q</b>	1077 [42,4]	1262 [49,7]	1262 [49,7]
<b>R</b>	1176 [46,3]	1361 [53,6]	1361 [53,6]
<b>S</b>	1097 [42,4]	1262 [49,7]	1262 [49,7]

Tableau 6

## Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 20 et 30

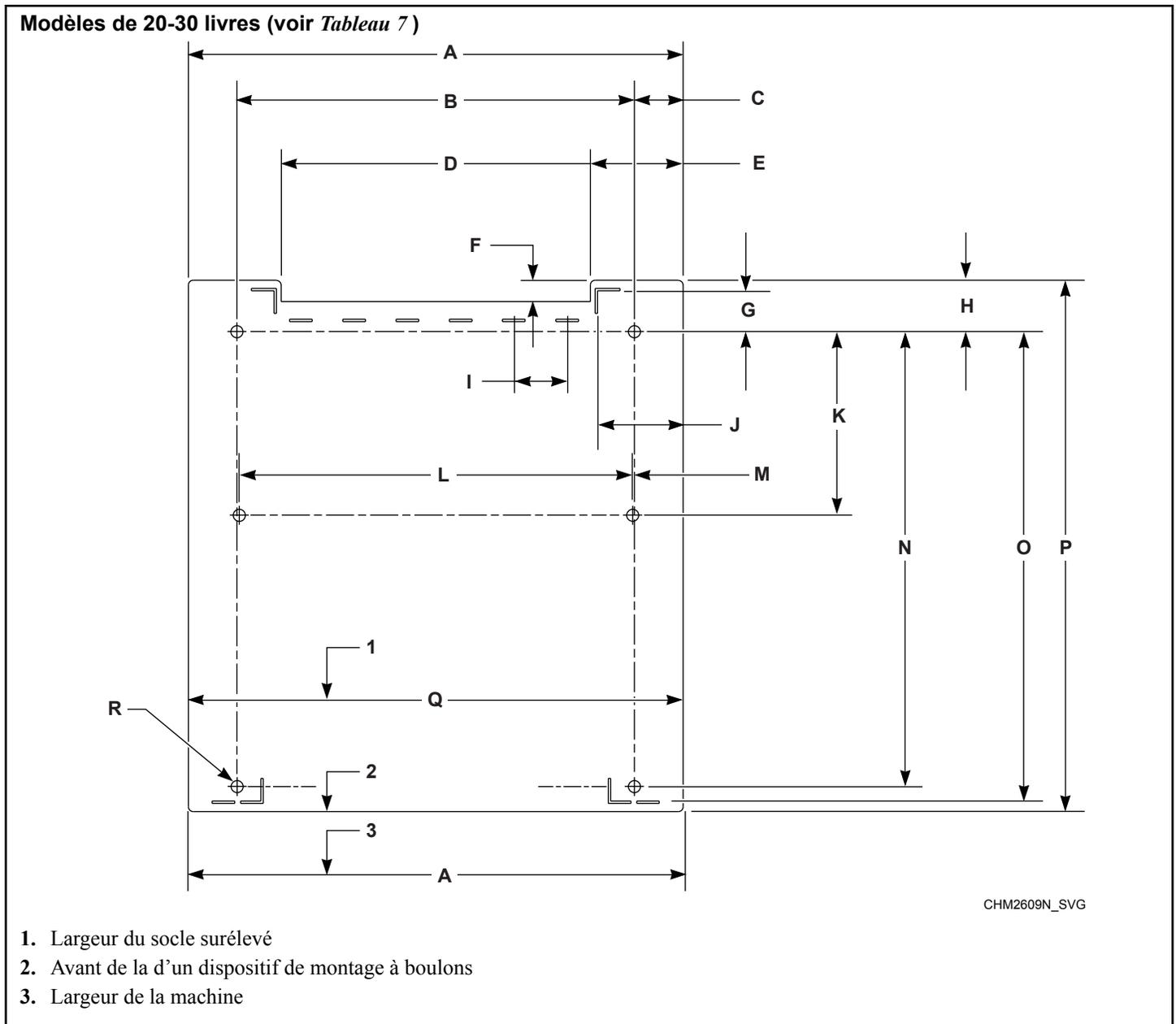


Figure 7

<b>Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 20 et 30, mm [in.]</b>		
<b>Caractéristique</b>	<b>20</b>	<b>30</b>
<b>A</b>	660 [26]	737 [29]
<b>B</b>	530 [20,875]	607 [23,886]
<b>C</b>	65 [2,562]	65 [2,558]
<b>D</b>	413 [16,25]	479 [18,87]
<b>E</b>	124 [4,875]	129 [5,065]
<b>F</b>	28 [1,12]	26 [1,033]
<b>G</b>	55 [2,15]	46 [1,81]
<b>H</b>	69 [2,71]	60 [2,37]
<b>I</b>	71 [2,8]	71 [2,813]
<b>J</b>	114 [4,5]	114 [4,51]
<b>K</b>	245 [9,638]	267 [10,5]
<b>L</b>	525 [20,649]	597 [23,5]
<b>M</b>	3 [0,113]	5 [0,188]
<b>N</b>	608 [23,938]	735 [28,938]
<b>O</b>	627 [24,69]	754 [29,69]
<b>P</b>	710 [27,95]	597 [32,38]
<b>Q</b>	660 [26]	737 [29]
<b>R</b>	16 [0,641]	16 [0,641]

Tableau 7

## Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 40 et 60

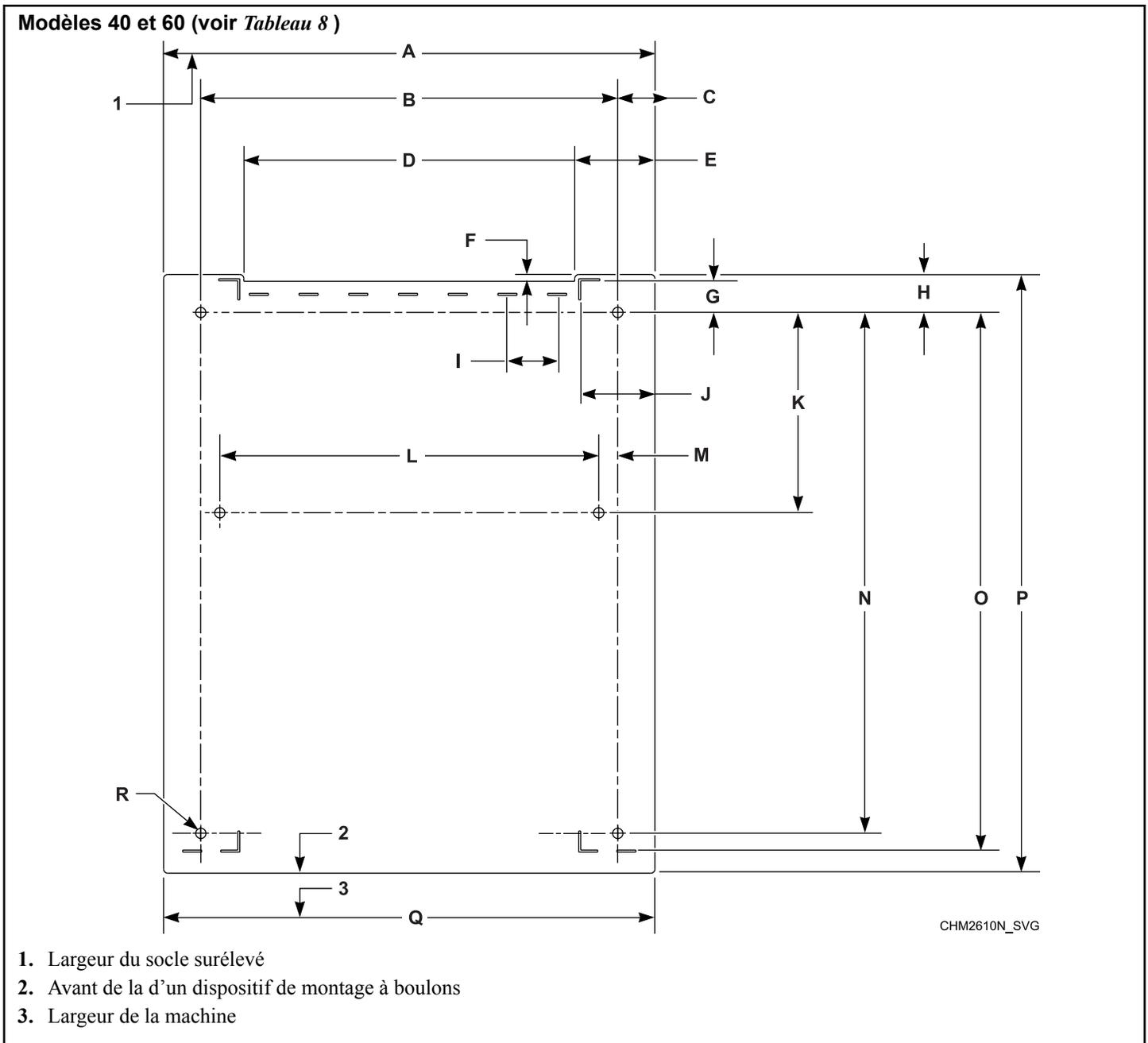


Figure 8

<b>Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 40 et 60, mm [in.]</b>		
<b>Caractéristique</b>	<b>40</b>	<b>60</b>
<b>A</b>	778 [30,63]	865 [34,06]
<b>B</b>	660 [26]	762 [30]
<b>C</b>	59 [2,315]	52 [2,03]
<b>D</b>	524 [20,63]	594 [23,39]
<b>E</b>	127 [5]	136 [5,34]
<b>F</b>	11 [0,422]	16 [0,614]
<b>G</b>	50 [1,98]	44 [1,75]
<b>H</b>	60 [2,37]	60 [2,37]
<b>I</b>	79 [3,1]	83 [3,28]
<b>J</b>	118 [4,63]	126 [4,96]
<b>K</b>	318 [12,5]	303 [11,927]
<b>L</b>	600 [23,626]	699 [27,5]
<b>M</b>	30 [1,187]	32 [1,25]
<b>N</b>	826 [32,5]	914 [36]
<b>O</b>	852 [33,54]	699 [36,87]
<b>P</b>	949 [37,36]	1034 [40,7]
<b>Q</b>	777 [30,6]	866 [34,1]
<b>R</b>	16 [0,641]	16 [0,641]

Tableau 8

## Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 80 et 100

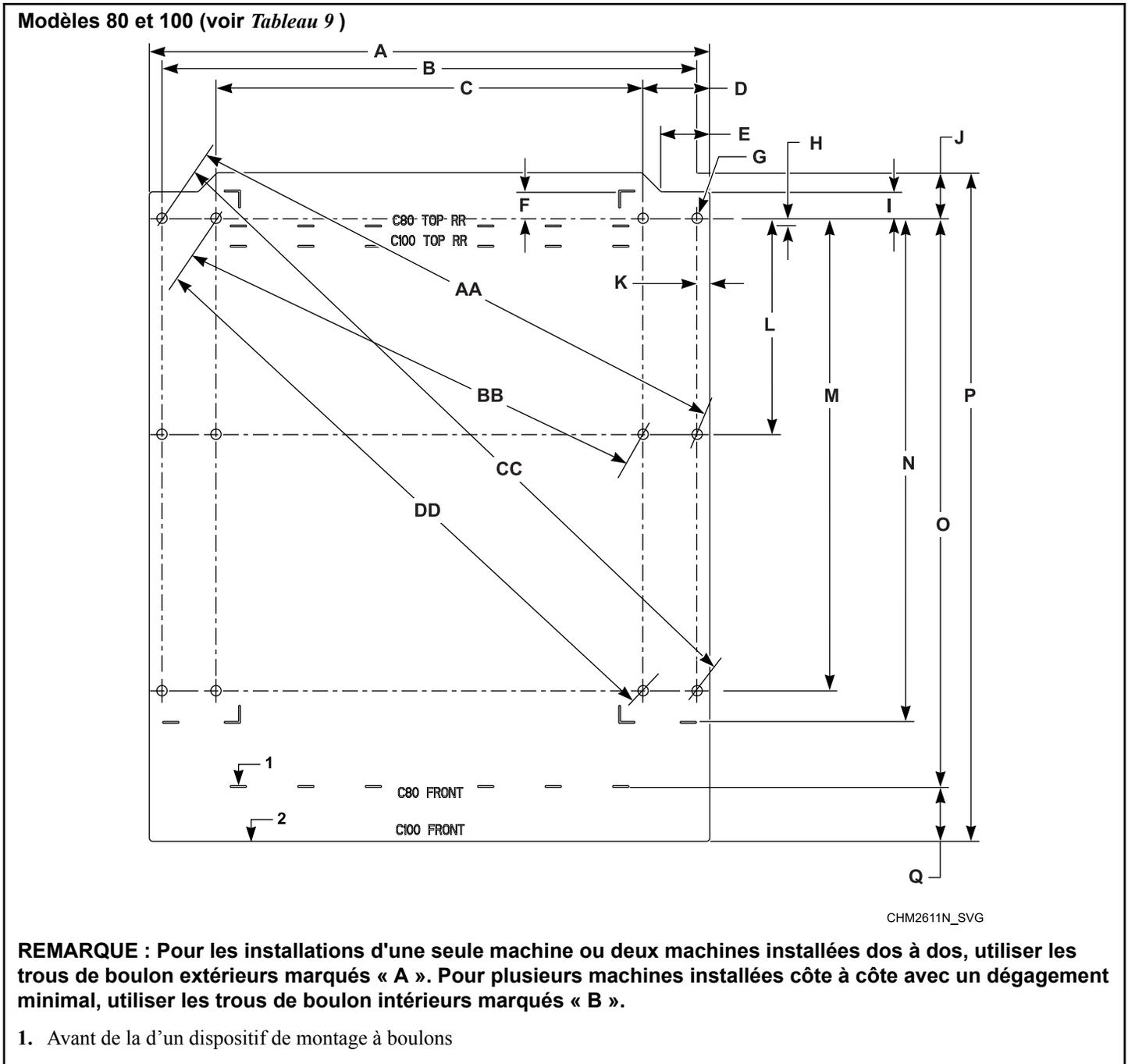


Figure 9

<b>Emplacement des trous de boulons de fixation – Modèles 80 et 100, mm [in.]</b>			
<b>Caractéristique</b>		<b>80</b>	<b>100</b>
<b>A</b>		1054 [41,5]	1054 [41,5]
<b>B</b>		1 006 [39,62]	1 006 [39,62]
<b>C</b>		803 [31,62]	803 [31,62]
<b>D</b>		124 [4,94]	124 [4,94]
<b>E</b>		92 [3,612]	92 [3,612]
<b>F</b>		50 [1,96]	50 [1,96]
<b>G</b>		19 [0,766]	19 [0,766]
<b>H</b>		13 [0,508]	13 [0,508]
<b>I</b>		50 [1,96]	50 [1,96]
<b>J</b>		86 [3,38]	86 [3,38]
<b>K</b>		24 [0,94]	24 [0,94]
<b>L</b>		406 [16]	406 [16]
<b>M</b>		889 [35]	889 [35]
<b>N</b>		947 [37,28]	947 [37,28]
<b>O</b>		1071 [42,16]	1071 [42,16]
<b>P</b>		1258 [49,54]	1258 [49,54]
<b>Q</b>		102 [4]	102 [4]
<b>AA</b>	<b>Extérieur</b>	1085 [42,72]	1085 [42,72]
<b>BB</b>	<b>Intérieur</b>	900 [35,43]	900 [35,43]
<b>CC</b>	<b>Extérieur</b>	1 342 [52,86]	1 342 [52,86]
<b>DD</b>	<b>Intérieur</b>	1197 [47,16]	1197 [47,16]

Tableau 9

# Installation

## Options relatives à la fondation

Un béton armé d'au minimum 3500 livres par pouce carré (voir la valeur nominale du fournisseur) sur un lit préparé est exigé pour toutes les nouvelles installations de machines.

**REMARQUE : Ne pas installer sur un sol en bois, en carrelage ou surélevé, sur des châssis à plusieurs bases empilées, ou au-dessus de caves ou de vide-sanitaires à cause de la forte vitesse d'extraction et des forces g. Pour les modèles 80 et plus, ne pas les installer sur des socles de châssis en métal.**

Le support doit faire l'objet d'une grande attention afin d'assurer une installation stable de la machine et d'éliminer le risque de vibration excessive durant l'essorage.



### AVERTISSEMENT

**Pour réduire le risque d'incendie, de blessures graves, d'endommagement et/ou de mort accidentelle, installer la machine sur un sol nivelé (3/8 po.), en ciment non couvert assez solide.**

W787

Pour les fondations neuves, nous offrons un dispositif de montage à boulons à un coût supérieur ou un socle de machine.

La machine doit être placée sur une surface plane et horizontale de façon à ce que le socle entier de la machine soit en appui sur la surface de soutien.

**IMPORTANT : Ne pas soutenir la machine de manière permanente à quatre endroits avec des rondelles d'espacement. L'installation doit être cimentée et les rondelles d'espacement doivent être retirées.**

## Installation de machine sur sol existant

La dalle de plancher existante doit être en béton armé sans espaces vides sous la dalle et doit satisfaire aux exigences de profondeur stipulées à la *Tableau 20*. Si le plancher répond à ces exigences et qu'un socle surélevé n'est pas désiré, voir la *Figure 18* et passer à *Montage de la machine et coulage de mortier*.

Si le plancher ne répond pas à ces exigences et qu'un socle surélevé n'est PAS désiré, voir *Figure 21* et passer à *Montage de la machine et coulage de mortier*.

## Installation sur dalle surélevée avec plancher existant

La dalle de plancher existante pour chaque appareil doit répondre aux exigences minimales indiquées à la section *Exigences relatives à la fondation*. Le plancher existant doit être en béton armé et sans espaces vides sous la dalle. Si la dalle répond à ces exigen-

ces et qu'un socle surélevé est désiré, voir *Figure 20* et passer à *Montage de la machine et coulage de mortier*.

## Installation d'un châssis surélevé sur un plancher existant

La dalle existante doit satisfaire au minimum aux exigences listées dans le *Fondation de l'appareil et installation sur socle* par appareil. Le plancher existant doit être en béton armé et sans espaces vides sous la dalle. Voir *Figure 18* et *Figure 19*. Si la dalle ne répond pas à ces exigences et qu'un socle surélevé est désiré, voir *Figure 21*. Passer à *Montage de la machine et coulage de mortier*.

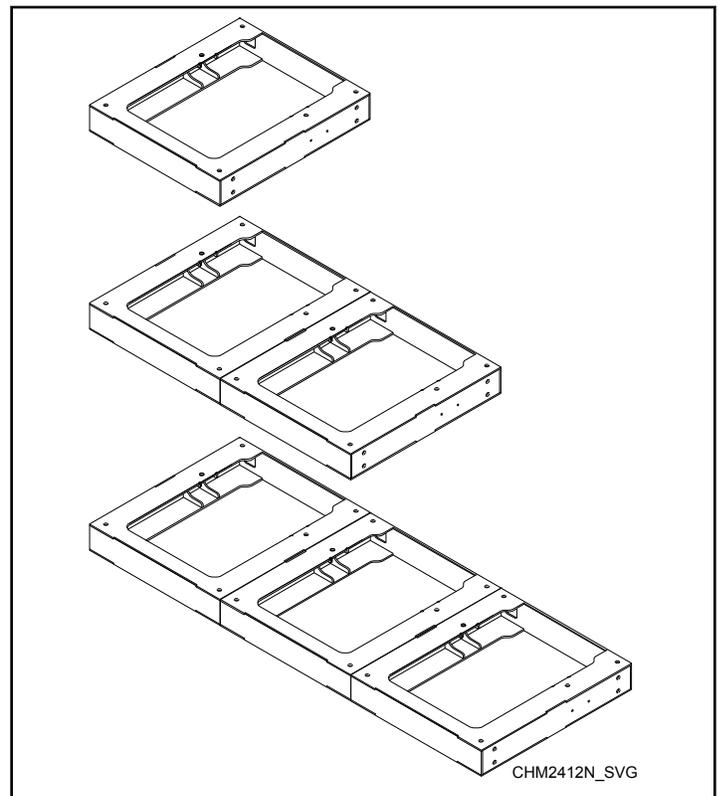


Figure 10

## Nouvelle fondation

Si la dalle de plancher existante ne répond pas aux exigences de fondation pour un appareil unique pour le modèle en question et/ou que l'on désire une nouvelle fondation monolithique, voir *Figure 19* et procéder à la section *Fondation et installation sur socle*.

### Installation sur socle isolé

Ce type d'installation N'EST PAS recommandé. L'installateur DOIT consulter un ingénieur des structures pour les spécifications du béton et les exigences des installations qui ne seront pas liées aux fondations adjacentes.

**IMPORTANT : Les instructions et les recommandations ci-dessus sont des caractéristiques conservatrices pour une installation typique basée sur les consultations avec un ingénieur de structures. Alliance Laundry Systems doutent toutes les installations satisfaisant à ces caractéristiques. Pour des caractéristiques alternatives d'installation basées sur votre type de sol, l'emplacement, la structure du bâtiment, la géométrie unique du plancher, les types de machine et les services publics, consulter un ingénieur de structures dans votre région.**

### Fondation et installation sur socle

Un socle en béton peut être construit pour surélever l'appareil. Le socle doit être conçu avec soin à cause de la force exercée par l'appareil pendant Ce socle en béton, recommandé de ne pas dépasser 203 mm [8 pouces] au-dessus du plancher existant, doit être placé, renforcé par des armatures et attaché au plancher existant. Voir les sections *Plan d'aménagement et dimensions de la dalle* et *Exigences relatives à la fondation* pour l'installation de multiples appareils.

Dalle surélevée, mm [po]					
Description		20-30	40-60 (Vites se-F)	40-60 (Vites se-V)	80-100
<b>A</b>	<b>Hauteur de la dalle surélevée du plancher (maximum)</b>	203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]
<b>B</b>	<b>Distance entre les armatures (maximum)</b>	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
<b>C</b>	<b>Longueur de l'armature s'étendant dans le plancher existant (minimum)</b>	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]

Tableau 11 suite...

Dalle surélevée, mm [po]					
Description		20-30	40-60 (Vites se-F)	40-60 (Vites se-V)	80-100
<b>D</b>	<b>Profondeur totale plateforme (remplissage béton plus 152 mm [6 po.]) (minimum)</b>	203 [8]	203 [8]	305 [12]	381 [15]
<b>E</b>	<b>Épaisseur requise du plancher existant (minimum)</b>	102 [4]	102 [4]	152 [6]	152 [6]

Tableau 11

**IMPORTANT : Ne PAS installer une dalle sur le sol existant. La fondation et la dalle doivent être construites et coulées ensemble.**

Si le sol existant n'est pas en béton armé d'au moins 305 mm [12 pouces] d'épaisseur et que l'on désire installer une dalle surélevée ou plusieurs machines, suivre la procédure suivante (voir *Exigences relatives à la fondation*) :

1. Découper un trou dans le plancher existant qui est plus grand sur tous les côtés que la base de l'appareil, voir *Plan d'aménagement et dimensions de la dalle*.
2. Excaver à la profondeur indiquée dans le *Tableau 11* à partir de la partie supérieure du plancher existant.
3. Lors de l'installation d'une fondation avec socle surélevé, préparer un coffrage pour la portion de la fondation se trouvant au-dessus du sol. Vérifier que la partie supérieure de la fondation est de niveau. La dalle de la fondation ne doit pas être à plus de 203 mm [8 pouces] au-dessus du sol existant.
4. Remplir avec de la terre propre.
5. Compacter la terre, en s'assurant de laisser assez de place pour l'épaisseur correcte du béton.
6. Percer des trous (voir les spécifications du fabricant pour la taille des trous) pour l'armature de périmètre à une profondeur de 64 mm [2-1/2 pouces] dans le plancher existant. L'armature doit être placée à 305 mm [12 pouces] de centre à centre dans les deux sens autour du périmètre entier.
7. Nettoyer les débris dans chaque trou d'armature.
8. Remplir d'adhésif acrylique la moitié de la profondeur du trou.

**REMARQUE : Se procurer un adhésif acrylique de qualité commerciale pour installation de machines vibrantes.**

9. En utilisant une armature 60 ksi [N°4], fixer le nouveau socle au plancher existant en veillant à attacher les armatures aux intersections et à utiliser les supports d'armature appropriés afin de maintenir les barres à la profondeur appropriée dans le socle.
10. Laisser durcir correctement l'adhésif autour de l'armature ; se reporter aux durées recommandées par le fabricant.
11. Remplir complètement avec du béton de 3500 psi jusqu'au niveau de la fondation existante plus tout niveau ajouté (jusqu'à un maximum de 203 mm [8 pouces]) pour la dalle surélevée désirée. Le béton doit être coulé de manière à ce que la fondation et la dalle sèchent en un seul morceau.
12. Laisser durcir le béton selon les durées recommandées par le fabricant.
13. À l'aide d'un dispositif de montage à boulons ou d'un socle de machine, marquer l'emplacement des trous devant être percés pour installer la machine.
 

**REMARQUE : Alternativement, mouler des boulons d'ancrage de calibre 5 (minimum SAE), de 16 mm [5/8 pouces] pour des modèles de 20-60 livres et de 19 mm [3/4 pouce] pour les modèles de 80 et 100 livres lors du coulage du béton; voir Figure 23 et Tableau 24 .**
14. Passer à *Montage de la machine et coulage de mortier.*

## Plan d'aménagement et dimensions de la dalle

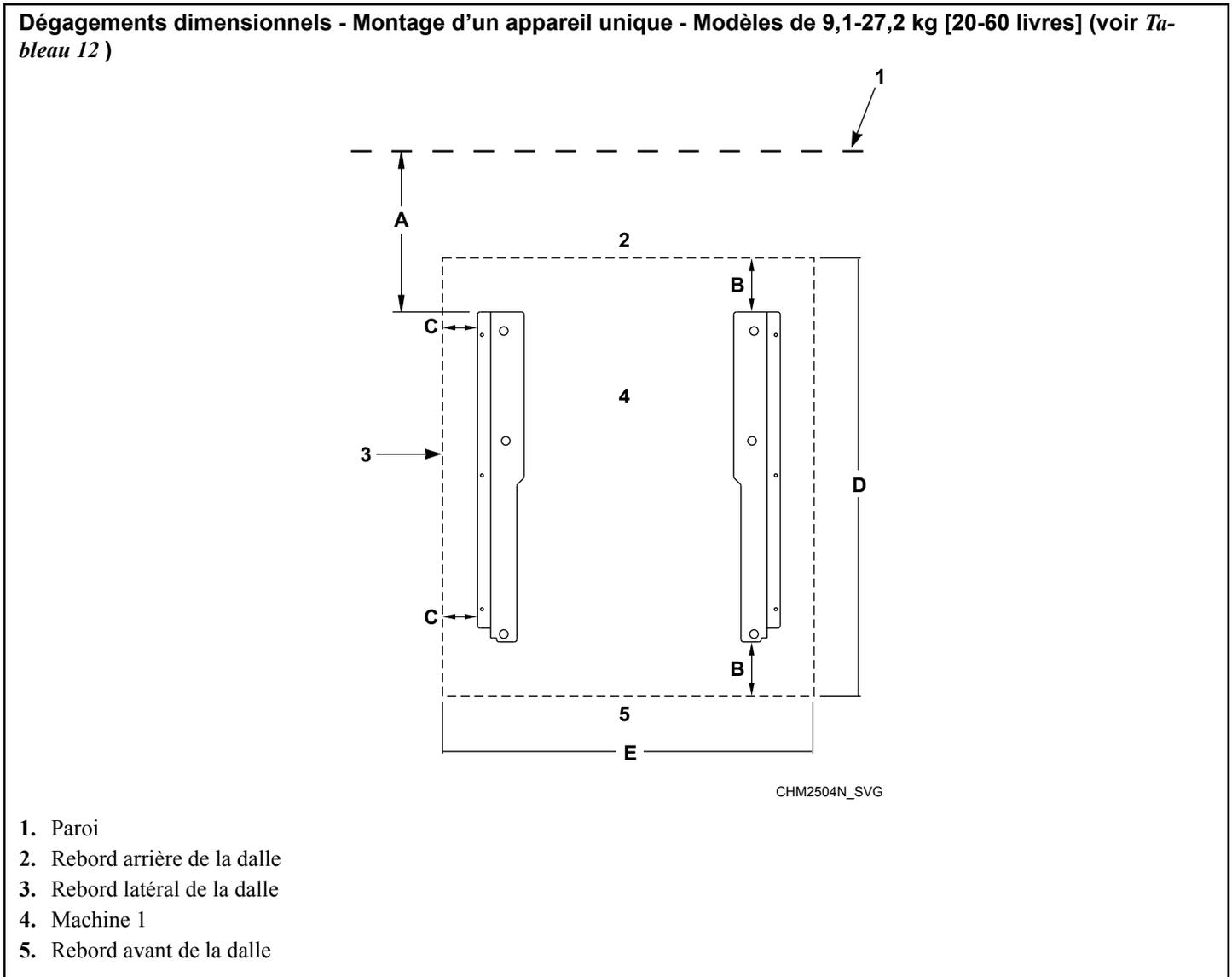
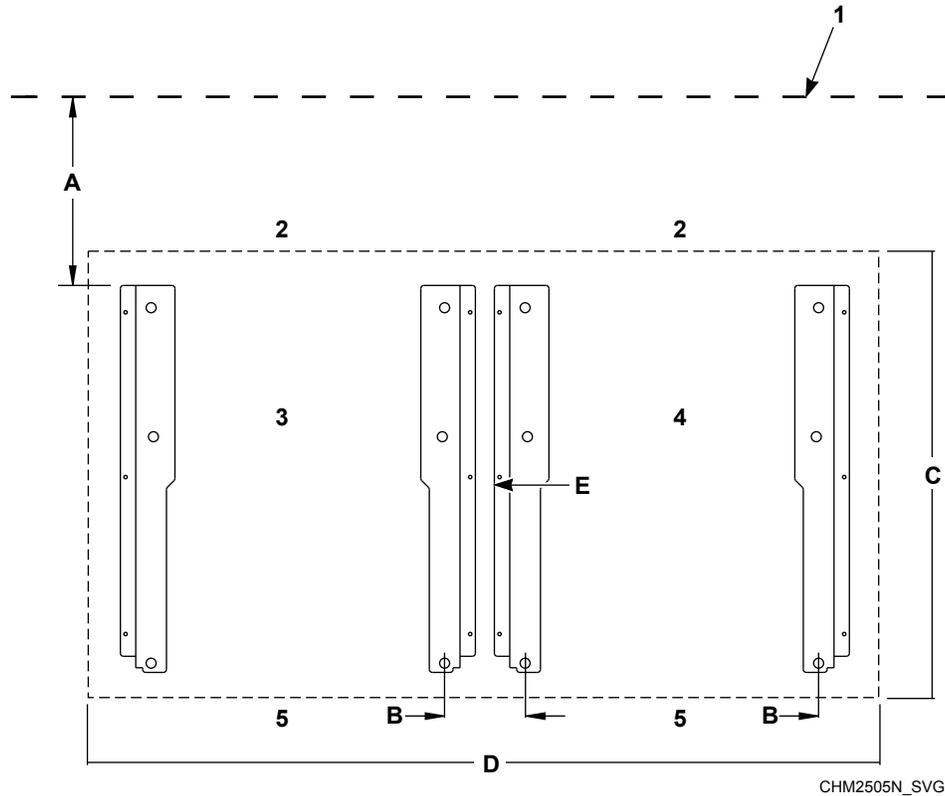


Figure 11

<b>Dimensions dégagements - Montage machine simple - 9,1-27,2 Kg [Modèles 20-60 livres], mm [po]</b>					
<b>Description</b>		<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>60</b>
<b>A</b>	Distance au mur (minimum)	610 [24]	610 [24]	610 [24]	610 [24]
<b>B</b>	Distance entre la base de l'appareil et le rebord de la dalle (minimum)	87 [3,44]	102 [4]	101 [3,99]	152 [5,99]
<b>C</b>	Distance entre la base de l'appareil et le rebord de la dalle (minimum)	64 [2,52]	64 [2,51]	71 [2,81]	131 [5,18]
<b>D</b>	Longueur de la dalle (minimum)	884 [34,8]	1 003 [39,5]	1105 [43,5]	1285 [50,6]
<b>E</b>	Largeur de la dalle (minimum)	798 [31,4]	874 [34,4]	927 [36,5]	1138 [44,8]

Tableau 12

**Dégagements dimensionnels - Montage d'appareils côte à côte - Modèles de 9,1-27,2 kg [20-60 livres] (voir Tableau 13)**



CHM2505N\_SVG

- 1. Paroi
- 2. Rebord arrière de la dalle
- 3. Machine 1
- 4. Machine 2
- 5. Rebord avant de la dalle

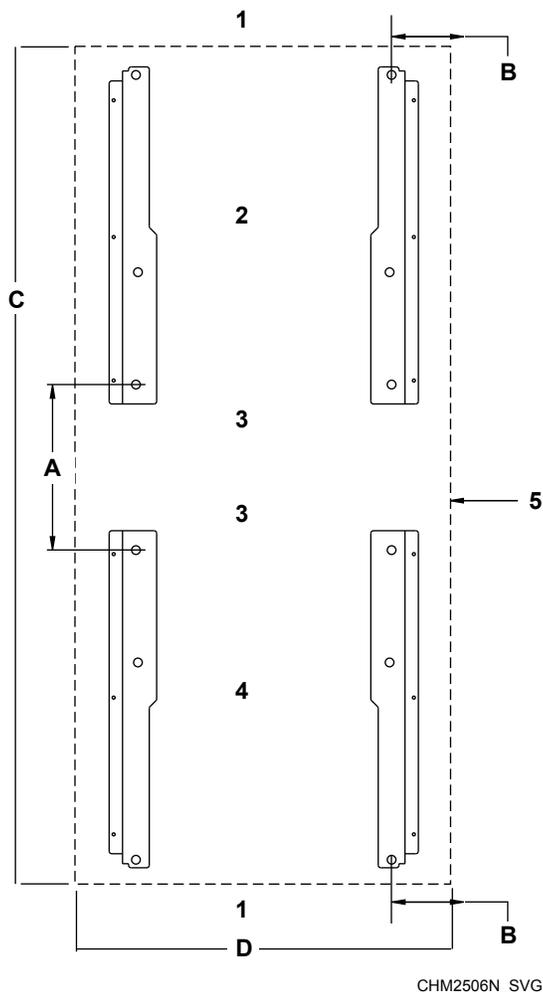
Figure 12

**Dimensions dégagements - Montage machine côte à côte - 9,1-27,2 Kg [Modèles 20-60 livres], mm [po]**

Description		20	30	40	60
<b>A</b>	Distance au mur (minimum)	610 [24]	610 [24]	610 [24]	610 [24]
<b>B</b>	Monté sans socles (minimum)	131 [5,14]	130 [5,12]	118 [4,63]	103 [4,06]
	Monté avec socles (minimum)	139 [5,5]	139 [5,5]	124 [4,88]	112 [4,44]
<b>C</b>	Longueur de la dalle (minimum)	884 [34,8]	1 003 [39,5]	1105 [43,5]	1285 [50,6]
<b>D</b>	Largeur de la dalle (minimum)	1462 [57,54]	1613 [63,52]	1711 [67,38]	2006 [78,98]
<b>E</b>	Dégagement latéral entre les appareils	13 [0,5]	13 [0,5]	13 [0,5]	13 [0,5]

Tableau 13

**Dégagements dimensionnels - Montage d'appareils dos à dos - Modèles de 9,1-27,2 kg [20-60 livres] (voir Tableau 14)**



- 1. Rebord avant de la dalle
- 2. Machine 2
- 3. Arrière de la machine
- 4. Machine 1
- 5. Rebord latéral de la dalle ou mur

Figure 13

**Dimensions dégagements - Montage machine dos à dos - 9,1-27,2 Kg [Modèles 20-60 livres], mm [po]**

Description		20	30	40	60
<b>A</b>	Espacement boulon arrière adjacent (minimum)	719 [28,3]	702 [27,6]	710 [28,0]	699 [27,5]
<b>B</b>	Distance du boulon avant au bord de la plateforme (minimum)	134 [5,26]	134 [5,26]	157 [6,19]	226 [8,9]

Tableau 14 suite...

Dimensions dégagements - Montage machine dos à dos - 9,1-27,2 Kg [Modèles 20-60 livres], mm [po]					
Description		20	30	40	60
<b>C</b>	Longueur de la dalle (minimum)	2251 [88,63]	2499 [98,37]	2927 [115,23]	3035 [119,48]
<b>D</b>	Largeur de la dalle (minimum)	798 [31,4]	874 [34,4]	927 [36,5]	1138 [44,8]

Tableau 14

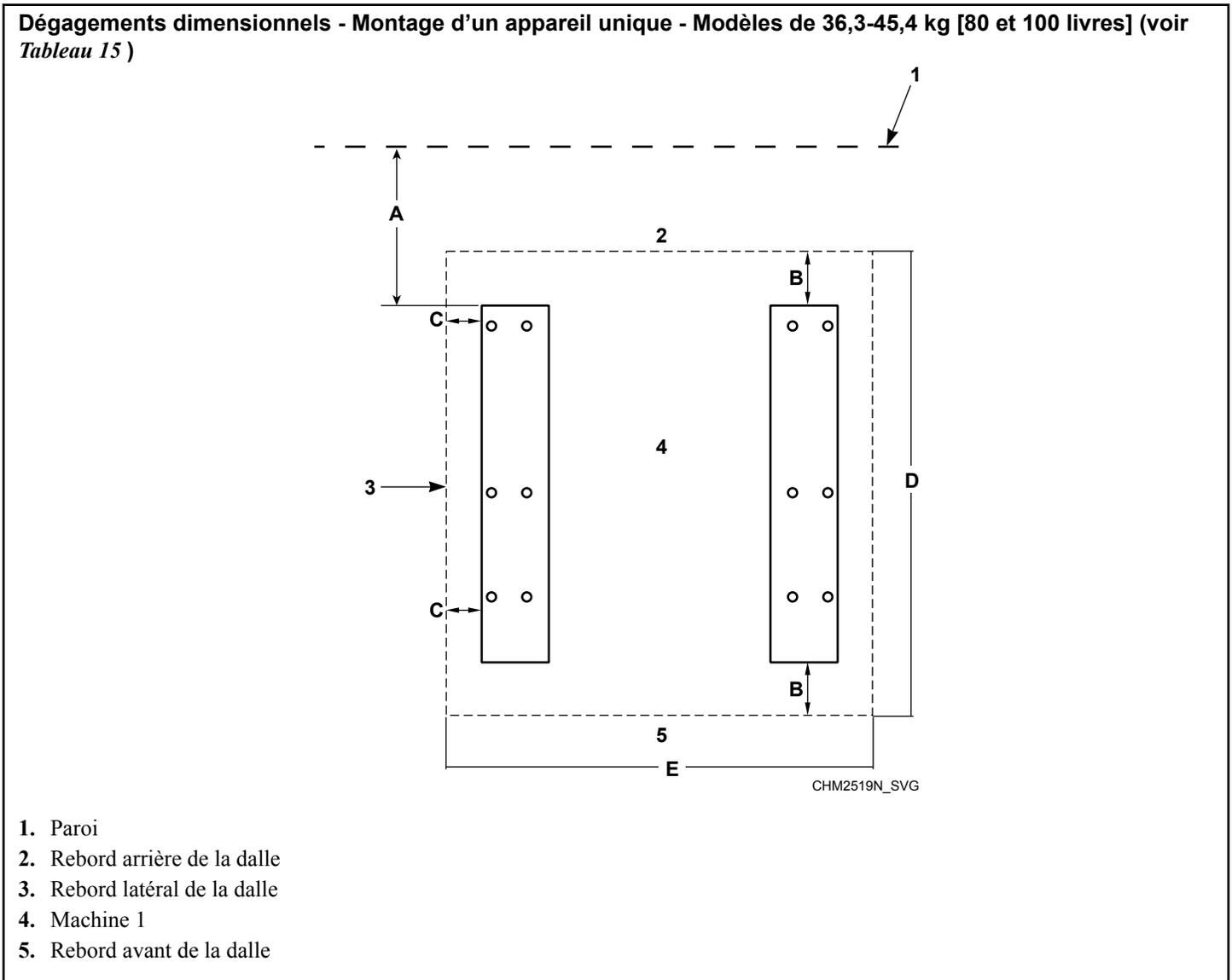
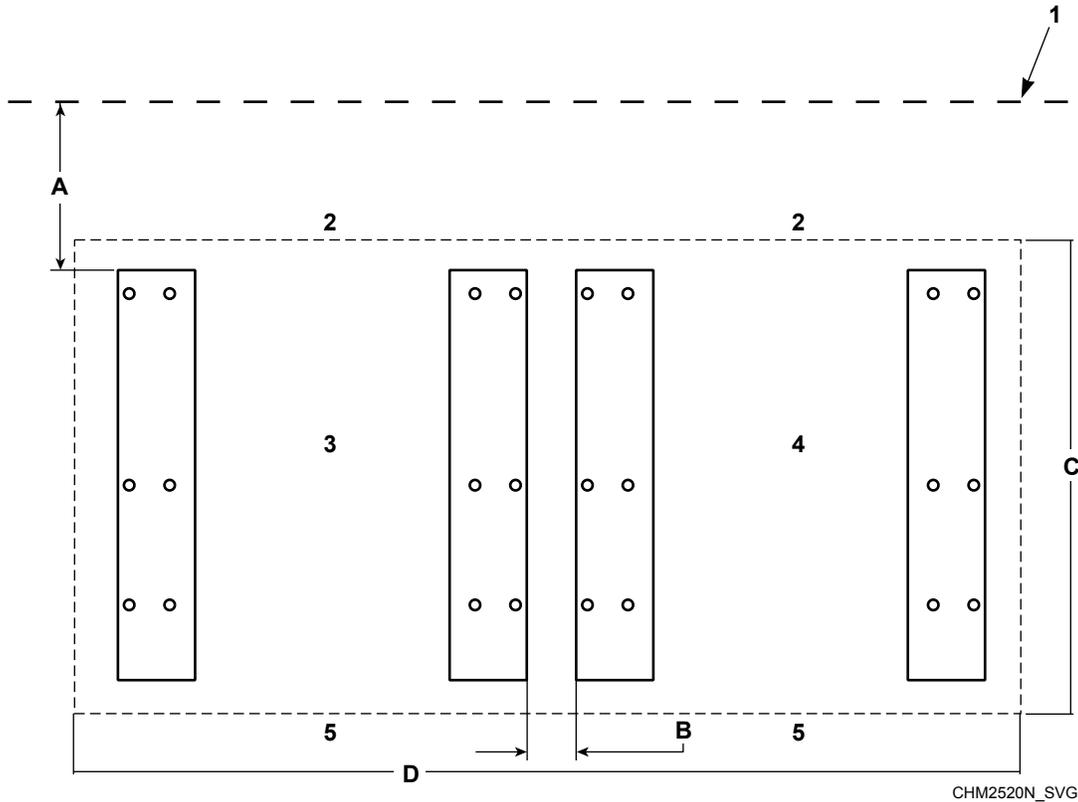


Figure 14

<b>Montage d'un appareil unique - Modèles 36,3 et 47,4 kg [de 80 et 100 livres], mm [po]</b>		
<b>Description</b>		<b>80-100</b>
<b>A</b>	Distance au mur (minimum)	610 [24]
<b>B</b>	Distance entre la base de l'appareil et le rebord de la dalle (minimum)	126 [4,98]
<b>C</b>	Distance entre la base de l'appareil et le rebord de la dalle (minimum)	203 [8]
<b>D</b>	Longueur de la dalle (minimum)	1 250 [49,2]
<b>E</b>	Largeur de la dalle (minimum)	1461 [57,5]

Tableau 15

**Dégagements dimensionnels - Montage d'appareils côte à côte - Modèles de 36,3-45,4 kg [80 et 100 livres] (voir Tableau 16)**



- 1. Paroi
- 2. Rebord arrière de la dalle
- 3. Machine 1
- 4. Machine 2
- 5. Rebord avant de la dalle

Figure 15

Montage standard côte à côte - 36,3 et 45,4 Kg [Modèles 80 et 100 livres], mm [po]		
Description		80-100
<b>A</b>	Distance au mur (minimum)	610 [24]
<b>B</b>	Espacement avec l'unité adjacente (minimal)	152 [6]
<b>C</b>	Longueur de la dalle (minimum)	1 250 [49,2]
<b>D</b>	Largeur de la dalle (minimum)	2527 [99,5]

Tableau 16

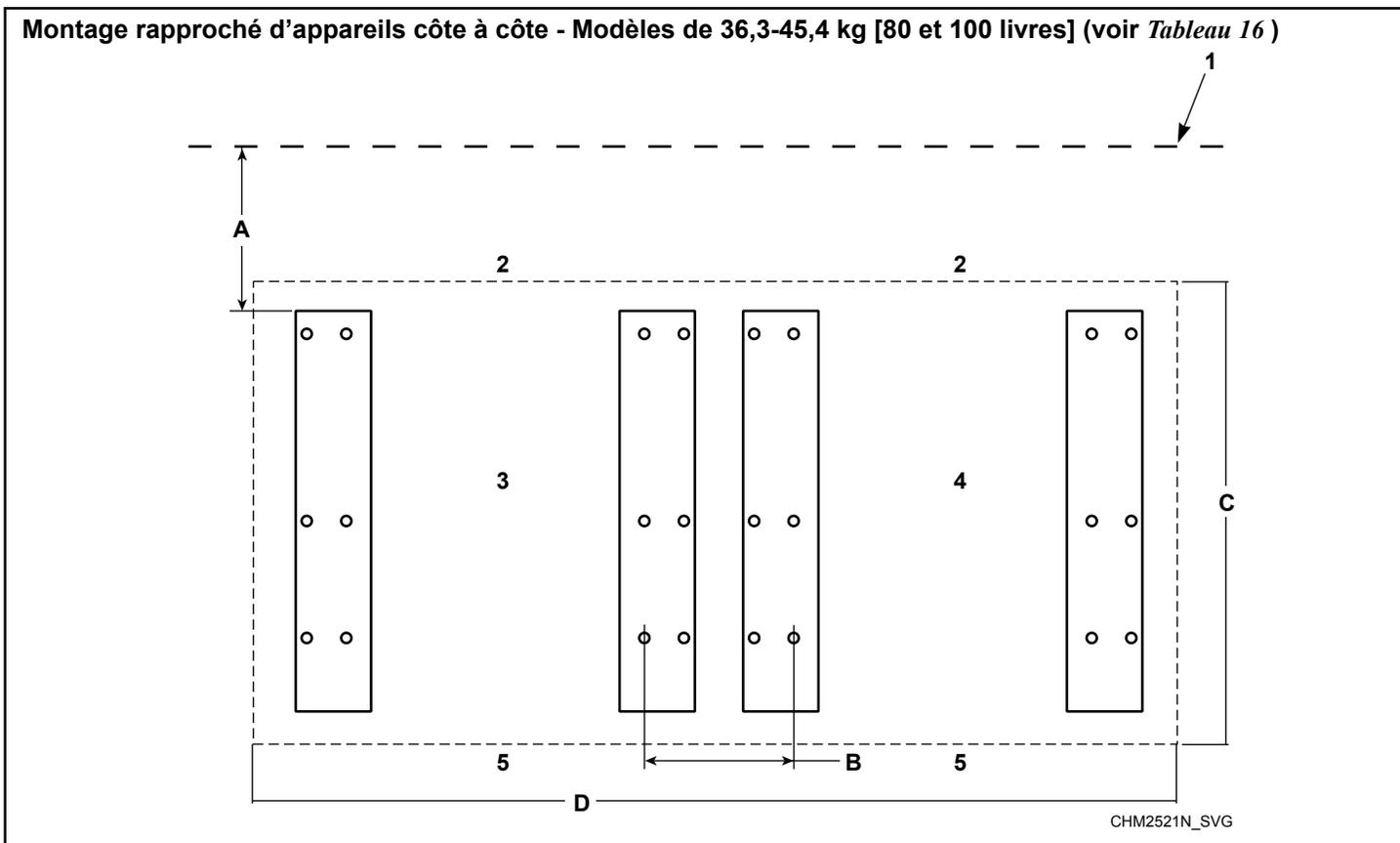
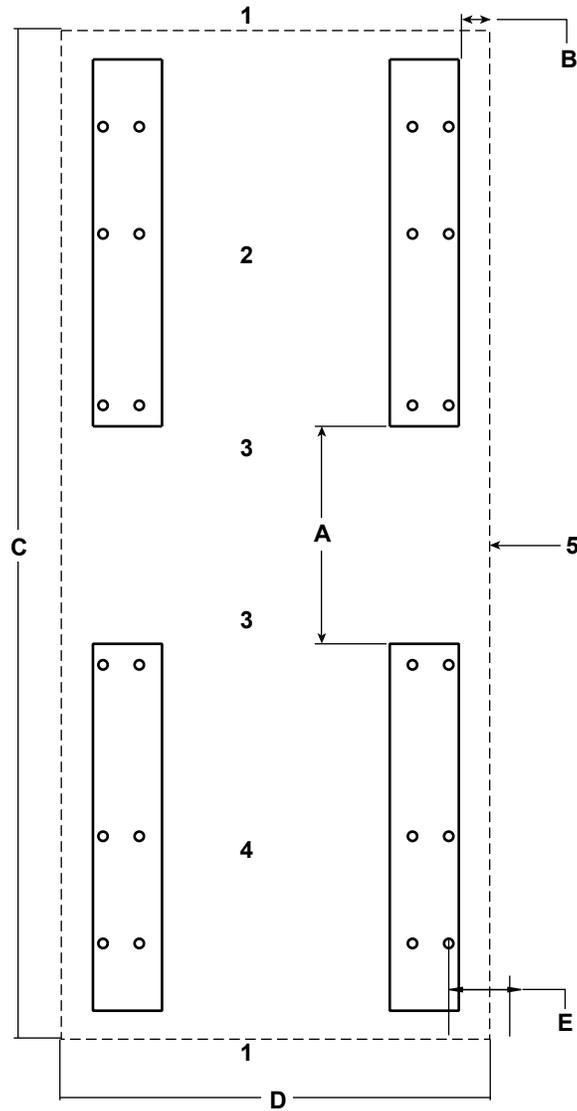


Figure 16

<b>Montage serré côte à côte - 36,3 et 45,4 Kg [Modèles 80 et 100 livres], mm [po]</b>		
<b>Description</b>		<b>80-100</b>
<b>A</b>	Distance au mur (minimum)	610 [24]
<b>B</b>	Espacement boulon du module adjacent (minimum)	264 [10,38]
<b>C</b>	Longueur de la dalle (minimum)	1 250 [49,2]
<b>D</b>	Largeur de la dalle (minimum)	2527 [99,5]
<b>IMPORTANT : Pour un montage étroit, boulonner la machine à l'aide des trous de boulon intérieurs.</b>		

Tableau 17

**Dégagements dimensionnels - Montage d'appareils dos à dos - Modèles de 36,3-45,4 kg [80 et 100 livres] (voir Tableau 18 )**



CHM2522N\_SVG1

- 1. Rebord avant de la dalle
- 2. Machine 2
- 3. Arrière de la machine
- 4. Machine 1
- 5. Rebord latéral de la dalle ou mur

Figure 17

Montage dos à dos - 36,3 et 45,4 Kg [Modèles 80 et 100 livres], mm [po]		
Description		80-100
A	Dégagement arrière au mur adjacent (minimal)	846 [33,3]

Tableau 18 suite...

<b>Montage dos à dos - 36,3 et 45,4 Kg [Modèles 80 et 100 livres], mm [po]</b>		
<b>Description</b>		<b>80-100</b>
<b>B</b>	Distance de la base de la machine au bord de la plateforme (minimum)	203 [8]
<b>C</b>	Longueur de la dalle (minimum)	3316 [130,56]
<b>D</b>	Largeur de la dalle (minimum)	1308 [51,5]
<b>E</b>	Distance du boulon avant au bord de la plateforme (minimum)	227 [8,94]

Tableau 18

<b>Exigences quant à l'épaisseur de la dalle, mm [po]</b>						
<b>Caractéristique</b>		<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>80-100</b>
Épaisseur minimale de la fondation	Vitesse-F	102 [4]	102 [4]	102 [4]	102 [4]	152 [6]
	Vitesse-V	102 [4]	102 [4]	152 [6]	152 [6]	229 [9]
Profondeur Minimale d'excavation	Vitesse-F	203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]	305 [12]
	Vitesse-V	203 [8]	203 [8]	305 [12]	305 [12]	381 [15]

Tableau 19

## Exigences relatives à la fondation

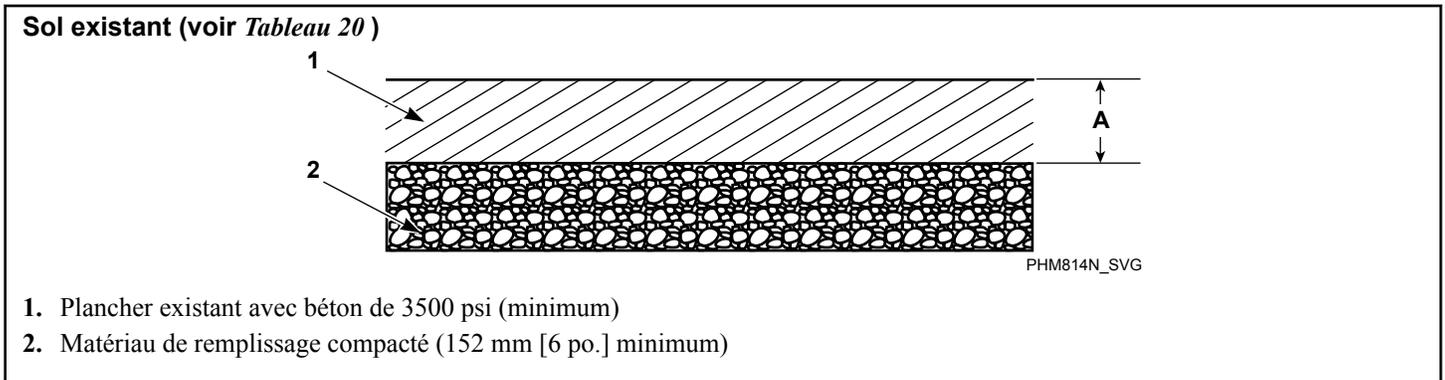


Figure 18

Plancher existant, mm [po]					
Description		20-30	40-60 (Vitesse-F)	40-60 (vitesse variable) / 80-100 (vitesse fixe)	80-100 (Vitesse-V)
A	Épaisseur requise du plancher existant (minimum)	102 [4]	102 [4]	152 [6]	229 [9]

Tableau 20

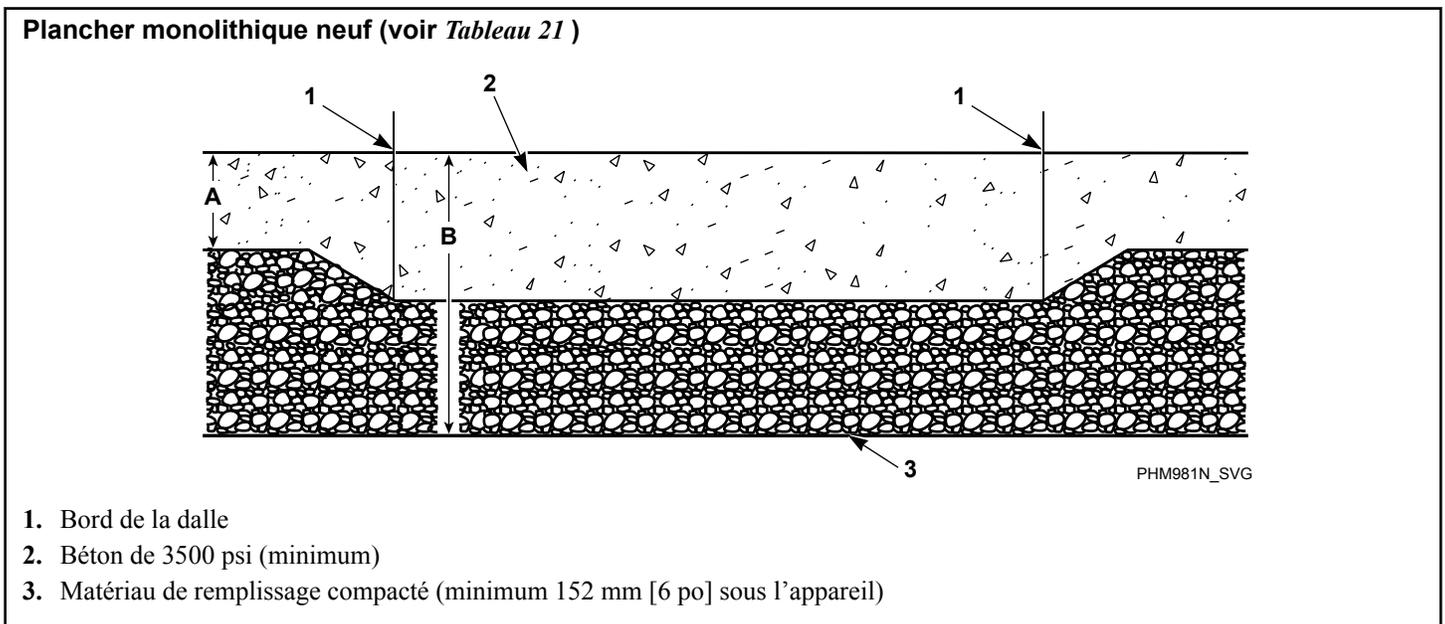


Figure 19

<b>Plancher monolithique neuf, mm [po]</b>					
<b>Description</b>		<b>20-30</b>	<b>40-60 (Vitesse-F)</b>	<b>40-60 (vitesse variable) / 80-100 (vitesse fixe)</b>	<b>80-100 (Vitesse-V)</b>
<b>A</b>	<b>Profondeur du plancher environnant</b>	102 [4]	102 [4]	152 [6]	229 [9]
<b>B</b>	<b>Profondeur totale de la fondation (béton plus remplissage de 152 mm [6 po]) (minimale)</b>	254 [10]	254 [10]	305 [12]	381 [15]

Tableau 21

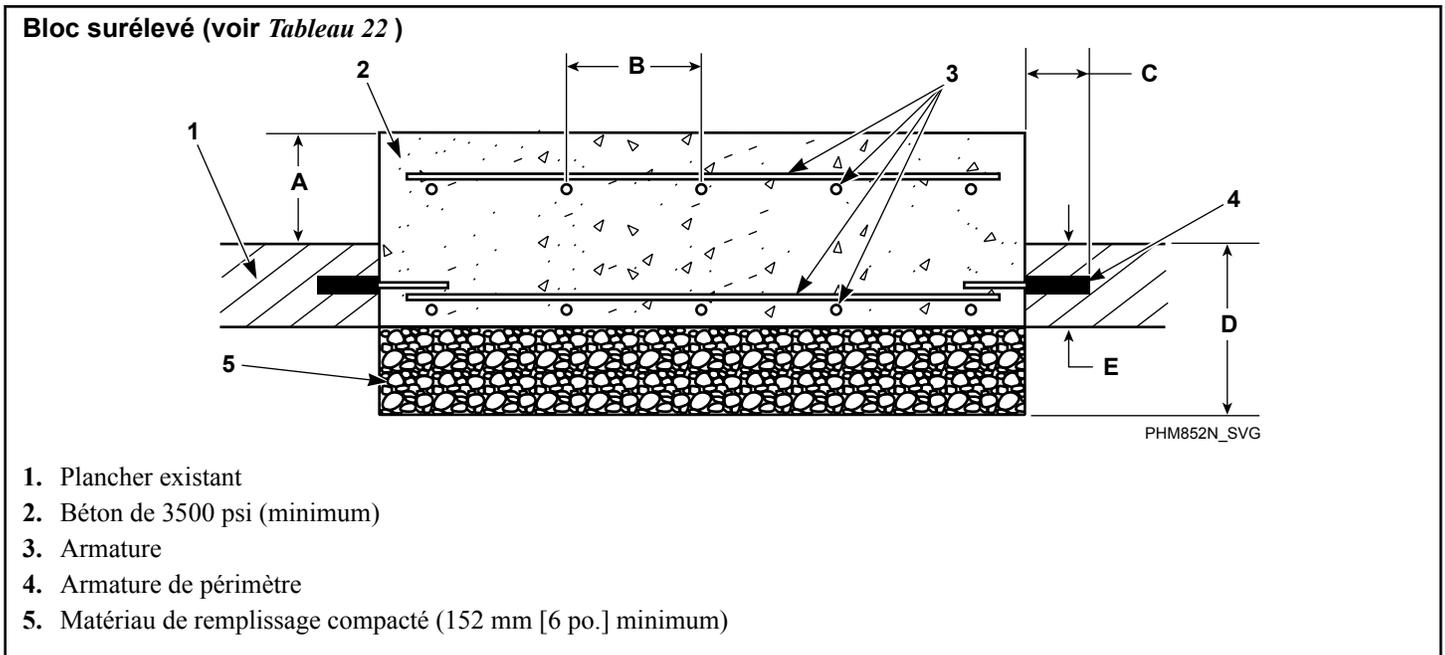


Figure 20

Dalle surélevée, mm [po]					
Description		20-30	40-60 (Vitesse-F)	40-60 (vitesse variable) / 80-100 (vitesse fixe)	80-100 (Vitesse-V)
<b>A</b>	<b>Hauteur de la dalle surélevée du plancher (maximum)</b>	203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]
<b>B</b>	<b>Distance entre les armatures (maximum)</b>	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
<b>C</b>	<b>Longueur de l'armature s'étendant dans le plancher existant (minimum)</b>	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]
<b>D</b>	<b>Profondeur totale plateforme (remplissage béton plus 152 mm [6 po.]) (minimum)</b>	254 [10]	254 [10]	305 [12]	381 [15]
<b>E</b>	<b>Épaisseur requise du plancher existant (minimum)</b>	102 [4]	102 [4]	152 [6]	229 [9]

Tableau 22

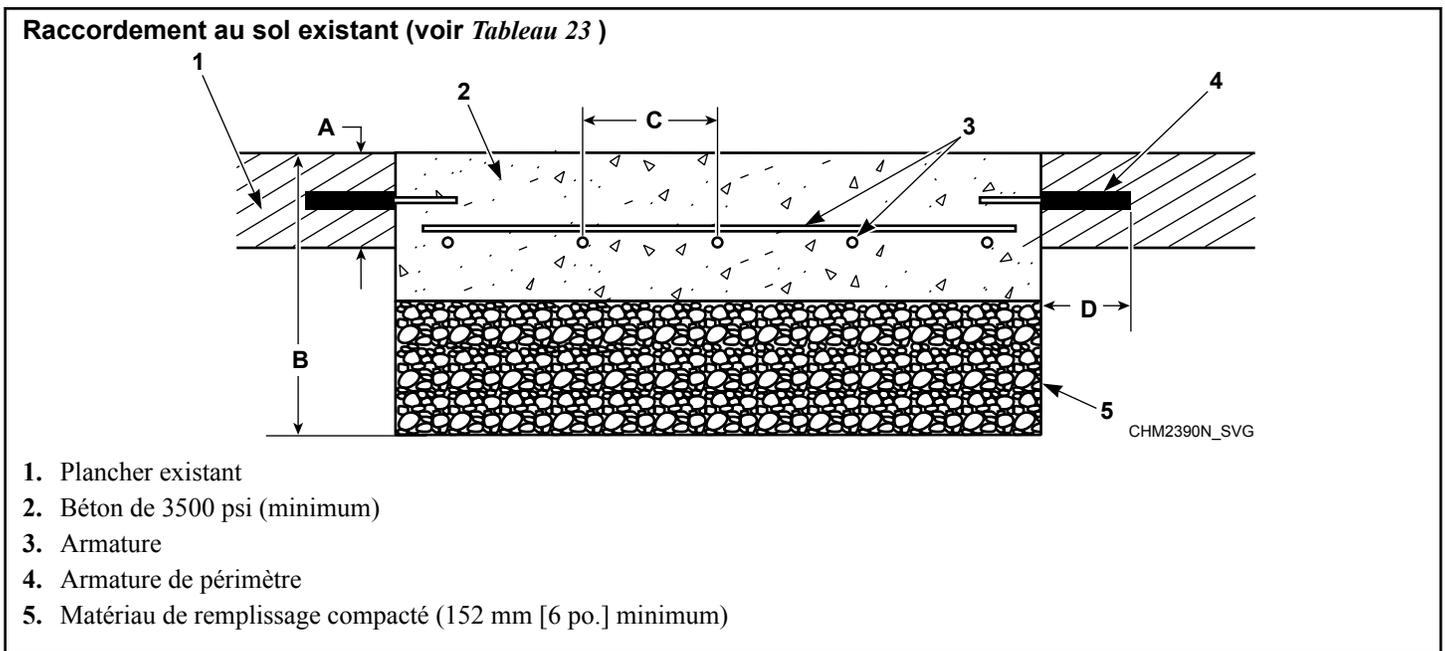


Figure 21

Relier au plancher existant, mm [po]					
Description		20-30	40-60 (Vitesse-F)	40-60 (vitesse variable) / 80-100 (vitesse fixe)	80-100 (Vitesse-V)
<b>A</b>	Épaisseur requise du plancher existant (minimum)	102 [4]	102 [4]	152 [6]	229 [9]
<b>B</b>	Profondeur totale de la fondation (béton plus remplissage de 152 mm [6 po.]) (minimale)	254 [10]	254 [10]	305 [12]	381 [15]
<b>C</b>	Distance entre les armatures (minimum)	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
<b>D</b>	Longueur de l'armature s'étendant dans le plancher existant (minimum)	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]

Tableau 23

## Montage de la machine et coulage de mortier

**REMARQUE :** Quand le béton est complètement sec et que la méthode du moulage-en-place a été utilisée, voir *Figure 23* et passer à l'étape 7. Si des boulons à revêtement adhésif en acrylique sont souhaités, voir *Figure 22* et passer à l'étape 1 quand le béton est complètement sec.

1. Voir *Tableau 24* pour installer la jauge de profondeur de perçage.
2. Percer les trous à la profondeur indiquée.
3. Utiliser de l'air comprimé ou la poire à remplissage pour nettoyer les débris de chaque trou.
4. Remplir la moitié de la profondeur des trous à l'aide d'un système d'ancrage adhésif admis par l'industrie.
5. Insérer le boulon de fixation jusqu'à ce qu'il atteigne le fond. Se référer au paragraphe *Tableau 24*.
6. S'assurer que toutes les poches d'air sont supprimées de l'adhésif entourant le boulon.
7. Laisser complètement durcir l'adhésif autour du boulon.
8. Enlever les matériaux d'expédition et placer soigneusement la machine ou le socle surélevé sur les boulons.

**REMARQUE :** Ne jamais tenter de soulever la machine par la poignée de porte ou en appuyant sur les panneaux de couverture. Toujours insérer un pied-de-biche ou autre levier sous la base du socle de la machine pour la déplacer.

**IMPORTANT :** NE PAS installer de modèles de 80 livres ou plus sur un socle métallique surélevé.

9. Soulever et niveler la machine ou le châssis de socle surélevé à 1,27 cm [1/2 po] au-dessus du sol aux quatre coins, à l'aide d'écarteurs comme des outils de fixation d'écrous.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Risque d'écrasement. Pour éviter les dommages corporels et/ou les dégâts matériels, ne pas incliner la machine de plus de 25 degrés dans aucune direction.</b></p>	
W793	

10. Remplir complètement l'espace entre le socle surélevé ou la base de la machine et le sol à l'aide d'un coulis de ciment pour machine de bonne qualité à retrait nul, afin de garantir une installation stable. Remplir complètement en dessous du socle. Retirer les panneaux avant et arrière afin de pouvoir accéder à tout le périmètre des plaques de base. Forcer le coulis de ciment en dessous du socle jusqu'à ce que tous les espaces vides soient comblés.

**IMPORTANT :** Rondelles plates de calibre minimal 5 SAE, et contre-écrous à bride dentelée à six pans de calibre minimal 5 SAE sont le matériel recommandé pour ancrer la machine ou le socle surélevé sur les boulons d'ancrage.

11. Placer les rondelles plates et les contre-écrous sur les boulons d'ancrage et les serrer à la main sur la base ou le socle surélevé de la machine.
12. Permettre au scellement de la machine de prendre, mais non pas de durcir.

**IMPORTANT :** Se reporter aux temps de durcissement de l'adhésif recommandés par le fabricant de boulons.

13. Enlever les cales d'espacement avec précaution et laisser la base ou le socle surélevé de la machine reposer sur le coulis de ciment humide.

**REMARQUE :** Pour l'installation d'un modèle de 20-60 livres directement sur le plancher fini, attendre que le coulis soit complètement durci et sauter à l'étape 18. Si l'on installe la machine sur un socle surélevé, passer à l'étape 14.

### Modèles 20 à 60

14. Une fois que le coulis a complètement durci, placer la machine au-dessus du socle surélevé.
15. Aligner les trous de montage sur la machine avec les trous correspondants sur le socle surélevé.
16. Insérer un boulon, une rondelle plate et un contre-écrou dans chaque trou de montage.
17. Serrer chaque écrou à la main.
  - a. Serrer les deux écrous arrière de deux tours
  - b. Serrer les deux écrous avant de deux tours
  - c. Serrer fermement les deux écrous du milieu.
18. Appliquer à tous les contre-écrous un couple de  $90 \pm 9$  pi-lb – l'un après l'autre – jusqu'à ce qu'ils soient tous serrés uniformément et que la machine soit solidement fixée sur le socle surélevé ou sur le plancher.

### Modèles de 80 livres et plus

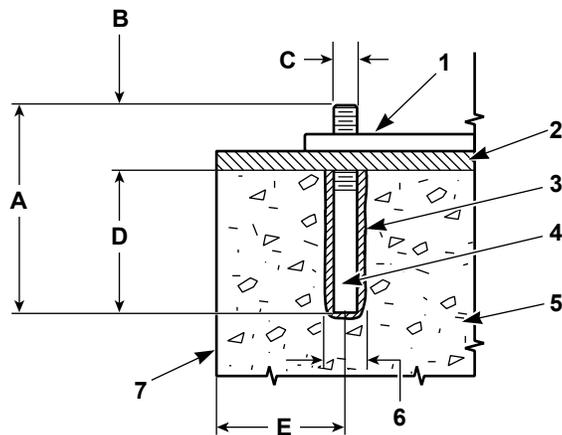
19. Une fois que le coulis de ciment a complètement durci, serrez les contre-écrous au couple de  $150 \pm 15$  pi-lb – l'un après l'autre – jusqu'à ce qu'ils soient tous uniformément serrés et que la machine soit solidement ancrée au plancher.

**IMPORTANT :** Se reporter aux temps de durcissement du coulis recommandés par le fabricant avant de serrer les contre-écrous à la clé dynamométrique.

**IMPORTANT :** Les joints de couple doivent rester secs (non-lubrifiés).

**REMARQUE :** Vérifier et resserrer les écrous après cinq à dix jours de fonctionnement et chaque mois après cela.

**Système d'adhésion de l'adhésif acrylique (se reporter à la *Tableau 24*)**



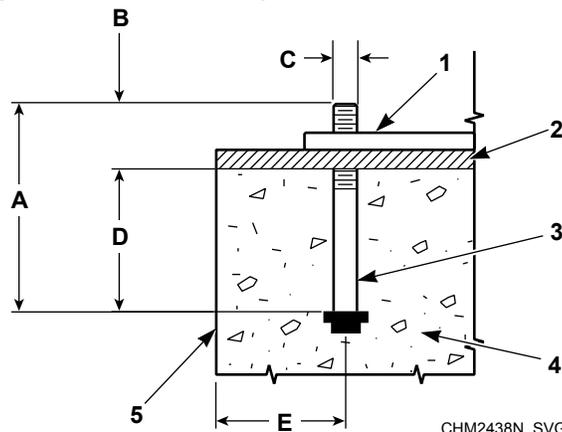
PHM811N\_SVG

**REMARQUE : \*Disponible pour achat auprès du distributeur. Si l'achat ne se fait pas auprès d'un distributeur, se procurer un adhésif acrylique de qualité commerciale pour installation de machines vibrantes.**

1. Socle de la machine
2. Joint 13 mm [1/2 po]
3. Adhésif acrylique\*
4. Boulons d'ancrage\* (calibre minimum 5 SAE)
5. Béton
6. Taille du trou de perçage minimum selon les exigences du fabricant
7. Bord de la dalle

Figure 22

**Ancrages moulés en place (se reporter à la *Tableau 24*)**



CHM2438N\_SVG

1. Socle de la machine
2. Coulis de ciment
3. Boulons d'ancrage (calibre minimum 5 SAE)
4. Béton
5. Bord de la dalle

Figure 23

Spécifications d'ancrage minimales, mm [po]							
Description		20	30	40	60	80	100
Nombre de boulons		4 ou 6*	4 ou 6*	4 ou 6*	6	6	6
<b>A</b>	Longueur de boulon	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	216 [8-3/4]	216 [8-3/4]
<b>B</b>	Rallonge de filetage	64 [2-1/2]	64 [2-1/2]	64 [2-1/2]	64 [2-1/2]	70 [2-3/4]	70 [2-3/4]
<b>C</b>	Diamètre de boulon	16 [5/8]	16 [5/8]	16 [5/8]	16 [5/8]	19 [3/4]	19 [3/4]
<b>D</b>	Profondeur d'ancrage	89 [3-1/2]	89 [3-1/2]	89 [3-1/2]	89 [3-1/2]	152 [6]	152 [6]
<b>E</b>	Distance du centre du boulon au bord du socle en béton	134 [5,26]	134 [5,26]	157 [6,19]	226 [8,9]	227 [8,94]	227 [8,94]

\* Sur les modèles 20 à 40, les boulons des quatre (4) coins sont nécessaires et les deux (2) boulons centraux sont optionnels pour le montage d'une machine ou d'un châssis de socle surélevé au sol.

Tableau 24

Charge sur le sol							
Caractéristique		20	30	40	60	80	100
Charge statique sur le sol, kN [lbs.]		1,91 [430]	2,45 [550]	3,07 [690]	4,09 [920]	7,07 [1590]	7,51 [1690]
Pression statique, kN/m <sup>2</sup> [lb/pi <sup>2</sup> ]		4,64 [97]	4,55 [95]	4,69 [98]	5,03 [105]	6,70 [140]	7,13 [149]
Charge dynamique sur le sol, kN [lbs.]		1,86 [420]	2,80 [630]	3,74 [840]	5,61 [1260]	7,48 [1680]	7,48 [1680]
Pression dynamique au sol, kN/m <sup>2</sup> [lb/pi <sup>2</sup> ]		4,60 [96]	5,22 [109]	5,70 [119]	6,85 [143]	7,13 [149]	7,13 [149]
Fréquence de charge dynamique, Hz	Vitesse-F	9,7	9,0	8,6	8,1	7,4	7,4
	Vitesse-V	13,7	12,8	12,2	11,4	10,4	9,5
Moment maximal par rapport à la base de la machine, kN-m [lbs.-pi.]		1,09 [805]	1,71 [1260]	2,47 [1820]	3,76 [2 770]	5,87 [4330]	5,87 [4330]
Charge verticale maximale, kN [lbs.]		3,56 [800]	5,03 [1130]	6,49 [1460]	9,16 [2060]	13,75 [3090]	14,06 [3 160]

Tableau 25

## Spécifications des raccordements de vidange

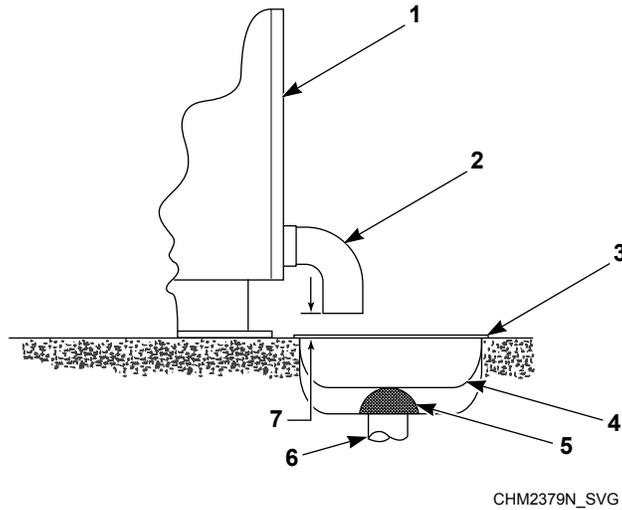
**IMPORTANT : La machine doit être installée conformément à tous les codes et ordonnances locaux.**

Tous les systèmes d'écoulement doivent être aérés pour éviter tout bouchon d'air ou siphon.

Utiliser l'adaptateur en caoutchouc noir et les colliers de serrage fournis pour assurer le passage entre la sortie de vidange de l'appareil et la plomberie en PVC 40 de 76 mm [3 pouces].

Si la taille de l'orifice de vidange adéquat n'est pas disponible ou facile à obtenir, un réservoir d'équilibre doit être installé. Un réservoir d'équilibre équipé d'une pompe de vidange doit être utilisé lorsqu'il n'est pas possible d'effectuer un drainage par gravité.

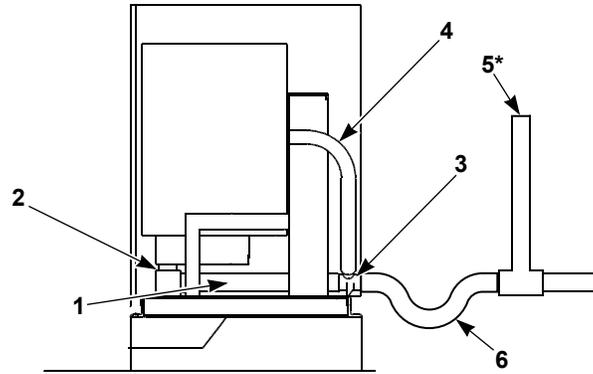
### System de la fosse de vidange



CHM2379N\_SVG

1. Arrière de la machine
2. Tuyau de vidange
3. Grille en acier
4. Goulotte d'évacuation
5. Crépine
6. Branchement d'évacuation des eaux ménagères
7. Écart minimum de 25 mm [1 po.]

Figure 24

**Système de vidange direct**

CHM2386N\_SVG

\*La ligne d'écoulement doit être aérée pour satisfaire aux codes de plomberie locaux.

1. Tuyau de vidange
2. Soupape de vidange
3. T de vidange
4. Tuyau de débordement
5. Tuyau de prise d'air\*
6. Purgeur (exigé par les codes locaux)

Figure 25

**IMPORTANT : L'augmentation du tuyau d'écoulement, l'ajout de coudes ou un acheminement sinueux réduisent le débit et augmentent la durée d'écoulement, ce qui affecte les performances de la machine.**

Informations concernant la vidange						
Caractéristique	20	30	40	60	80	100
Taille du raccord de vidange, po	3 *	3 *	3 *	3 *	3 *	3 *
Dimension du raccord de vidange de débordement, po	1-1/2	2-1/4	2-1/4	2-1/4	2-1/4	2-1/4
Nombre de sorties de vidange	1	1	1	1	1	1
Capacité de débit de vidange, l/ min. [gal/min.]	95 [25]	114 [30]	151 [40]	189 [50]	208 [55]	208 [55]
Débit maximum (niveau 30), L [gal]	42 [11,2]	90 [23,9]	104 [27,4]	117 [30,8]	165 [43,4]	202 [53,3]
Taille puisard de purge recommandée, l [pi <sup>3</sup> ]	57 [2,0]	71 [2,5]	128 [3,5]	161 [5,7]	221 [8,0]	269 [9,5]
* Fonctionne également avec tuyau PVC de diamètre extérieur de 3 pouces si relié à l'intérieur du T connecteur de vidange.						

Tableau 26

## Modèles avec flexible de vidange – Raccorder le flexible de vidange à la bouche de vidange

Retirer le tuyau de vidange de sa position d'expédition à l'arrière du lave-linge en retirant le ruban adhésif d'expédition.

**IMPORTANT : La bouche de vidange doit accepter un tuyau de vidange de diamètre extérieur 35 mm [1,375 po] minimum.**

Débit d'écoulement - 100-127 Volts/60 Hertz	
Hauteur du tuyau de vidange	Débit de vidange litres par minute [gal- lons par minute]
0,9 m [3 pieds]	32,7 [8,6]
1,5 m [5 pieds]	25,9 [6,8]
1,8 m [6 pieds]	22,7 [6,0]
2,1 m [7 pieds]	19,5 [5,1]
2,4 m [8 pieds]	15,2 [4,0]
Débit d'écoulement - 220-240 Volts/50 Hertz	
Hauteur du tuyau de vidange	Débit de vidange litres par minute [gal- lons par minute]
0,9 m [3 pieds]	27,7 [7,3]
1,5 m [5 pieds]	17,8 [4,7]
1,8 m [6 pieds]	13,4 [3,5]
2,1 m [7 pieds]	4,8 [1,3]
2,4 m [8 pieds]	0 [0]
Débit d'écoulement - 208-240 Volts/60 Hertz	
Hauteur du tuyau de vidange	Débit de vidange litres par minute [gal- lons par minute]
0,9 m [3 pieds]	35,5 [9,4]
1,5 m [5 pieds]	28,8 [7,6]
1,8 m [6 pieds]	25,1 [6,6]
2,1 m [7 pieds]	21,2 [5,6]
2,4 m [8 pieds]	16,4 [4,3]

## Spécifications des raccordements de l'eau



### AVERTISSEMENT

Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.

W748

La température maximale de l'eau en entrée pour les modèles de vente est de 51°C [125°F] et la température recommandée de l'eau en entrée pour les modèles in-situ est de 66°C [150°F] (modèles standards) ou 60°C [140°F] (modèles homologués WRAS).

Les raccords doivent être alimentés par des tuyaux d'eau chaude et froide aux tailles supérieures ou égales à celles illustrées dans *Tailles des tuyaux d'alimentation en eau*. L'installation de machines supplémentaires nécessite des tuyaux d'eau proportionnellement plus grands.

Raccorder les entrées d'eau chaude et froide conformément aux codes nationaux et locaux et aux exigences de la norme AS/NZS 3500.I.

Informations concernant l'alimentation en eau		
Caractéristique	Modèle	Exigences
Water inlet connection size, in.	20 à 100	3/4
Pas du filetage, BSPP [GHT]	20 à 100	3/4 x 14 [3/4 x 11-1/2]
Nombre d'admissions d'eau	20-40	2
	60-100 (modèles standards)	4
	60-100 livres (modèles certifiés WRAS)	2
Pression recommandées, kPa [psi]	20 à 100	200-570 [30-85]
Capacité de débit maximale par machine, L/min à 1232 Pa [gal/min à 85 lb/po <sup>2</sup> ]	20-40	40 [10,5]
	60	70 [18,5]
	80-100	87 [23,0]
Capacité de débit d'eau supplémentaire, L/min à 1232 Pa [gal/min à 85 lb/po <sup>2</sup> ]	20 à 100	20 [5,2]

Tableau 27

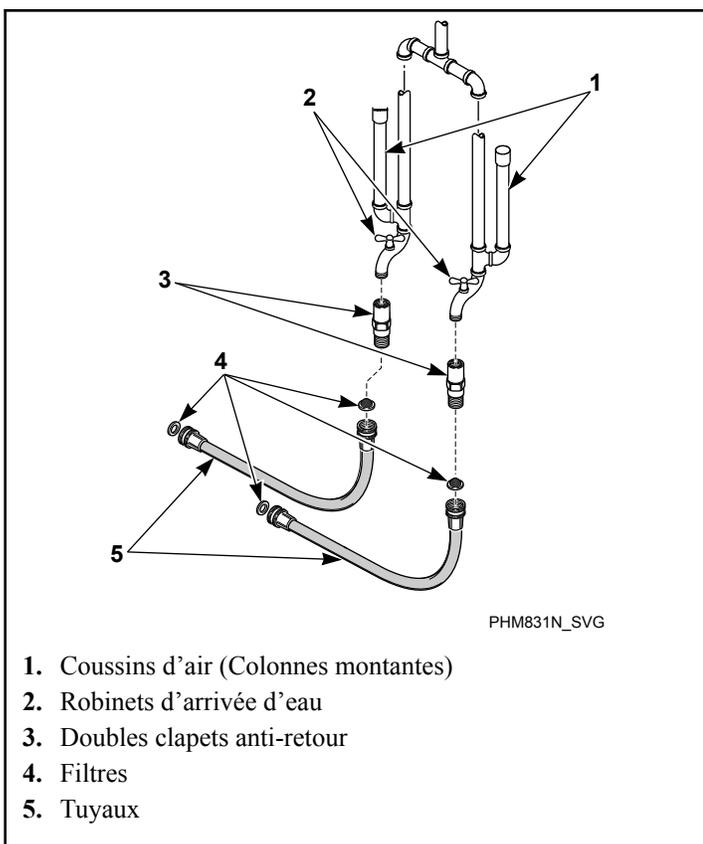
Dimension conduite d'alimentation en eau, po.		
Nombre de machines	Taille du tuyau d'alimentation	
	Conduite principale	Chaud/Froid
1	3/4	3/4
2	1	3/4
3	1-1/4	1
4	1-1/2	1

Tableau 28

Des coussins d'air (colonnes montantes) adéquats doivent être installés dans les conduites d'alimentation afin d'empêcher le coup du béliet. Se reporter à la *Figure 26*.

Les gammes de machines à laver commerciales à chargement frontal d'Alliance Laundry Systems, LLC sont munies d'électrovannes aux entrées. L'alimentation en eau des machines à laver est assurée avec un vide d'air de type AB entre le plateau de savon et le tambour. La pression d'exploitation minimale et maximale est de 1,4 bar et 8,3 bar. Les machines sont fournies avec des flexibles d'entrée approuvés d'une dimension maximale d'un demi (1/2) pouce (diamètre interne).

**REMARQUE : Cette machine est dotée d'un dispositif de prévention de refoulement de fluide de catégorie 5 incorporé entre le plateau de savon et le tambour.**



1. Coussins d'air (Colonnes montantes)
2. Robinets d'arrivée d'eau
3. Doubles clapets anti-retour
4. Filtres
5. Tuyaux

Figure 26

Afin de répondre aux réglementations d'eau WRAS (IRN R160) et au code de plomberie australiennes, à la norme européenne EN1717 et à la norme australienne WMTS-101, un clapet anti-retour homologué ou autre dispositif qui empêche le refoulement de l'eau est fourni avec la machine et doit être monté au(x) point(s) de raccordement entre l'alimentation et le raccord. Voir Figure 26 .

**REMARQUE : Pas plus de trois (3) flexibles de raccord d'eau doivent être utilisés sur les modèles certifiés WRAS.**



Figure 27



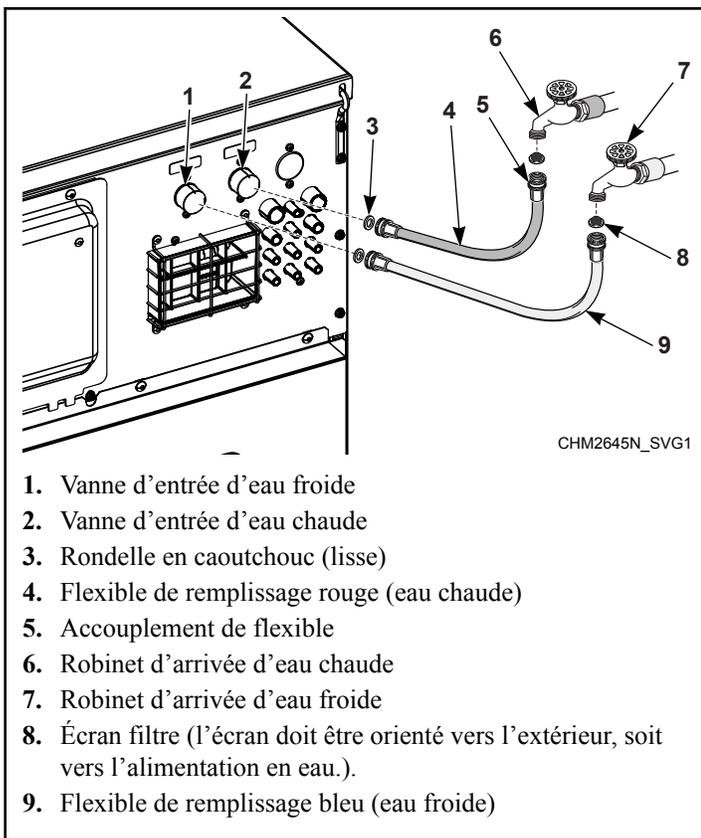
Figure 28

## Raccorder les flexibles d'entrée (modèles de 20-40 livres)

Pour brancher le service d'eau à la machine à l'aide de tuyaux, procéder de la façon suivante :

1. Avant d'installer les tuyaux, vidanger le système d'eau du bâtiment aux valves de connexion de la machine pendant au moins deux (2) minutes.
  2. Retirer les deux (2) rondelles de caoutchouc lisses et les deux (2) filtres du sac d'accessoires fourni avec la machine.
  3. Installer une (1) rondelle en caoutchouc lisse à une extrémité et un (1) écran-filtre-écran à l'autre extrémité de chaque flexible de remplissage. Les écrans doivent être orientés vers l'extérieur, soit vers l'alimentation en eau. Voir Figure 29 .
  4. Visser les accouplements de flexible avec les écrans-filtres sur les robinets d'entrée d'eau et les serrer à la main. Utiliser le flexible qui porte une étiquette rouge pour le raccord d'eau chaude et celui qui porte une étiquette bleue pour le raccord d'eau froide.
  5. À l'aide d'une pince, visser environ 1/4 de tour.
  6. Visser l'accouplement avec la rondelle de caoutchouc lisse du flexible qui porte une étiquette rouge (fixé au raccord d'eau chaude) sur la vanne d'entrée qui porte une étiquette rouge. Visser l'accouplement avec la rondelle de caoutchouc lisse du flexible qui porte une étiquette bleue (fixé au raccord d'eau froide) sur la vanne d'entrée qui porte une étiquette bleue. Serrer à la main.
  7. À l'aide d'une pince, visser environ 1/4 de tour.
- IMPORTANT : NE PAS fausser ni trop serrer les raccords. Cela les fera fuir.**
8. suspendre les tuyaux à une large boucle ; ne pas les laisser se plier.
  9. Ouvrir l'entrée d'eau et repérer les fuites éventuelles.
  10. Si des fuites sont détectées, fermer l'eau, dévisser les flexibles et les réinstaller jusqu'à ce qu'il n'y a plus de fuites.
- IMPORTANT : Fermer l'alimentation en eau lors de toute période de non-utilisation prolongée.**

Si des longueurs de tuyau supplémentaires sont nécessaires ou si des tuyaux autres que ceux fournis par le fabricant sont utilisés, utiliser des tuyaux flexibles dotés de filtres à crépine.



1. Vanne d'entrée d'eau froide
2. Vanne d'entrée d'eau chaude
3. Rondelle en caoutchouc (lisse)
4. Flexible de remplissage rouge (eau chaude)
5. Accouplement de flexible
6. Robinet d'arrivée d'eau chaude
7. Robinet d'arrivée d'eau froide
8. Écran filtre (l'écran doit être orienté vers l'extérieur, soit vers l'alimentation en eau.)
9. Flexible de remplissage bleu (eau froide)

Figure 29

### Brancher les flexibles d'entrée sur les connecteurs en Y (modèles de 60-100 livres)

Dans le cas des laveries avec deux (2) robinets d'alimentation, le branchement du service d'eau à la machine se fait au moyen des flexibles de la manière suivante :

1. Avant d'installer les tuyaux, vidanger le système d'eau du bâtiment aux valves de connexion de la machine pendant au moins deux (2) minutes.
2. Retirer les quatre (4) rondelles de caoutchouc lisses et les quatre (4) écrans-filtres du sac d'accessoires fourni avec la machine.
3. Installer une (1) rondelle en caoutchouc lisse à une extrémité et un (1) écran-filtre-écran à l'autre extrémité de chaque flexible de remplissage. Les écrans doivent être orientés vers l'extérieur, soit vers l'alimentation en eau. Voir *Figure 30*.
4. Visser un (1) des connecteurs en Y (fourni avec la machine) sur le robinet d'alimentation en eau froide et un (1) sur le robinet d'alimentation en eau chaude.
5. Visser les accouplements de flexible avec les écrans-filtres sur les robinets d'entrée d'eau et les serrer à la main. Utiliser les deux (2) bras du flexible qui porte une étiquette rouge pour le raccord de l'eau chaude et les deux (2) bras du flexible qui porte une étiquette bleue pour le raccord de l'eau froide.
6. À l'aide d'une pince, visser environ 1/4 de tour.
7. Visser l'accouplement avec la rondelle de caoutchouc lisse de l'un (1) des flexibles qui porte une étiquette rouge (fixé au raccord d'eau chaude) sur la vanne de remplissage principal (qui porte une étiquette rouge). Visser l'accouplement avec la rondelle de caoutchouc lisse de l'autre flexible qui porte une étiquette rouge sur la vanne de remplissage de la cuve (qui porte une étiquette rouge). Serrer à la main. Voir *Figure 30*.
8. Visser l'accouplement avec la rondelle de caoutchouc lisse de l'un (1) des flexibles qui porte une étiquette bleue (fixé au raccord d'eau froide) sur la vanne de remplissage principal (qui porte une étiquette bleue). Visser l'accouplement avec la rondelle de caoutchouc lisse de l'autre flexible qui porte une étiquette bleue sur la vanne de remplissage de la cuve (qui porte une étiquette bleue). Serrer à la main. Voir *Figure 30*.
9. À l'aide d'une pince, visser environ 1/4 de tour.

**IMPORTANT : NE PAS fausser ni trop serrer les raccords. Cela les fera fuir.**

10. suspendre les tuyaux à une large boucle ; ne pas les laisser se plier.
11. Ouvrir l'entrée d'eau et repérer les fuites éventuelles.
12. Si des fuites sont détectées, fermer l'eau, dévisser les flexibles et les réinstaller jusqu'à ce qu'il n'y a plus de fuites.

**IMPORTANT : Fermer l'alimentation en eau lors de toute période de non-utilisation prolongée.**

Si des longueurs de tuyau supplémentaires sont nécessaires ou si des tuyaux autres que ceux fournis par le fabricant sont utilisés, utiliser des tuyaux flexibles dotés de filtres à crépine.

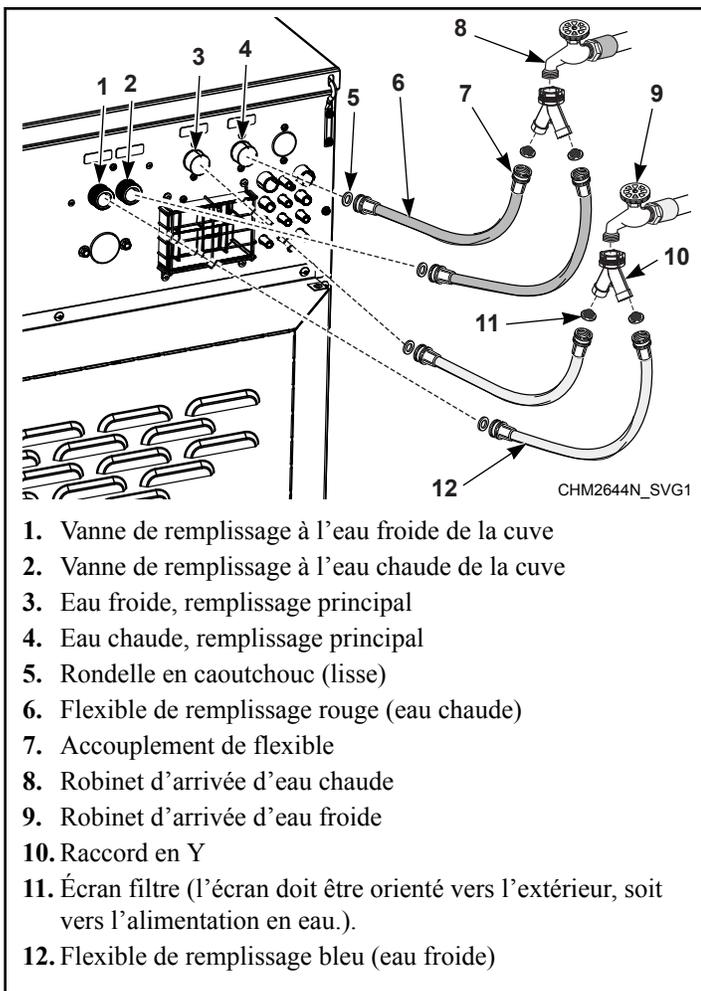


Figure 30

# Schémas de tuyauterie

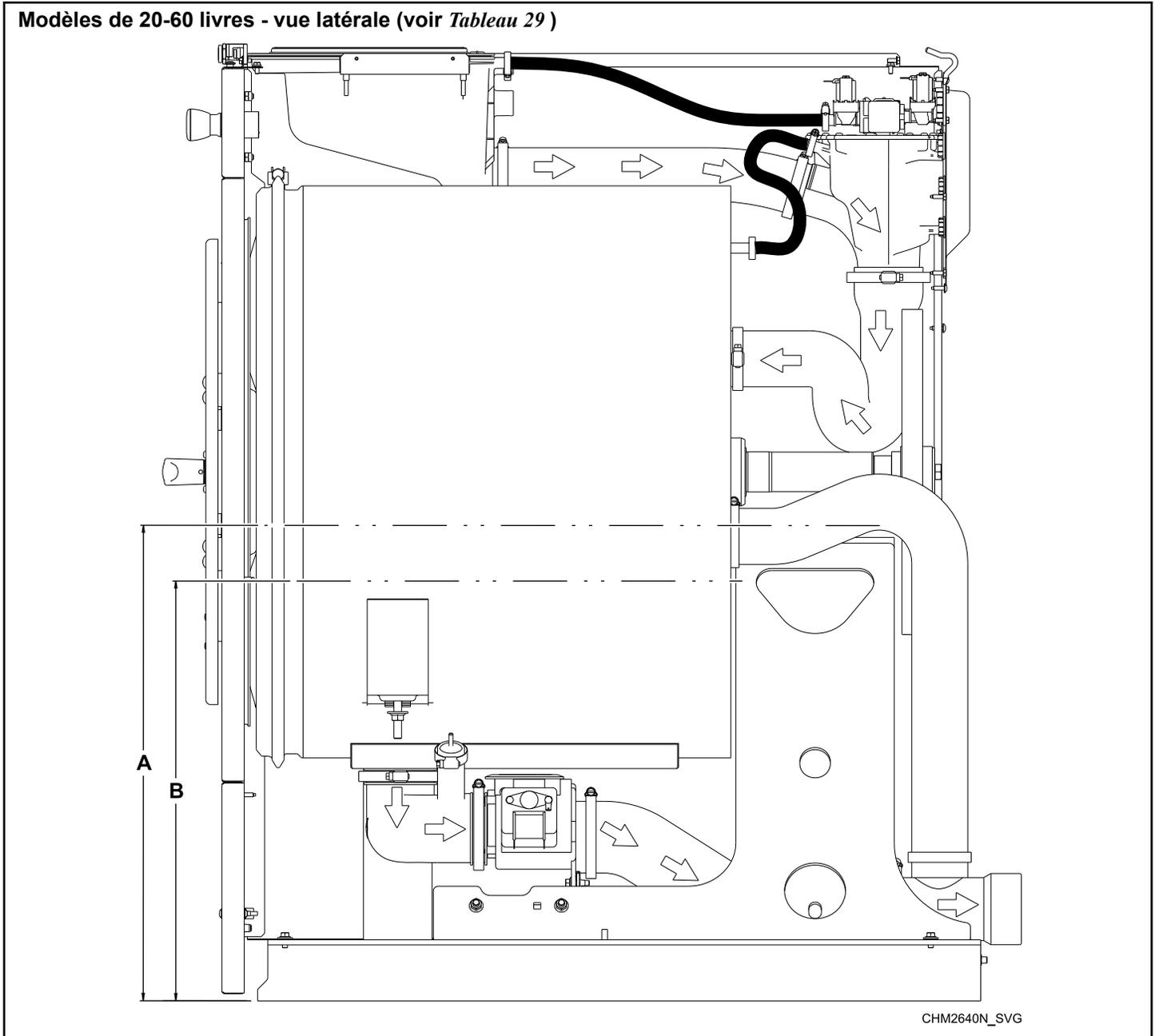
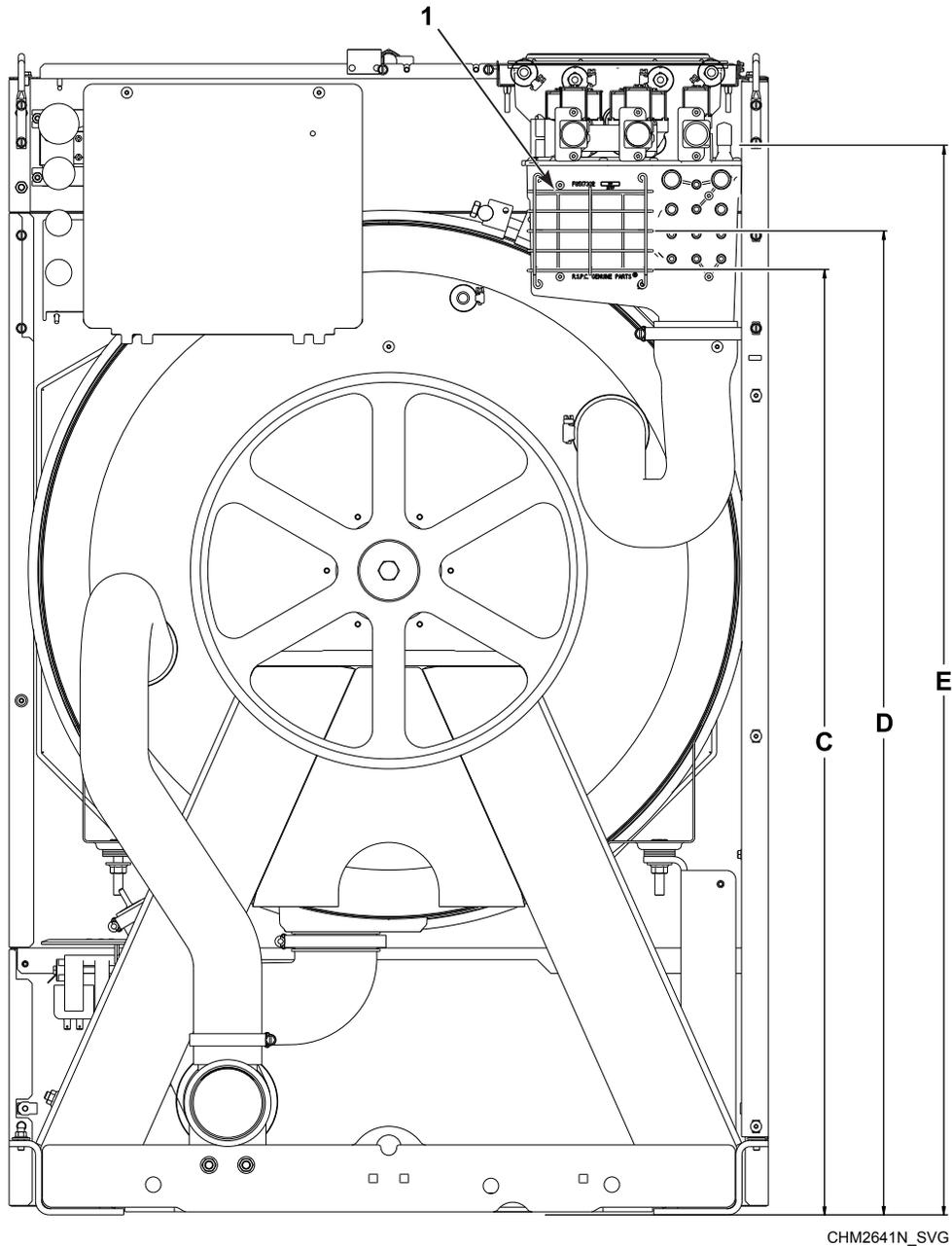


Figure 31

Modèles de 20-60 livres - vue arrière (voir *Tableau 29*)



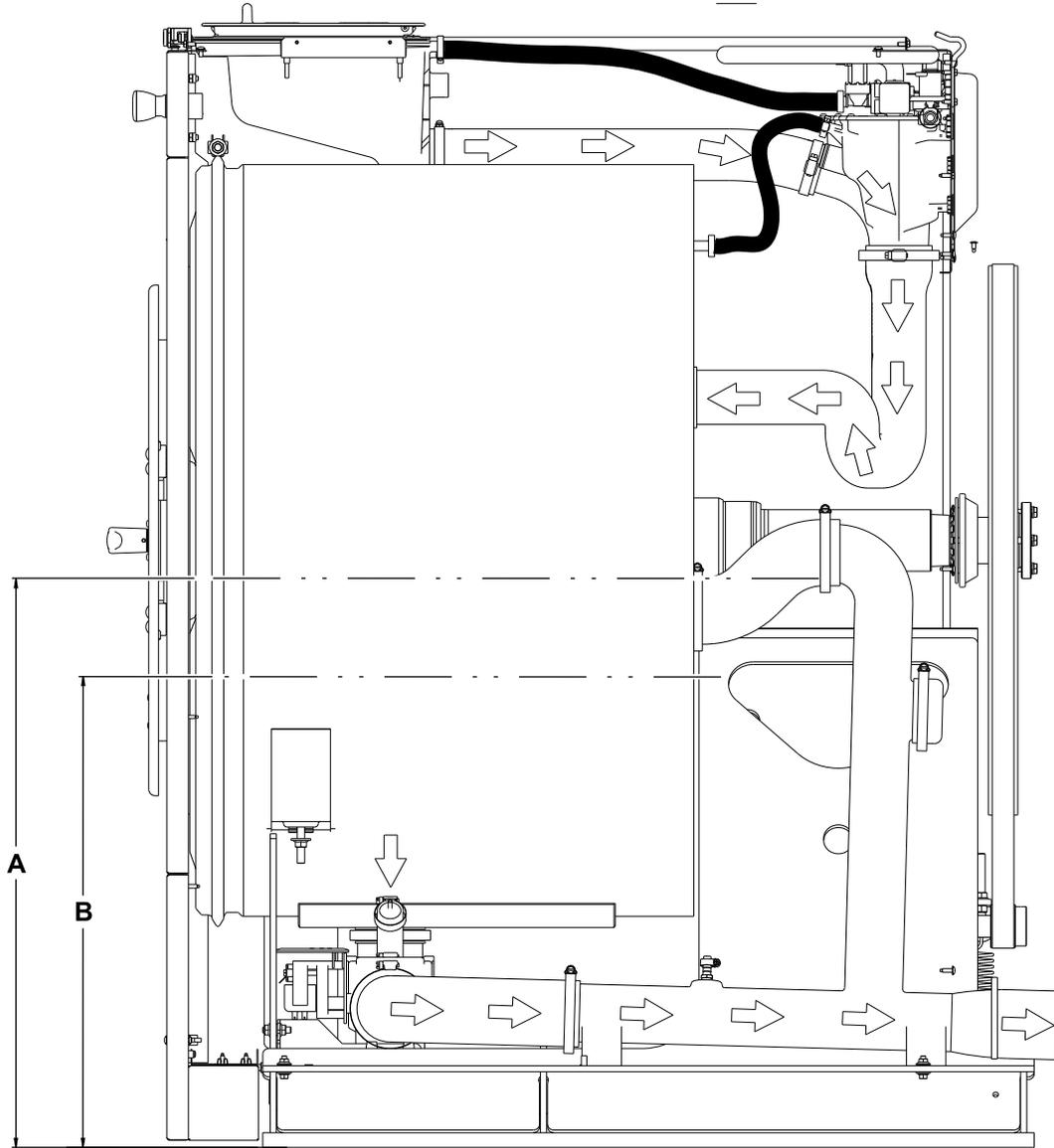
1. Débordement reniflard

Figure 32

<b>Schéma de plomberie - Modèles de 20-60 livres, mm [po]</b>				
<b>Description</b>		<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>
A	Hauteur maximale de débordement	521 [20,5]	544 [21,4]	587 [23,1]
B	Niveau d'eau opérationnel maximal	470 [18,5]	432 [17,0]	505 [19,9]
C	Débordement reniflard	861 [33,9]	909 [35,8]	965 [38,0]
D	Ligne de centre, débordement reniflard	902 [35,5]	953 [37,5]	1008 [39,7]
E	Vannes d'entrée	988 [38,9]	1052 [41,4]	1097 [43,2]

Tableau 29

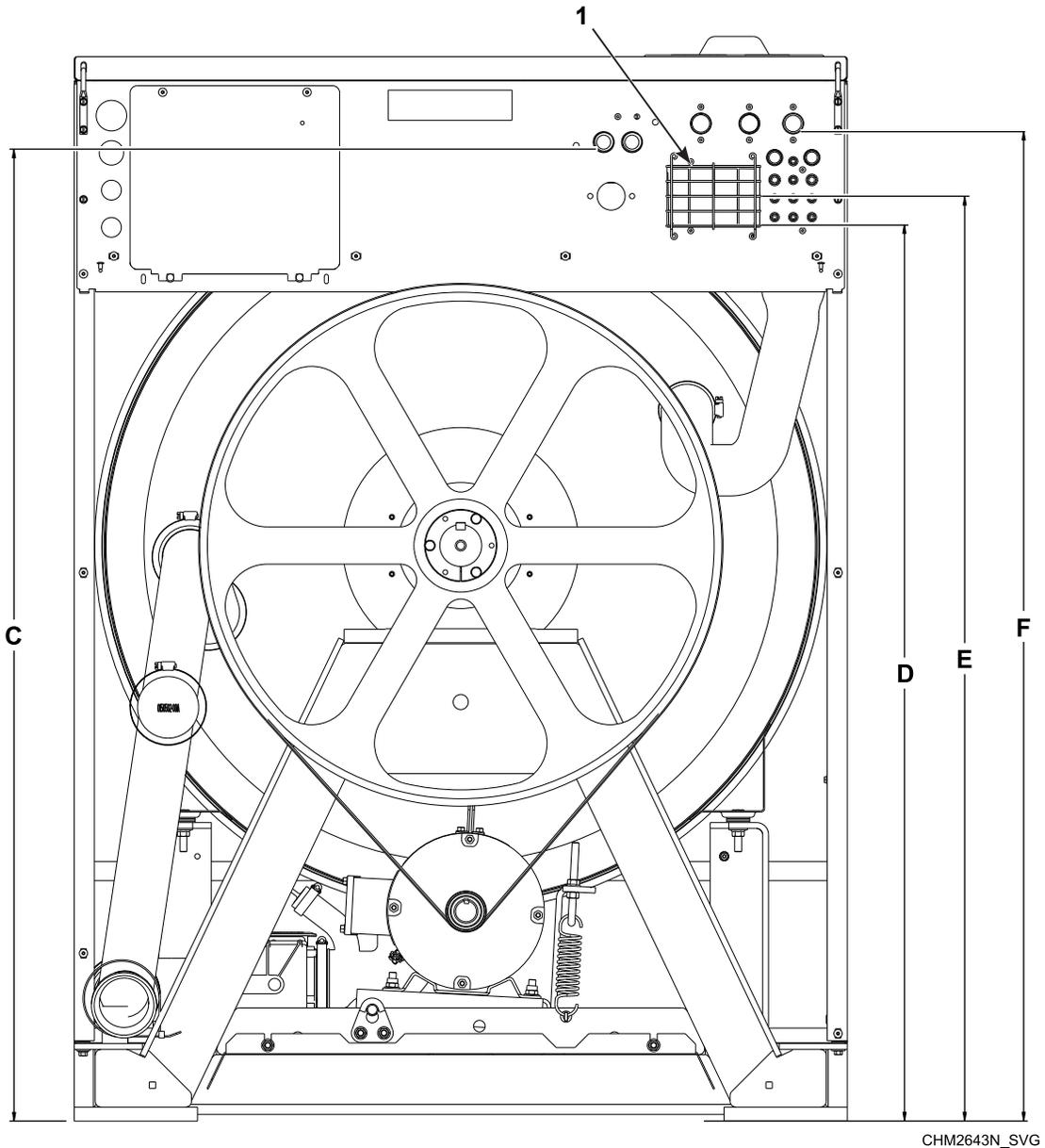
Modèles de 60-100 livres - vue latérale (voir *Tableau 30*)



CHM2642N\_SVG

Figure 33

Modèles de 60-100 livres - vue arrière (voir *Tableau 30*)



1. Débordement reniflard

Figure 34

Schéma de plomberie - Modèles de 60-100 livres, mm [po]				
Description		60	80	100
A	Hauteur maximale de débordement	587 [23,1]	732 [28,8]	732 [28,8]
B	Niveau d'eau opérationnel maximal	523 [20,6]	632 [24,9]	632 [24,9]
C	Vannes d'entrée aux	1163 [45,8]	1 326 [52,2]	1 326 [52,2]
D	Débordement reniflard	1034 [40,7]	1219 [48,0]	1219 [48,0]
E	Ligne de centre, débordement reniflard	1077 [42,4]	1262 [49,7]	1262 [49,7]
F	Vannes d'entrée	1166 [45,9]	1 349 [53,1]	1 349 [53,1]

Tableau 30

## Spécifications pour l'installation électrique

**IMPORTANT** : Les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis. Se reporter aux spécifications électriques figurant sur la plaque signalétique.

	<b>DANGER</b>
<p>Une décharge électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et patienter cinq (5) minutes avant toute intervention.</p>	
W810	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Des tensions dangereuses sont présentes à l'intérieur de la machine. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer des opérations de réglage et de dépannage. Couper l'alimentation de la machine avant de déposer les couvercles ou les dispositifs de protection et de procéder à tout travail d'entretien.</p>	
W736	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Tension dangereuse. Peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort. Vérifier qu'un câble de terre provenant d'une source de mise à la terre testée est connecté à la cosse située à proximité du bloc d'alimentation de cette machine.</p>	
W360	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Cet appareil produit d'importants courants de fuite. Utiliser un conducteur de terre d'une capacité d'au moins 10 mm<sup>2</sup>.</p>	
W946	

**REMARQUE** : pour les tensions supérieures ou inférieures aux caractéristiques techniques indiquées, il faut consulter un électricien qualifié pour que le transformateur approprié soit installé conformément aux caractéristiques techniques électriques de l'équipementier. Voir le *Spécifications électriques (Agrémentation nord-américaine)* et *Spécifications électriques (Agrémentation CE)*.

Les branchements électriques se trouvent à l'arrière de la machine. La machine doit être raccordée à l'alimentation électrique adéquate indiquée sur la plaque signalétique fixée à l'arrière de la machine, au moyen de conducteurs en cuivre uniquement.

**IMPORTANT** : La garantie d'Alliance Laundry Systems ne couvre pas les composants qui tombent en panne à cause d'une tension d'entrée inadéquate.

Les machines sont équipées d'un inverseur c.a. qui exige une alimentation électrique propre, exempte de tout saut de tension ou de surtension. Utiliser un superviseur de tension pour contrôler la tension d'entrée.

## Conditionnement de l'alimentation

L'entraînement convient à la liaison directe à la puissance d'entrée dans le cadre de la tension assignée de l'entraînement. Certains états de puissance d'entrée pouvant endommager ou réduire la durée de vie du produit sont énumérés dans *État de puissance d'entrée*. Si l'une des conditions existe, installer l'un des dispositifs énumérés sous Actions correctives possibles.

Conditionnement de l'alimentation	Actions correctives possibles
Basse impédance de ligne (réactance de ligne inférieure à 1%)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installer l'inductance série</li> <li>• Transformateur d'isolation</li> </ul>
Transformateur d'alimentation supérieur à 120 kVA	
La ligne est pourvue de condensateurs de compensation de puissance	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installer l'inductance série</li> <li>• Transformateur d'isolation</li> </ul>
La ligne a des interruptions fréquentes de puissance	
La ligne a des pointes de bruit intermittentes au-dessus de 3000V (éclair)	
Le voltage de phase à terre dépasse 125% de la tension normale entre lignes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever le cavalier de terre MOV</li> <li>• Installez le transformateur d'isolation avec mise à la terre auxiliaire (si nécessaire)</li> </ul>
Système de distribution non mis à la terre	
Configuration delta ouvert 240 V (stinger leg)*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installer l'inductance série</li> </ul>
<p>* Pour les commandes appliquées sur un triangle ouvert avec une phase centrale reliée au neutre mise à la terre du système, la phase opposée à la phase centrale connectée au neutre ou à la terre est appelée « colonne », « colonne haute », « colonne rouge », etc. Cette colonne doit être identifiée dans tout le système par du ruban adhésif rouge ou orange, collé sur le fil à chaque point de connexion. La colonne doit être connectée à la phase B centrale sur la self.</p>	

Tableau 31

### Exigences en matière de tension d'entrée

Pour les tensions au-dessus ou au-dessous des caractéristiques énumérées, contacter votre compagnie d'électricité ou un électricien local.

**IMPORTANT : Des raccordements incorrects endommageront l'équipement et annuleront la garantie.**

	<b>DANGER</b>
<p><b>Une décharge électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et patienter cinq (5) minutes avant toute intervention.</b></p>	
W810	

**IMPORTANT : Un seul dispositif par circuit de dérivation est exigé. Il doit être monté le plus près à la branche et être dimensionné pour pouvoir traiter tout le courant du circuit de dérivation.**

management du moteur par la déconnexion de toutes les branches de la charge advenant la perte accidentelle de l'une d'entre elles. Voir les sections *Agrément nord-américain* et *Agrément CE* pour les exigences de protection propres au modèle en question.

**IMPORTANT : Toutes les déconnexions rapides doivent être conformes aux spécifications. Ne PAS utiliser de fusible à la place d'un disjoncteur.**

### Spécifications de raccordement

**IMPORTANT : Le branchement doit être réalisé par un électricien qualifié à l'aide du diagramme de câblage fourni avec la machine, ou conformément aux normes européennes pour les équipements dotés de la marque CE.**

Connecter la machine à un circuit de dérivation individuel sur lequel aucun éclairage ou autre équipement n'est branché. Abriter les conducteurs dans un conduit flexible imperméable ou approuvé. Des conducteurs en cuivre de dimension correcte doivent être installés conformément au National Electric Code (NEC) ou à d'autres codes applicables.

### Disjoncteurs et déconnexions rapides

Les machines monophasées exigent une protection à temps inverse monophasée. Les machines triphasées nécessitent une protection à temps inverse triphasée séparée, afin d'empêcher l'endommagement du moteur par la déconnexion de toutes les branches de la charge advenant la perte accidentelle de l'une d'entre elles.

Utiliser des dimensions de fils indiquées dans le tableau des Spécifications techniques pour des distances jusqu'à 15 m [50 pieds]. Utiliser la dimension supérieure pour des distances comprises entre 15 et 30 m [50 et 100 pieds]. Utiliser des dimensions deux (2) fois plus larges pour des distances supérieures à 30 m [100 pieds].

**IMPORTANT : Pour tension X - Pour obtenir 200-240V à partir d'une alimentation de 200-240V, brancher L1 et L2. Pour obtenir 220-240V à partir d'une alimentation de 380-415V, brancher L1 et N. Voir Figure 35 .**

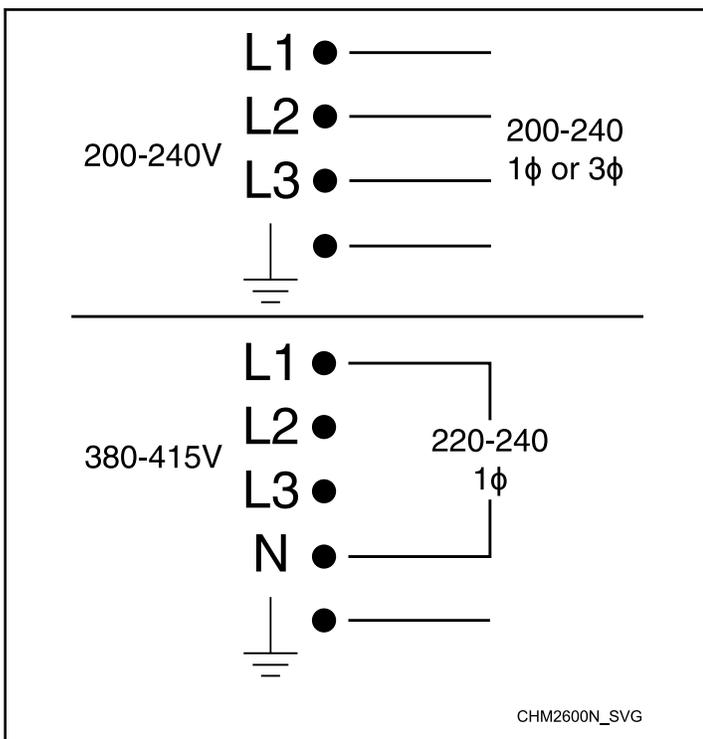


Figure 35

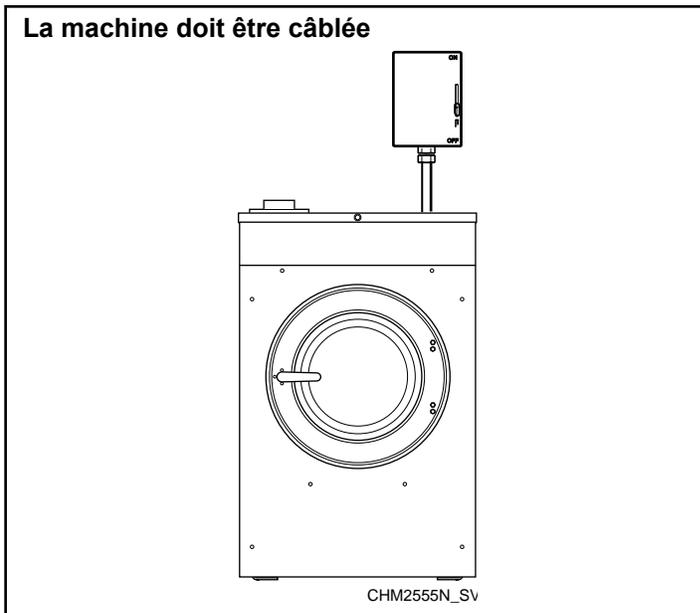


Figure 36

**REMARQUE :** La prise électrique doit être située de manière à être facilement accessible lorsque la machine est en place. Il convient de mettre en place un boîtier d'arrêt intermédiaire à un intervalle de 3 mm afin de répondre à la norme EN 60335-1, clauses 24.3 et 22.2 ou un intervalle de 3,5 mm afin de répondre à la norme IEC 60335-1, clauses 24.3 et 22.2. L'intervalle est défini comme la séparation minimale de contact de chaque pôle situé dans l'interrupteur, entre les positions ON (MARCHE) et OFF (ARRÊT).

**IMPORTANT :** Lorsqu'un bouton d'arrêt d'urgence est requis selon les ordonnances locales, le bouton de déconnexion doit être installé à un endroit accessible à tous les utilisateurs.

**REMARQUE :** Installations nord-américaines : câblée sans disjoncteur DDFT. Si un disjoncteur DDFT est obligatoire en raison des exigences locales, il doit être de 30 mA ou plus.

### Connexions monophasées

Pour entrée monophasée, brancher les L1, L2 et la mise à la terre et recouvrir le fil neutre tel qu'illustré à Figure 37 .

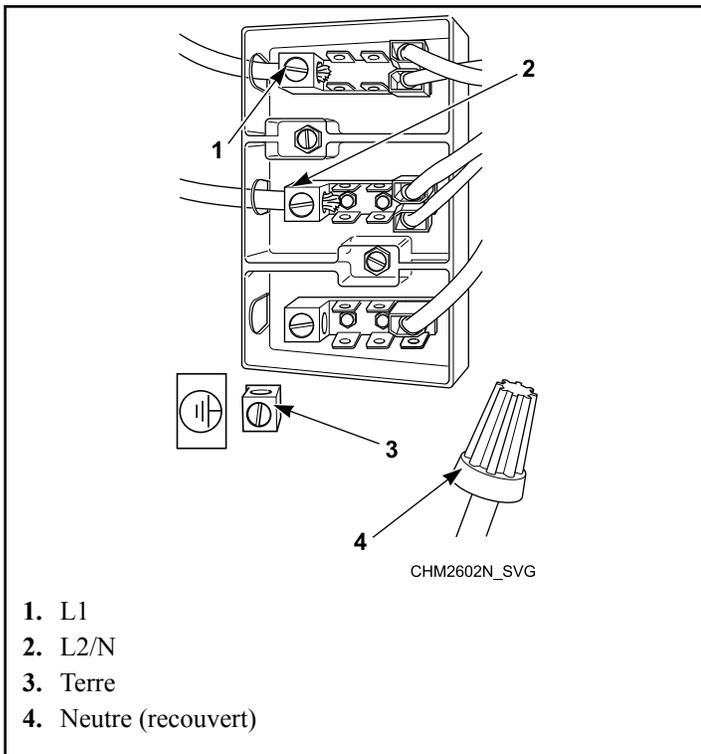


Figure 37

## Connexions triphasées

Pour entrée triphasée, brancher les L1, L2, L3 et la mise à la terre tel qu'illustré à *Figure 38*.

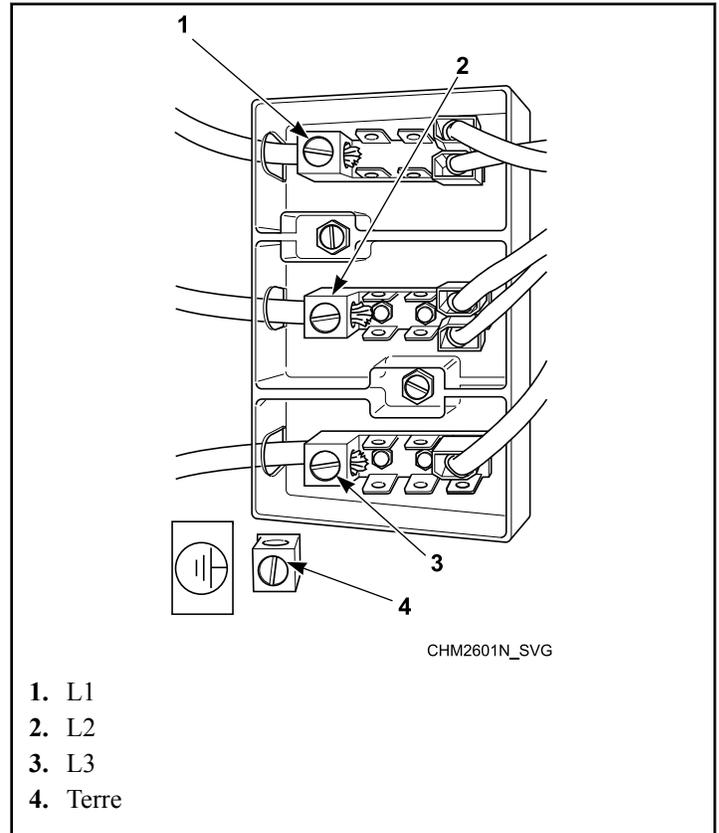


Figure 38

**IMPORTANT : Si une colonne de mise à la terre est employée pour l'entrée triphasée, elle doit être connectée à la L3.**

### Mise à la terre

Pour votre sécurité et pour fonctionner correctement, la machine doit être mise à la terre conformément aux codes étatiques et locaux. Si ces codes ne sont pas disponibles, la mise à la terre doit être conforme au National Electric Code, article 250 (édition actuelle). La connexion à la terre doit être certifiée à la terre et non pas à des tuyaux ou des conduites d'eau.



## AVERTISSEMENT

**Les machines à chauffage électrique ne requièrent PAS de sources d'énergie doubles. Ne pas connecter l'alimentation du client ou la charge du client à la plaque à bornes de répartition de la charge interne. Consulter la schématique électrique de la machine pour plus de détails.**

W759

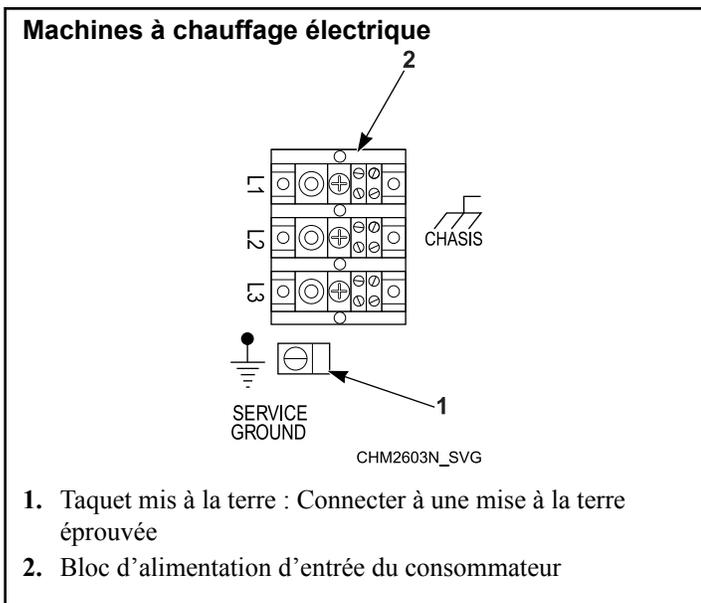


Figure 39

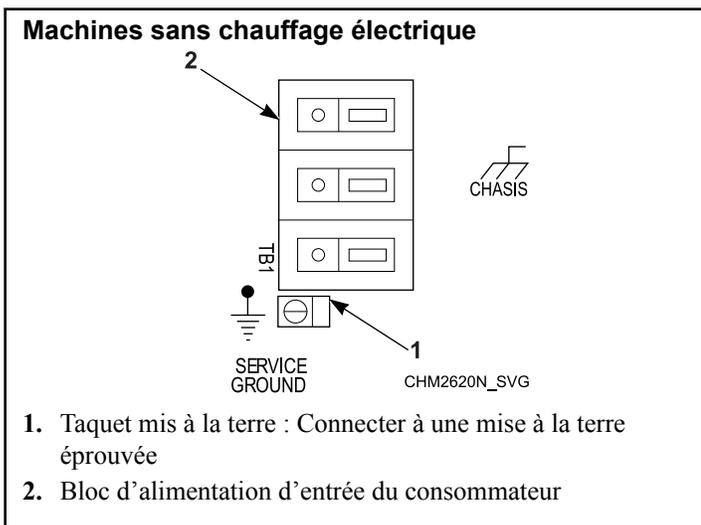


Figure 40

### Additionneur de phase

**IMPORTANT : Ne pas utiliser d'additionneur de phase sur une machine.**

### Protection anti-surchage thermique

Le système d'entraînement à vitesse variable protège le moteur d'entraînement contre les surcharges.

**Agrémentation nord-américaine**

**REMARQUE :** La taille des fils citée dans ce tableau est basée sur l'article 310, tableau 310,16 du NEC ; à une température ambiante de 40°C [104°F]. Respecter les codes électriques locaux. N'utiliser que des conducteurs en cuivre, calibrés pour 90°C [194°F] ou plus, de type THHN ou supérieur. Pas plus de trois conducteurs de courant par chemin de câble. Contactez vos autorités locales ayant juridiction pour de plus amples informations. Les disjoncteurs doivent être de calibre UL 489 ou supérieur. Seuls des disjoncteurs monophasés doivent équiper les machines monophasées ; les autres machines doivent être équipées de disjoncteurs triphasés.

Modèles de 20 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code	Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>	
<b>Modèles vitesse-F</b>									
B	120	60	1	2	8	15	14	2,5	
W	200-240	50	1/3	2/3	4/3	15	14	2,5	
Y	200-240	60	1/3	2/3	4/3	15	14	2,5	
X	200-240	50- 60	1/3	2/3	4/3	15	14	2,5	
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	22	30	10	6,0
P	Standard	380-415	50- 60	3	3	2	15	14	2,5
	Chauffage électrique					12	15	14	2,5
N	Standard	440-480	50-60	3	3	2	15	14	2,5
	Chauffage électrique					14	15	14	2,5
<b>Modèles vitesse-V</b>									
B	120	60	1	2	9	15	14	2,5	
W	200-240	50	1/3	2/3	4/3	15	14	2,5	

Tableau 32 suite...

Modèles de 20 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>
Y		200-240	60	1/3	2/3	4/3	15	14	2,5
X		200-240	50- 60	1/3	2/3	4/3	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50- 60	3	3	22	30	10	6,0
P	Standard	380-415	50- 60	3	3	2	15	14	2,5
	Chauffage électrique					12	15	14	2,5
N	Standard	440-480	50- 60	3	3	2	15	14	2,5
	Chauffage électrique					14	15	14	2,5

Tableau 32

Modèles de 30 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>									
B		120	60	1	2	10	15	14	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	5/4	15	14	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	5/4	15	14	2,5
X		200-240	50- 60	1/3	2/3	5/4	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50- 60	3	3	22	30	10	6,0
P	Standard	380-415	50- 60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					12	15	14	2,5
N		440-480	50- 60	3	3	3	15	14	2,5
						14	15	14	2,5
<b>Modèles vitesse-V</b>									
B		120	60	1	2	12	15	12	4
W		200-240	50	1/3	2/3	7/4	15	14	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	7/4	15	14	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	7/4	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	22	30	10	6,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					12	15	14	2,5
N	Standard	440-480	50-60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					14	15	14	2,5

Tableau 33

Modèles de 40 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>									
B		120	60	1	2	10	15	14	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	6/4	15	14	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	6/4	15	14	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	6/4	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	41	50	8	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					24	30	10	6,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					22	30	10	6,0
<b>Modèles vitesse-V</b>									
B		120	60	1	2	12	15	12	2,5
W		200-240	50	1	2/3	7/4	15	14	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	7/4	15	14	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	7/4	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	41	50	8	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					24	30	10	6,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	3	15	14	2,5
	Chauffage électrique					22	30	10	6,0

Tableau 34

Modèles de 60 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>									
X		200-240	50-60	1/3	2/3	8/5	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	41	50	8	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	4	15	14	2,5
	Chauffage électrique					26	30	10	6,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	4	15	14	2,5
	Chauffage électrique					22	30	10	6,0
<b>Modèles vitesse-V</b>									
X		200-240	50-60	1/3	2/3	11/7	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	41	50	8	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	4	15	14	2,5
	Chauffage électrique					26	30	10	6,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	4	15	14	2,5
	Chauffage électrique					22	30	10	6,0

Tableau 35

Modèles de 80 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>									
X		200-240	50-60	1/3	2/3	12/8	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	73	80	4	25,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	5	15	14	2,5
	Chauffage électrique					33	40	8	10,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	5	15	14	2,5
	Chauffage électrique					36	40	8	10,0
<b>Modèles vitesse-V</b>									
X		200-240	50-60	1/3	2/3	15/9	20/15	12/14	4/2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	73	80	4	25,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	6	15	14	2,5
	Chauffage électrique					33	40	8	10,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	6	15	14	2,5
	Chauffage électrique					36	40	8	10,0

Tableau 36

Modèles de 100 livres - Agrémentation nord-américaine									
Tension d'alimentation					Caractéristiques				
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>									
X		200-240	50-60	1/3	2/3	12/8	15	14	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	74	80	4	25,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	5	15	14	2,5
	Chauffage électrique					32	40	8	10,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	5	15	14	2,5
	Chauffage électrique					36	40	8	10,0
<b>Modèles vitesse-V</b>									
X		200-240	50-60	1/3	2/3	16/10	20/15	12/14	4/2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	74	80	4	25,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	6	15	14	2,5
	Chauffage électrique					32	40	8	10,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	6	15	14	2,5
	Chauffage électrique					36	40	8	10,0

Tableau 37

**Agrément CE**

**REMARQUE :** La taille des fils citée dans ce tableau est basée sur l'article 310, tableau 310,16 du NEC ; à une température ambiante de 40°C [104°F]. Respecter les codes électriques locaux. N'utiliser que des conducteurs en cuivre, calibrés pour 90°C [194°F] ou plus, de type THHN ou supérieur. Pas plus de trois conducteurs de courant par chemin de câble. Contactez vos autorités locales ayant juridiction pour de plus amples informations. Les disjoncteurs doivent être de calibre UL 489 ou supérieur. Seuls des disjoncteurs monophasés doivent équiper les machines monophasées ; les autres machines doivent être équipées de disjoncteurs triphasés.

**REMARQUE :** N et P Tension d'alimentation - Lorsque le conducteur de protection a une section transversale de moins de 10 mm<sup>2</sup> Cu, un second conducteur de protection ayant au moins la même section transversale doit être fourni jusqu'au point où la section transversale du conducteur de protection est de 10 mm<sup>2</sup> Cu ou plus.

Modèles de 20 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>								
B		120	60	1	2	8	10	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	4/3	6	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	4/3	6	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	4/3	6	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	17- 20	25	2,5
P	Standard	380-415	50-60	3	3	2	6	2,5
	Chauffage électrique					11	16	2,5
N		440-480	50-60	3	3	2	6	2,5
<b>Modèles vitesse-V</b>								
B		120	60	1	2	9	10	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	4	6	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	4	6	2,5

Tableau 38 suite...

Modèles de 20 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
X		200-240	50-60	1/3	2/3	4/3	6	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	17- 20	25	2,5
P	Standard	380-415	50-60	3	3	2	6	2,5
	Chauffage électrique					11	16	2,5
N		440-480	50-60	3	3	2	6	2,5

Tableau 38

Modèles de 30 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>								
B		120	60	1	2	10	10	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	5/4	6	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	5/4	6	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	5/4	6	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	17- 20	25	2,5
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	6	2,5
	Chauffage électrique					11	16	2,5
N		440-480	50-60	3	3	3	6	2,5
<b>Modèles vitesse-V</b>								
B		120	60	1	2	12	16	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
Q	Chauffage électrique	220-240	50-60	3	3	17- 20	25	2,5
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	6	2,5
	Chauffage électrique					11	16	2,5
N		440-480	50-60	3	3	3	6	2,5

Tableau 39

Modèles de 40 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>								
B		120	60	1	2	10	10	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	6/4	6	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	6/4	6	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
Q	Chauffage électrique	220-240	50-60	3	3	33- 39	50	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	6	2,5
	Chauffage électrique					23	25	2,5
N	Standard	440-480	50-60	3	3	3	6	2,5
	Chauffage électrique					20	25	2,5
<b>Modèles vitesse-V</b>								
B		120	60	1	2	12	16	2,5
W		200-240	50	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
Y		200-240	60	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
X		200-240	50-60	1/3	2/3	7/4	10/6	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	33- 39	50	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	3	6	2,5
	Chauffage électrique					23	32	2,5
N	Standard	440-480	50-60	3	3	3	6	2,5
	Chauffage électrique					30	25	2,5

Tableau 40

Modèles de 60 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	8/5	10/6	2,5
		220-240						
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	33- 39	50	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	4	6	2,5
	Chauffage électrique					23	32	2,5
N	Standard	440-480	50-60	3	3	4	6	2,5
	Chauffage électrique					20	25	2,5
<b>Modèles vitesse-V</b>								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	11/7	16/ 10	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	33- 39	50	10,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	4	6	2,5
	Chauffage électrique					23	32	2,5
N	Standard	440-480	50-60	3	3	4	6	2,5
	Chauffage électrique					20	25	2,5

Tableau 41

Modèles de 80 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	12/8	16/ 10	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	59- 70	80	16,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	5	6	2,5
	Chauffage électrique					30	40	4,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	5	6	2,5
	Chauffage électrique					35	40	4,0
<b>Modèles vitesse-V</b>								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	17/ 11	20/ 16	2,5
Q	Chauffage électrique	200-240	50-60	3	3	59- 70	80	16,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	7	10	2,5
	Chauffage électrique					30	40	4,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	7	10	2,5
	Chauffage électrique					35	40	4,0

Tableau 42

Modèles de 100 livres - Agrémentation CE								
Tension d'alimentation					Caractéristiques			
Code		Tension	Fréquence	Phase	Câble	Courant à pleine charge	Disjoncteur	mm <sup>2</sup>
<b>Modèles vitesse-F</b>								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	12/8	10/ 16	2,5
Q	Chauffage électrique	220-240	50-60	3	3	59- 70	80	16,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	5	6	2,5
	Chauffage électrique					30	40	4,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	5	6	2,5
	Chauffage électrique					35	40	4,0
<b>Modèles vitesse-V</b>								
X		200-240	50-60	1/3	2/3	17/ 11	20/ 16	2,5
Q	Chauffage électrique	220-240	50-60	3	3	59- 70	80	16,0
P	Standard	380-415	50-60	3	3	7	10	2,5
	Chauffage électrique					30	40	4,0
N	Standard	440-480	50-60	3	3	7	10	2,5
	Chauffage électrique					35	40	4,0

Tableau 43

## Spécifications pour la vapeur (option de chauffage à vapeur uniquement)

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Surfaces brûlantes. Peut causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.</b></p>	
W505	

Si les machines sont équipées d'un chauffage vapeur en option, installer la tuyauterie conformément aux pratiques commerciales approuvées pour un tel système. Les exigences en matière de vapeur sont indiquées à la *Tableau 1*.

## Système d'injection de produits chimiques

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Produits chimiques dangereux. Peuvent endommager les yeux et la peau. Porter une protection des yeux et des mains lors de la manipulation de produits chimiques ; éviter le contact direct avec les produits chimiques purs. Lire les instructions du fabricant relatives aux contacts accidentels avant de manipuler les produits chimiques. S'assurer qu'un dispositif de rinçage des yeux et une douche d'urgence se trouvent à proximité. Vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de fuite de produit chimique.</b></p>	
W363	

**IMPORTANT : L'écoulement de produits chimiques non dilués peut endommager la machine. Ainsi, toutes les pompes de distribution de produits chimiques et les tuyaux de distributeur doivent être montés sous le point d'injection du lave-linge. Les boucles n'empêchent pas les égouttements si ces instructions ne sont pas suivies. *Figure 43* montre un exemple type de Système d'approvisionnement de produits chimiques.**

**IMPORTANT : Le non respect de ces instructions peut endommager la machine et annuler la garantie.**

Le raccord de l'approvisionnement en produits chimiques se trouve à l'arrière droit de la machine. Il y a 12 ports de produits chimiques sur le connecteur; on peut brancher un flexible d'approvisionnement de produit chimique sur chacun. Un système de rinçage collectif peut uniquement être raccordé sur les 6 ports du haut (voir *Figure 42*).

**IMPORTANT : La pression ne doit pas dépasser 275 kPa [40 lb/po<sup>2</sup>].**

1. Percer les ports du connecteur d'approvisionnement de produits chimiques requis pour les flexibles d'alimentation externes.

**REMARQUE : Les ports de 3/8 pouce doivent être percés avec une mèche de 3/16 po de diamètre et les ports de 1/2 po doivent être percés avec une mèche de 5/16 po de diamètre avant d'y raccorder les flexibles d'approvisionnement de produits chimiques. Voir *Figure 42*.**

**IMPORTANT : Veiller à ne percer que la paroi extérieure afin de ne pas endommager la machine.**

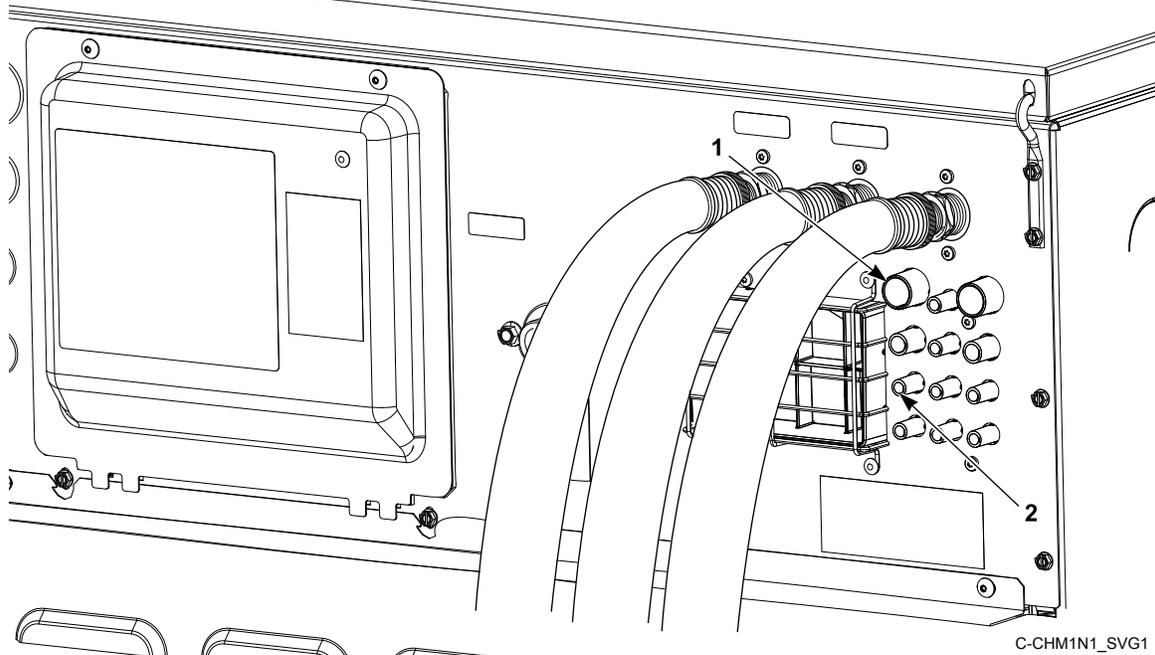
2. Retirer les débris de plastique.
3. Brancher les tuyaux flexibles externes sur les ports à chacun des trous percés.
4. Fixer avec les brides de serrage appropriées.

	<b>ATTENTION</b>
<p><b>Percer les obturateurs et les mamelons avant de connecter le tuyau d'alimentation. Si ce n'est pas fait, une augmentation de la pression peut de produire, qui risque de provoquer une rupture du tubage.</b></p>	
W491	

Distribution de produit	
Nombre de signaux d'approvisionnement de produits chimiques liquides (si la machine est ainsi équipée)	4 ou 8
Nombre de compartiments pour produits	4
Nombre de connexions pour la distribution de fluides externe	12

Tableau 44

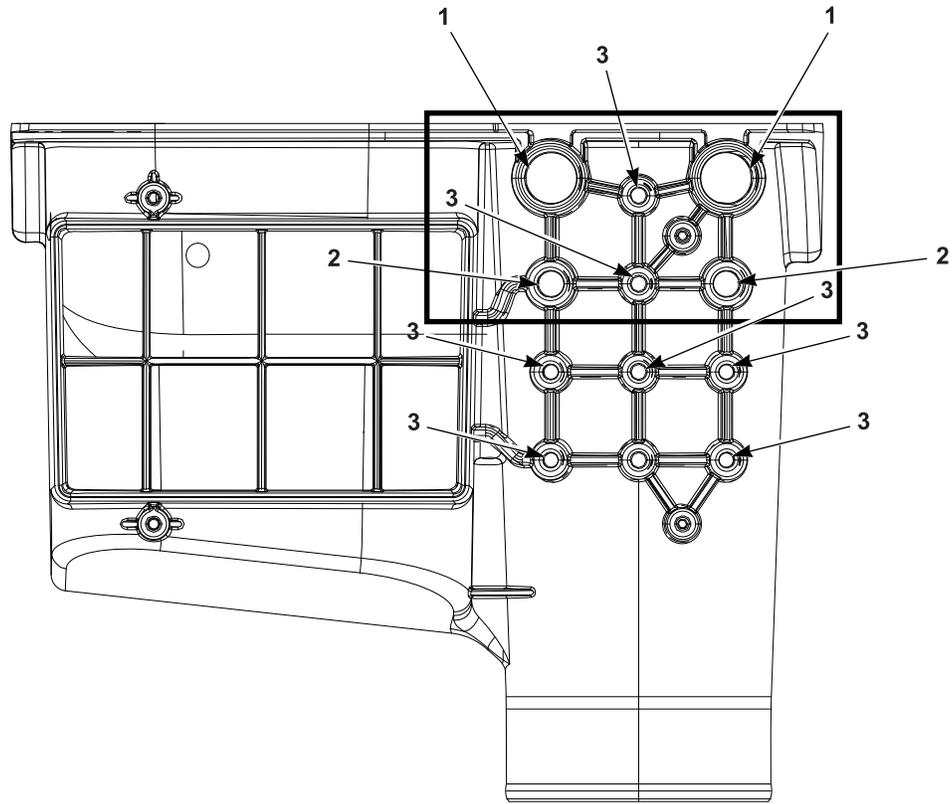
**Branchement des flexibles d'approvisionnement de produits chimiques (voir la *Figure 42* pour plus de détails sur le connecteur d'approvisionnement de produits chimiques)**



- 1. Connecteur d'alimentation en produits chimiques
- 2. Ports de raccord d'approvisionnement de produits liquides externes (12)

Figure 41

### Ports de raccord d'alimentation liquide externe



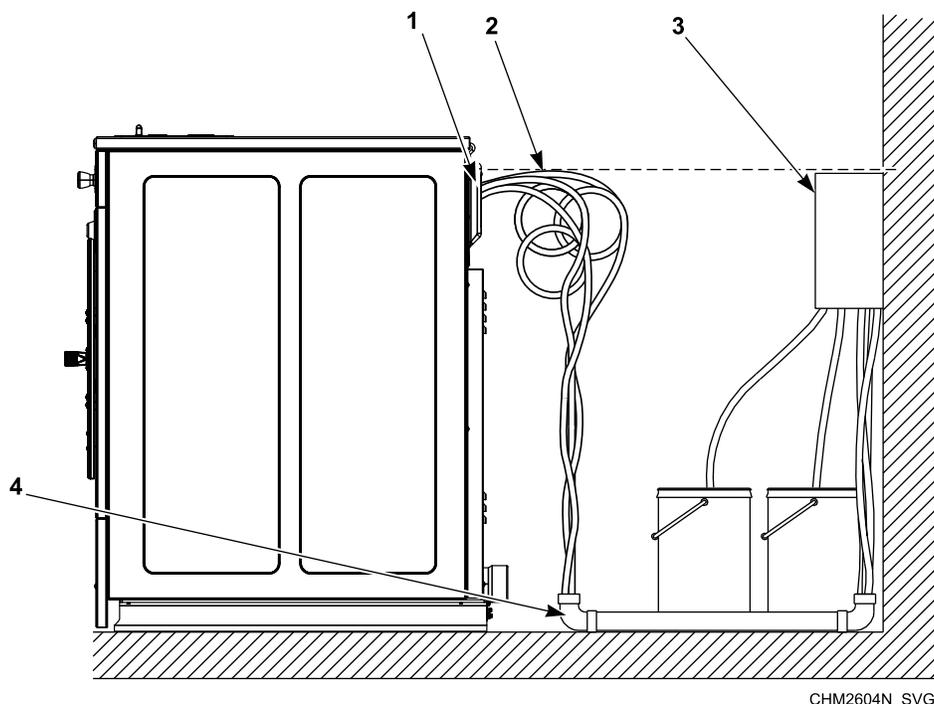
C-CHM1N2\_SVG1

**REMARQUE : Un système de rinçage collectif peut uniquement être raccordé sur les 6 ports du haut (encadrés).**

1. Port de 3/4 pouce, diamètre extérieur
2. Port de 1/2 pouce, diamètre extérieur
3. Port de 3/8 pouce, diamètre extérieur

Figure 42

### Configuration de l'approvisionnement en produits chimiques



CHM2604N\_SVG1

\* Utiliser un clapet anti-retour sur l'embout du tuyau

† Les pompes doivent être montées sous le point d'injection

1. Point d'injection\*
2. Boucles
3. Orifice de sortie de la pompe de distribution de produits chimiques †
4. Tuyau en PVC

Figure 43

## Fournitures externes

Pour une meilleure communication entre la machine et un système de distribution des produits chimiques externes, les câbles d'alimentation basse tension doivent être correctement connectés. Le diagramme de câblage inclus illustre différentes options de câblage sûres et correctes de cette interface.

La méthode de branchement préféré du câblage du système de distribution des produits chimiques externes à la machine correspond à l'utilisation d'une alimentation de 300 mA du transformateur de commande de 24 VCA de la machine, qui est conçue strictement à cette fin. Voir *Figure 44* et *Figure 45*. D'autres options de courant et de tension sont disponibles, mais nécessitent des modifications du câblage et doivent être fournies avec une source d'alimentation externe. Les raccords ou la source d'alimentation à haute tension de la machine ne doivent jamais être utilisés pour le câblage du système de communication.

Les branchements du câblage de communication se font sur H2, soit un connecteur vert à rangée simple sur une petite carte de

sortie qui se trouve sous un panneau de service situé sur la partie arrière supérieure de la machine.

### Injection de produits chimiques à l'aide du transformateur de commande 24 VAC interne

**REMARQUE :** Alliance Laundry Systems recommande l'utilisation du transformateur de commande Milliamp 24 VAC 300 interne.

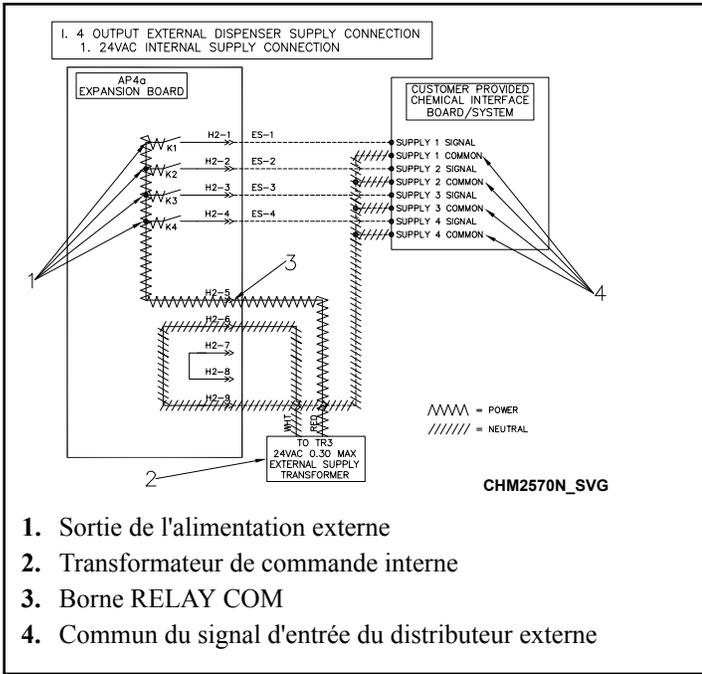


## ATTENTION

**Ne pas tenter d'augmenter le calibre de fusible ou de modifier le câblage de la barrette de connexion d'alimentation en produits chimiques externes d'une manière pouvant être en conflit avec les méthodes suggérées sur le diagramme de câblage d'alimentation externe en option.**

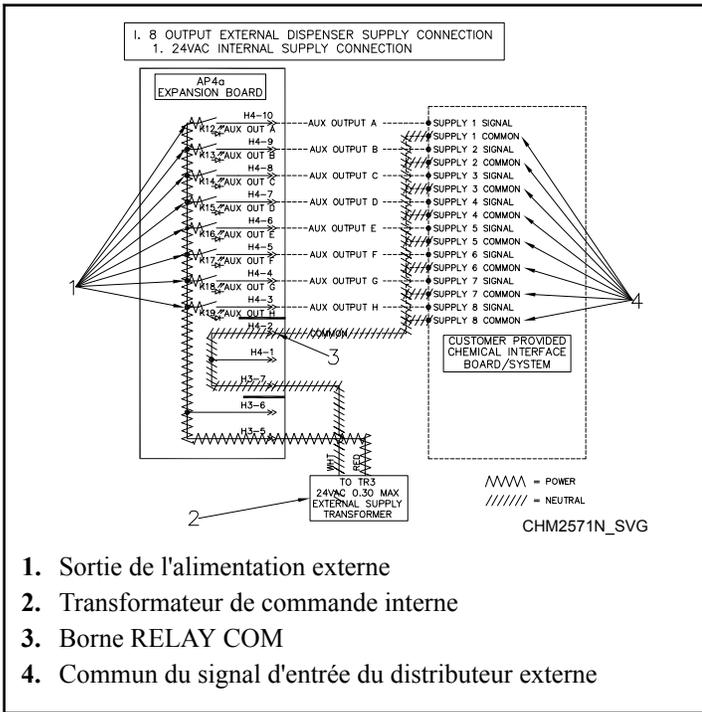
W699

**IMPORTANT : Ne pas utiliser les bornes du transformateur si une source d'alimentation externe est utilisée.**



1. Sortie de l'alimentation externe
2. Transformateur de commande interne
3. Borne RELAY COM
4. Commun du signal d'entrée du distributeur externe

Figure 44



1. Sortie de l'alimentation externe
2. Transformateur de commande interne
3. Borne RELAY COM
4. Commun du signal d'entrée du distributeur externe

Figure 45

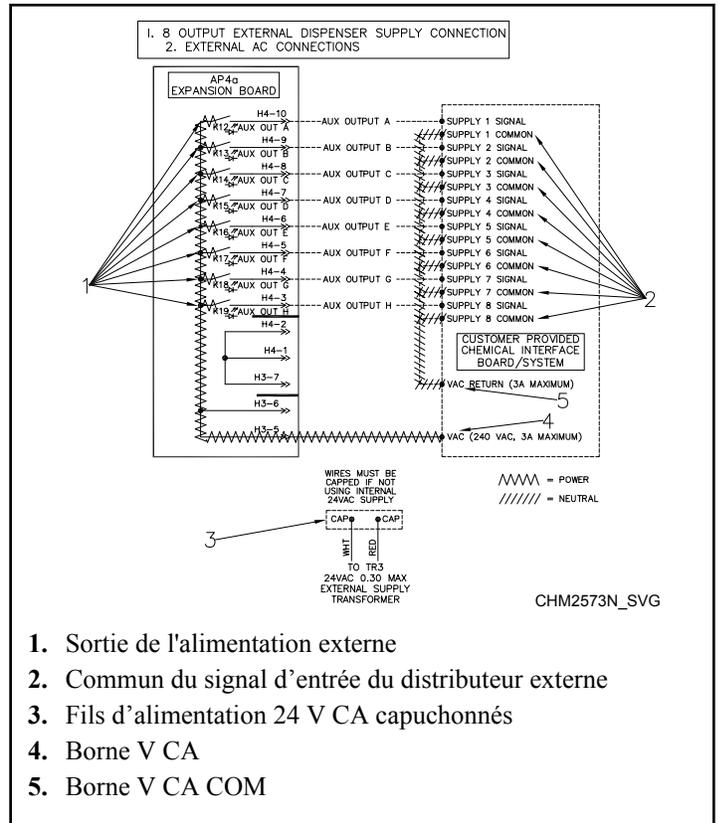
**Source d'alimentation c.a. externe utilisant une injection de produits chimiques**

**REMARQUE : Alliance Laundry Systems ne fournit pas de source d'alimentation c.a. externe.**

**REMARQUE : L'alimentation électrique provenant de sources externes ne peut être dérivée d'un point de branchement électrique à haute tension.**

**IMPORTANT : L'alimentation externe doit fournir une puissance de 240 V c.a. ou moins et doit être protégée à 3 Amp ou moins.**

1. Déconnectez et apposez un capuchon sur les câbles rouge et blanc 24V CA.
2. Brancher une extrémité de la source d'alimentation externe à « RELAY COM » et l'autre extrémité à la borne commune des signaux d'entrée du distributeur externe. Voir Figure 46 et Figure 47.



1. Sortie de l'alimentation externe
2. Commun du signal d'entrée du distributeur externe
3. Fils d'alimentation 24 V CA capuchonnés
4. Borne V CA
5. Borne V CA COM

Figure 46

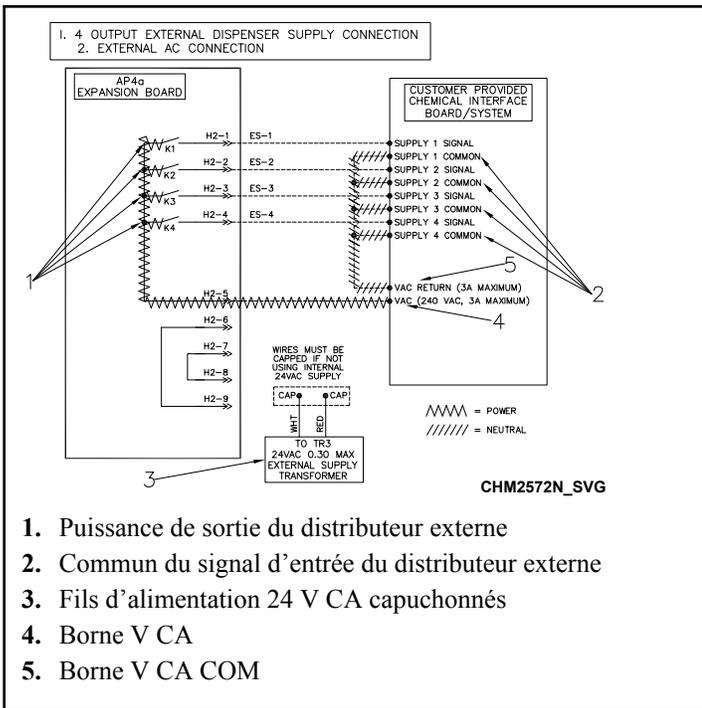


Figure 47

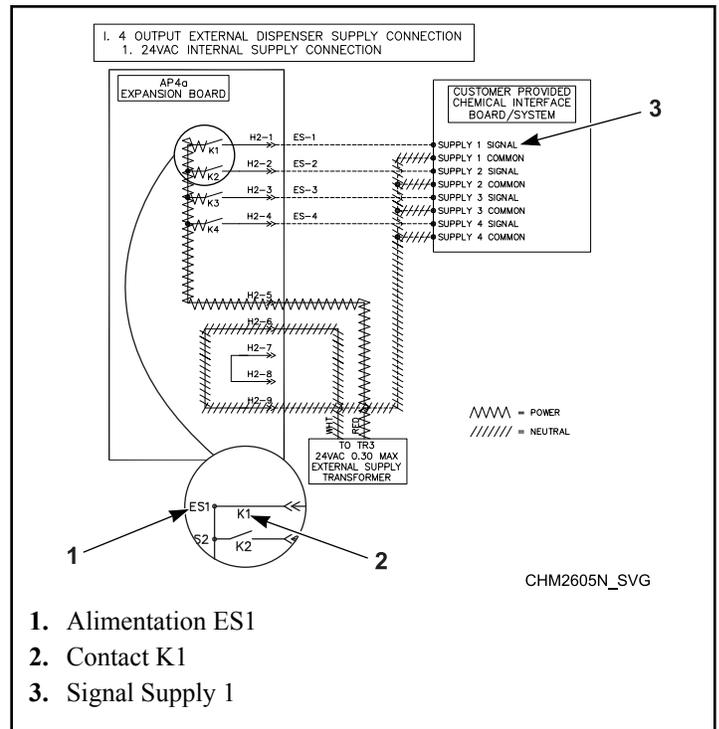


Figure 48

## ATTENTION

**Ne pas tenter d'augmenter le calibre de fusible ou de modifier le câblage de la barrette de connexion d'alimentation en produits chimiques externes d'une manière pouvant être en conflit avec les méthodes suggérées sur le diagramme de câblage d'alimentation externe en option.**

W699

### Signaux d'alimentation externe

Les signaux du cycle de lavage sont transmis à l'équipement de distribution des produits chimiques et un signal « attendre l'étape suivante » peut être reçu de la part de l'équipement de distribution.

Par exemple, dans le cas d'une carte à 4 signaux, si ES1 est sélectionné, le contact K1 se ferme et SUPPLY 1 SIGNAL [signal alimentation 1] est alimenté. Le contact reste fermé pendant la période programmée dans la commande. Voir la *Figure 48* pour la connexion d'alimentation interne ou la *Figure 50* pour une connexion CA externe.

Par exemple, dans le cas d'une carte à 8 signaux, si ES1 est sélectionné, le contact K12 se ferme et SUPPLY 1 SIGNAL [signal alimentation 1] est alimenté. Le contact reste fermé pendant la période programmée dans la commande. Voir la *Figure 49* pour le raccord d'alimentation interne ou la *Figure 51* pour un raccord CA externe.

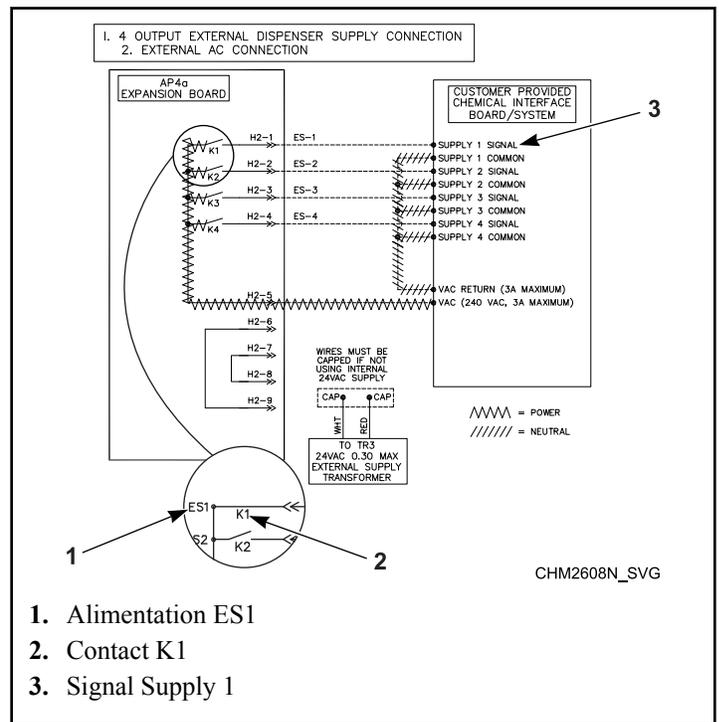


Figure 49



# Démarrage

## Rotation du panier

Une fois l'installation terminée, faire passer la machine par un cycle de tests et vérifier que le panier tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre durant la phase d'essorage.

1. Si la rotation n'est pas dans le sens antihoraire, couper l'alimentation de la machine.
2. Demander à un électricien qualifié d'inverser les deux branchements de moteur au niveau du moteur.

# Fonctionnement

## Mode d'emploi

1. Activer l'alimentation électrique (disjoncteur).
2. Tourner la poignée dans le sens horaire pour ouvrir. Se reporter à la *Figure 52*.

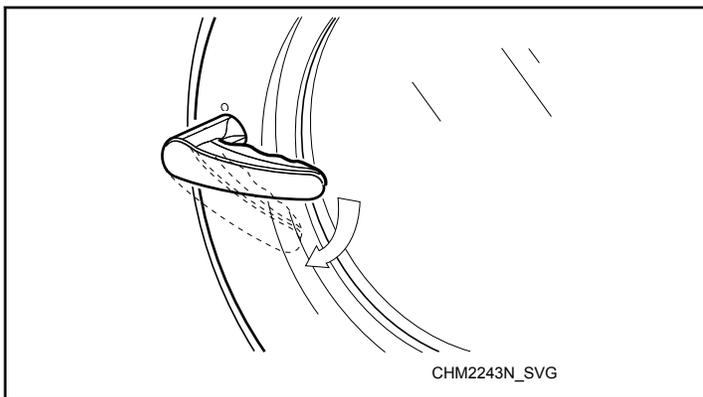


Figure 52

3. Charger à pleine capacité si possible. **NE PAS SURCHARGER.** Se reporter à la *Figure 53*.

**REMARQUE : Un chargement insuffisant peut entraîner un déséquilibre susceptible d'affecter la durée de vie de la machine.**

	<b>ATTENTION</b>
<p>Prendre garde à la porte ouverte, en particulier lors du chargement depuis un niveau inférieur à celui de la porte. Un choc contre le bord de la porte peut causer des blessures.</p>	
SW025	

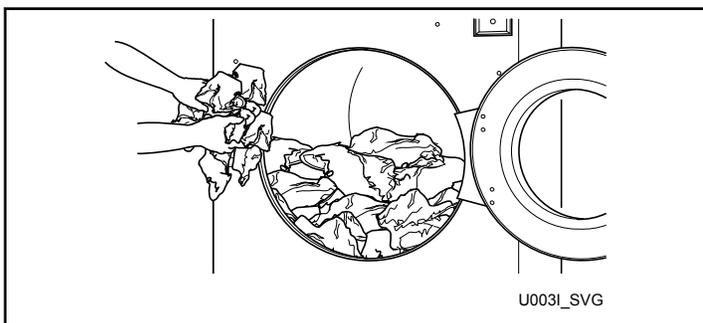


Figure 53

**REMARQUE : Lors du lavage d'articles susceptibles de se désagréger ou se fragmenter, tels que des serpillières ou éponges, utiliser un filet à linge pour empêcher l'obstruction de l'orifice de vidange.**

**IMPORTANT : Pour éviter les déséquilibres, ou l'usure prématurée des joints et des roulements lors de l'usage de filets, placer plusieurs petits filets dans une charge.**

4. Fermer la porte et tourner la poignée en sens antihoraire. Voir *Figure 54*.

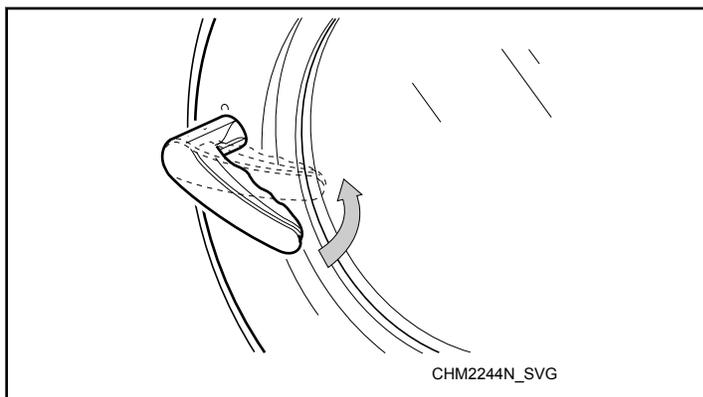


Figure 54

5. Voir *Instructions pour commande OPL* pour sélectionner et démarrer un cycle.

	<b>ATTENTION</b>
<p>L'on ne peut pas extraire l'eau des articles à revêtement de caoutchouc. Pour éviter de causer un déséquilibre qui risquerait d'endommager la machine, éviter d'utiliser l'étape d'essorage lors du lavage d'articles à revêtement de caoutchouc. La garantie sera alors annulée.</p>	
W880	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.</p>	
W748	

## Instructions pour commande OPL

**REMARQUE :** Le chiffre correspondant à la commande est à la 7e position du numéro de modèle. Exemple : HCT020[Q]N0VXU400000

### Modèles avec commande F

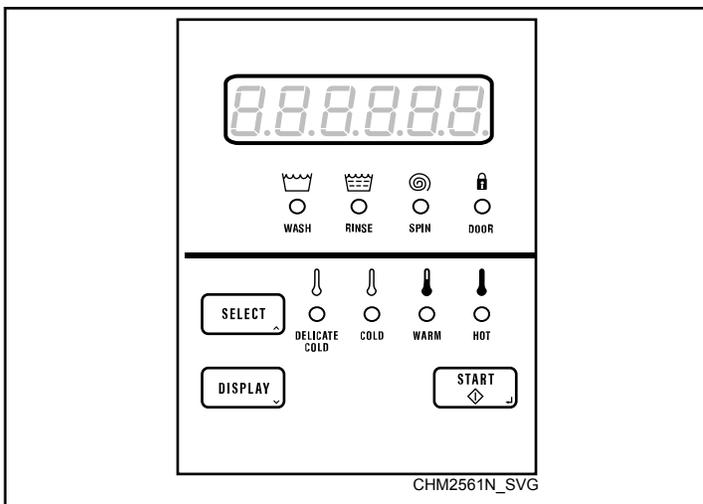


Figure 55

1. Si l'écran est vierge en raison d'inactivité, appuyer sur la touche DISPLAY (ÉCRAN).
2. Appuyer sur la touche SELECT (sélectionner) pour choisir Delicate Cold (Déliçats/froid), Froid, Chaud ou Tres Chaud. La DEL correspondante indique la sélection.
3. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .
  - a. Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre- Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - b. Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 2
  - c. Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
4. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).
 

**REMARQUE :** Les cycles peuvent être modifiés à tout moment au cours de la première étape de remplissage. Une fois le premier remplissage complété, tout appui sur une touche de cycle n'aura aucune incidence.
5. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche **00**.

Modèles HCT, SCA, SCD, SCG, SCH, SCJ, SCT, SCU, UCA, UCD, UCG, UCH, UCJ, UCT et UCU avec commande N

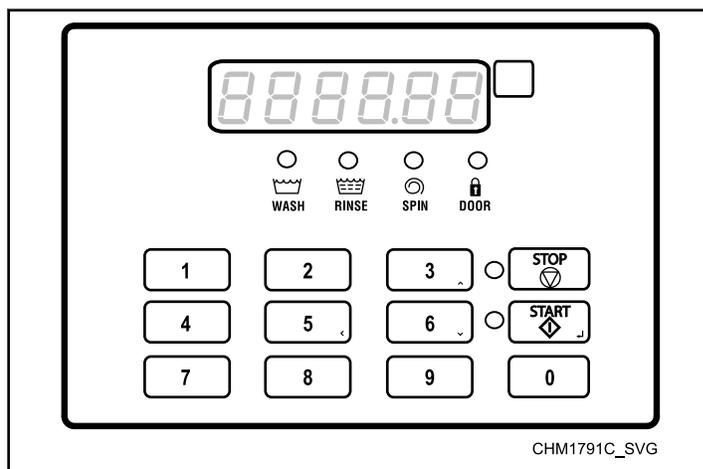


Figure 56

1. Si équipée d'un distributeur en option, placer les produits en poudre dans les godets du distributeur avant chaque utilisation de la machine. Les produits liquides peuvent être injectés directement dans le distributeur par un système d'alimentation externe.

**REMARQUE :** Ne pas enlever les godets du distributeur de produit lorsqu'un système d'injection de produit externe est monté sur la machine.

2. Appuyer sur la touche 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 0 pour sélectionner le cycle désiré.
3. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .
  - a. Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre- Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - b. Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 2
  - c. Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
4. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).
 

**REMARQUE :** Les cycles ne peuvent pas être modifiés après le démarrage de la machine.
5. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche **OPEN** (ouvrir porte).

**Modèles BCG, HCA, HCD, HCG, HCH, HCJ, HCT, HCU, PCG, SCA, SCG, SCT, UCA, UCD, UCG, UCH, UCJ, UCT et UCU avec commande Q**

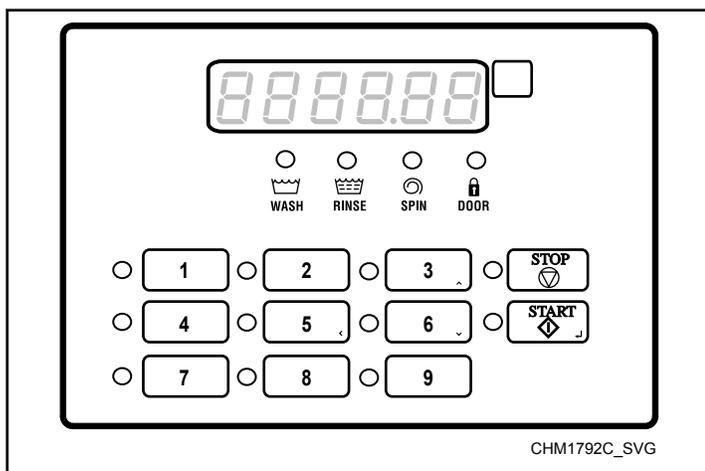


Figure 57

1. Appuyer sur la touche 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 pour sélectionner le cycle désiré.
2. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .
  - a. Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - b. Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 2
  - c. Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
3. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).
 

**REMARQUE : Les cycles ne peuvent pas être modifiés après le démarrage de la machine.**
4. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPE* (ouvrir porte).

## Instructions pour commande à monnaie et à carte

**REMARQUE : Le chiffre correspondant à la commande est à la 7e position du numéro de modèle. Exemple : HCT020[N]C1VXU400000**

### Modèles BCG, HCT et PCG avec commandes N et W

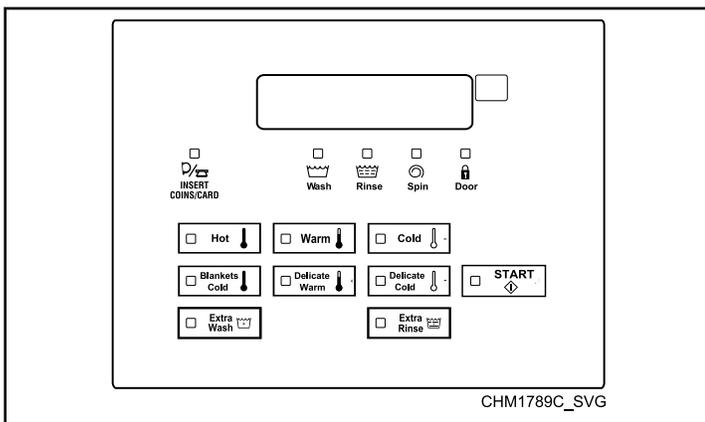


Figure 58

- Appuyer sur la touche Tres Chaud, Chaud, Froid, Blankets Cold (Couvertures à froid), Delicate/Warm (Déliçats/tiède) ou Delicate Cold (Déliçats/froid) pour sélectionner le cycle/la température désirés. La DEL correspondante indique la sélection.
- Appuyer sur les touches Extra Wash (Lavage supplémentaire) et/ou Extra Rinse [rinçage extra] pour ajouter des modificateurs au cycle. La DEL correspondante indiquera les modificateurs ajoutés.
- Insérer une ou des pièce(s) de monnaie ou une carte au besoin.
  - Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
  - Si la machine est une unité à carte, insérer et enlever la carte selon les instructions du système à cartes.
  - Si l'appareil est relié à un système de paiement centralisé/à distance, se rendre à l'appareil de paiement centralisé/à distance, effectuer le paiement et sélectionner la machine.
- Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .
  - Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre- Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3

- Poudre - Compartiment 2
- Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
- Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).
 

**REMARQUE : Les cycles peuvent être modifiés à tout moment au cours de la première étape de remplissage. Une fois le premier remplissage complété, tout appui sur une touche de cycle n'aura aucune incidence.**
  - Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPENDDOR* (ouvrir porte).

### Modèles SCA, SCE, SCG, SCJ et SCU Models avec commandes N et W

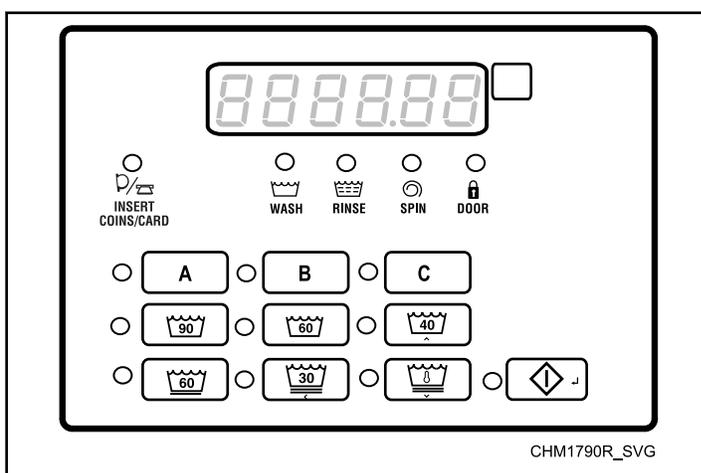


Figure 59

- Appuyer sur la touche Normal 90 °C, Normal 60 °C, Normal 40 °C, Articles infroissables 60C, Articles déliçats 30C ou Articles déliçats/eau froide pour sélectionner le cycle/la température désirés. La DEL correspondante indique la sélection.
- Appuyer sur la touche A pour exécuter le cycle sélectionné sans modificateurs. Appuyer sur les touches B et/ou C pour ajouter des modificateurs au cycle sélectionné. La DEL correspondante indiquera les modificateurs sélectionnés.
- Insérer une ou des pièce(s) de monnaie ou une carte au besoin.
  - Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
  - Si la machine est une unité à carte, insérer et enlever la carte selon les instructions du système à cartes.
  - Si l'appareil est relié à un système de paiement centralisé/à distance, se rendre à l'appareil de paiement centralisé/à distance, effectuer le paiement et sélectionner la machine.
- Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .

- a. Détergent :
- Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
  - Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
- b. Javellisant :
- Liquide - Compartiment 3
  - Poudre - Compartiment 2
- c. Adoucisseur :
- Liquide - Compartiment 4
5. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).
- REMARQUE : Les cycles peuvent être modifiés à tout moment au cours de la première étape de remplissage. Une fois le premier remplissage complété, tout appui sur une touche de cycle n'aura aucune incidence.**
6. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPEN* (ouvrir porte).

### Modèles DCJ, HCT, SCH et SCT avec commandes N et W

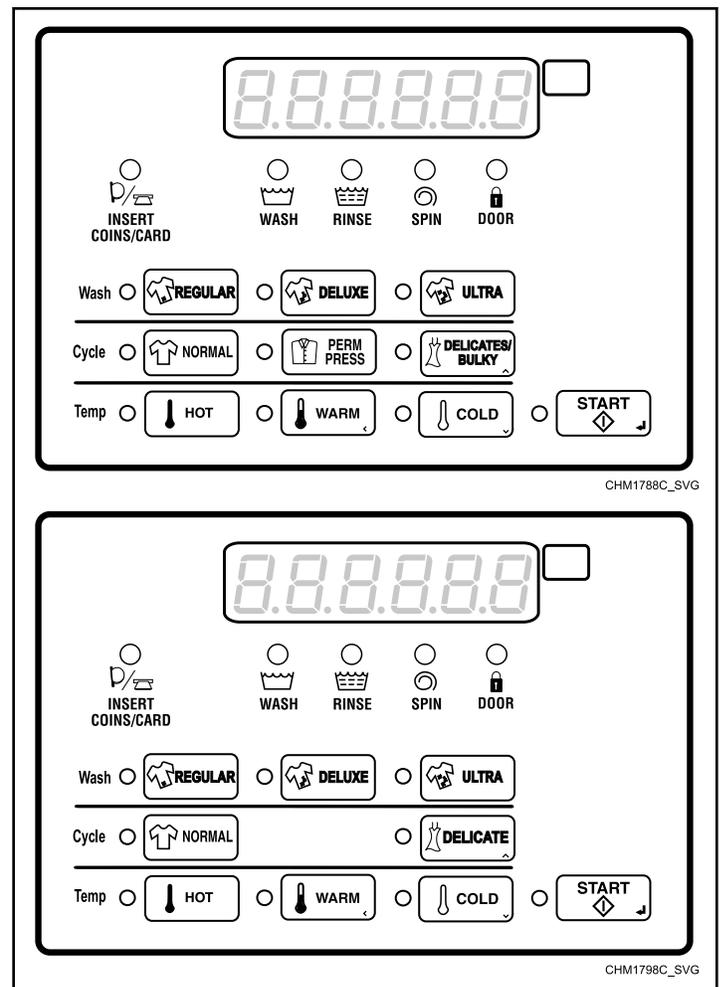


Figure 60

1. Appuyer sur la touche Normal, Deluxe (De luxe) ou Ultra pour choisir le niveau de souillure désiré. La DEL correspondante indique la sélection.
2. Appuyer sur la touche Normal, Infroissable (si disponible) ou DELICATES/BULKY [articles délicats/volumineux] pour choisir le cycle désiré. La DEL correspondante indique la sélection.
3. Appuyer sur la touche Tres Chaud, Chaud ou Froid pour choisir la température désirée. La DEL correspondante indique la sélection.
4. Insérer une ou des pièce(s) de monnaie ou une carte au besoin.
  - Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
  - Si la machine est une unité à carte, insérer et enlever la carte selon les instructions du système à cartes.
  - Si l'appareil est relié à un système de paiement centralisé/à distance, se rendre à l'appareil de paiement centralisé/à distance, effectuer le paiement et sélectionner la machine.

5. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .
  - a. Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre- Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - b. Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 2
  - c. Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
6. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).
7. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPENDDDA* (ouvrir porte).

**REMARQUE : Les cycles peuvent être modifiés à tout moment au cours de la première étape de remplissage. Une fois le premier remplissage complété, tout appui sur une touche de cycle n'aura aucune incidence.**

### Modèles HCA, HCH, HCJ et HCU avec commandes N et W

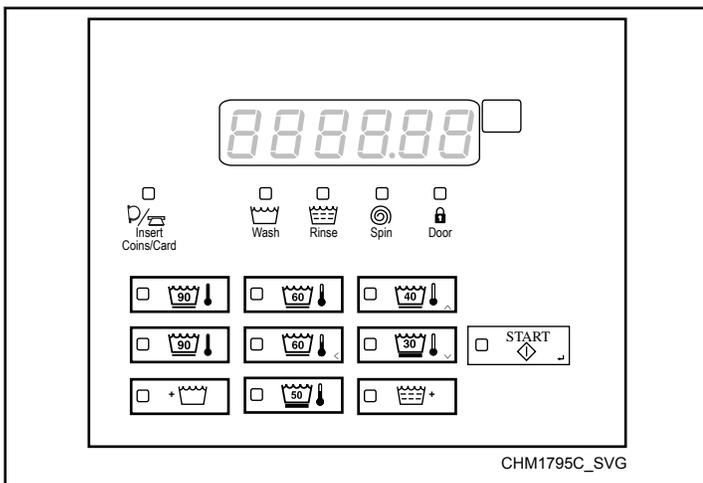


Figure 61

1. Appuyer sur la touche Normal 90 °C, Normal 60 °C, Normal 40 °C, Perm Press 90C (Tissus infroissables 90 °C), Perm Press 60C (Tissus infroissables 60 °C), Gentle 30C (Doux 30 °C) ou Perm Press 50C (Tissus infroissables 50 °C) pour sélectionner le cycle/la température désirés. La DEL correspondante indique la sélection.
2. Appuyer sur les touches Extra Wash (Lavage supplémentaire) et/ou Extra Rinse (Rinçage supplémentaire) pour ajouter des modificateurs au cycle. La DEL correspondante indiquera les modificateurs ajoutés.
3. Insérer une ou des pièce(s) de monnaie ou une carte au besson.

- Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
- Si la machine est une unité à carte, insérer et enlever la carte selon les instructions du système à cartes.
- Si l'appareil est relié à un système de paiement centralisé/à distance, se rendre à l'appareil de paiement centralisé/à distance, effectuer le paiement et sélectionner la machine.

4. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45* .
  - a. Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre- Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - b. Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 2
  - c. Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
5. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).

**REMARQUE : Les cycles peuvent être modifiés à tout moment au cours de la première étape de remplissage. Une fois le premier remplissage complété, tout appui sur une touche de cycle n'aura aucune incidence.**

6. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPENDDDA* (ouvrir porte).

### Modèles SCT avec commande Q

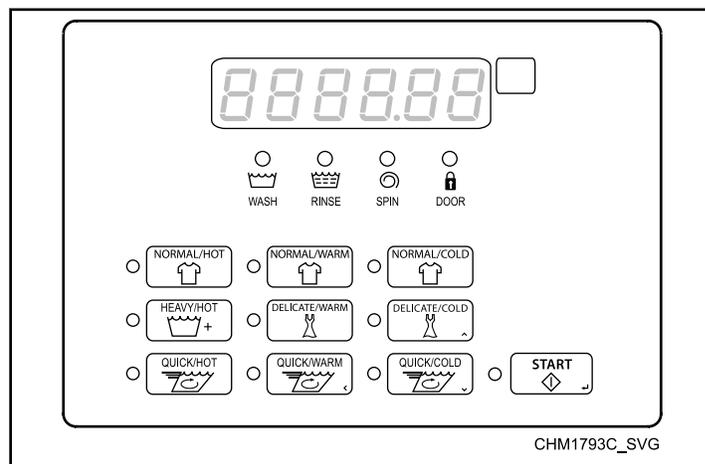


Figure 62

1. Appuyer sur la touche Normal/Hot (Normal/chaud), Normal/Warm (Normal/tiède), Normal/Cold (Normal/froid), Heavy/Hot (forte/ chaud), Delicate/Warm (articles délicats/eau tiède), Delicate/Cold (Tissus délicats/eau froide), Quick/Hot (lavage

rapide/eau chaude), Quick/Warm (lavage rapide/eau tiède) ou Quick/Cold (Lavage rapide/eau froide) pour sélectionner le cycle désiré.

2. Insérer une ou des pièce(s) de monnaie ou une carte au besoin.
  - Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
  - Si la machine est une unité à carte, insérer et enlever la carte selon les instructions du système à cartes.
  - Si l'appareil est relié à un système de paiement centralisé/à distance, se rendre à l'appareil de paiement centralisé/à distance, effectuer le paiement et sélectionner la machine.
3. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45*.

a. Détergent :

- Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2

b. Javellisant :

- Liquide - Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 2

c. Adoucisseur :

- Liquide - Compartiment 4

4. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).

**REMARQUE : Les cycles ne peuvent pas être modifiés après le démarrage de la machine.**

5. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPENDDDD* (ouvrir porte).

## Modèles HCT avec commande Q

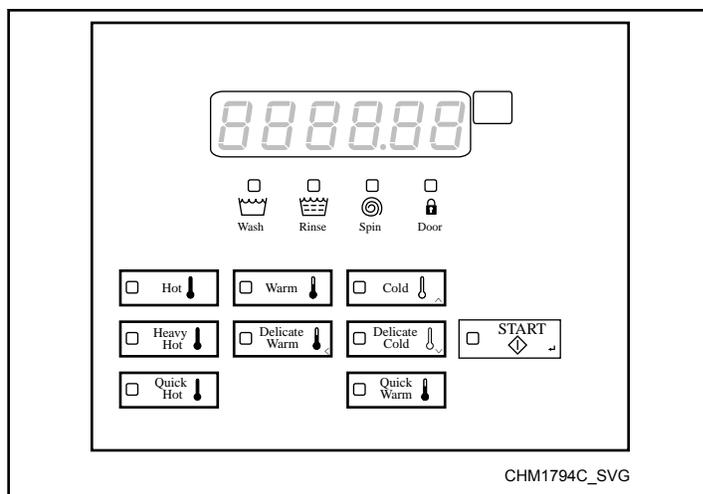


Figure 63

1. Appuyer sur la touche Tres Chaud, Chaud, Froid, Heavy/ Hot (forte/ chaud), Delicate/Warm (articles délicats/eau tiède), Delicate/Cold (Tissus délicats/eau froide), Quick/Hot (lavage rapide/eau chaude) ou Quick/Warm (lavage rapide/eau tiède) pour sélectionner le cycle/la température désirés. La DEL correspondante indique la sélection.
2. Insérer une ou des pièce(s) de monnaie ou une carte au besoin.
  - Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
  - Si la machine est une unité à carte, insérer et enlever la carte selon les instructions du système à cartes.
  - Si l'appareil est relié à un système de paiement centralisé/à distance, se rendre à l'appareil de paiement centralisé/à distance, effectuer le paiement et sélectionner la machine.
3. Verser les produits liquides ou en poudre dans le distributeur de produits. Se reporter à la *Tableau 45*.
  - a. Détergent :
    - Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2
  - b. Javellisant :
    - Liquide - Compartiment 3
    - Poudre - Compartiment 2
  - c. Adoucisseur :
    - Liquide - Compartiment 4
4. Pour choisir, appuyer sur la touche START (DÉMARRAGE) (entrée).

**REMARQUE : Les cycles peuvent être modifiés à tout moment au cours de la première étape de remplissage. Une fois le premier remplissage complété, tout appui sur une touche de cycle n'aura aucune incidence.**

5. Lorsqu'un cycle se termine, la commande affiche *OPEN* (ouvrir porte).

## Ajout de produits

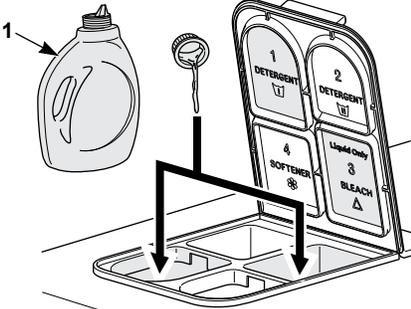
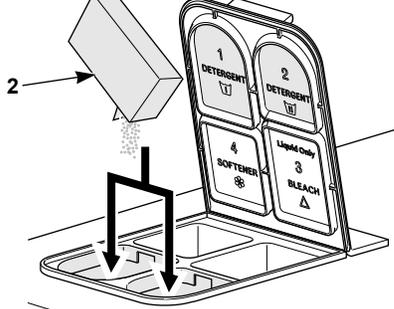
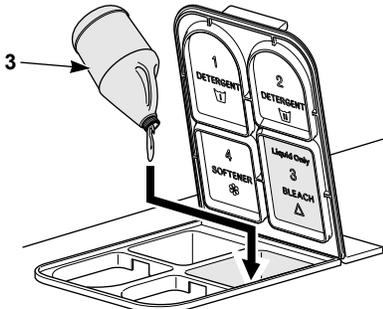
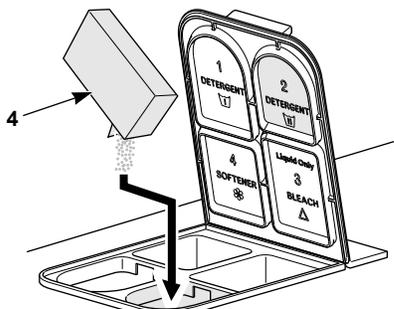
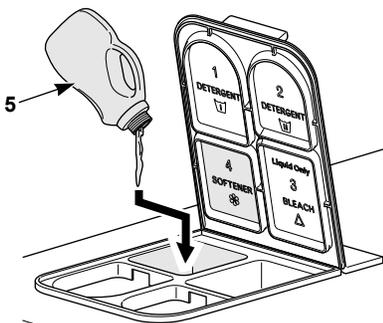
<p>a. DÉTERGENT</p>	 <p>CHM2228N_SVG</p> <p>1. Détergent liquide</p>	 <p>CHM2227N_SVG</p> <p>2. Détergent en poudre</p>
<p>b. JAVELLISANT</p>	 <p>CHM2229N_SVG</p> <p>3. Agent de blanchiment liquide</p>	 <p>CHM2230N_SVG</p> <p>4. Agent de blanchiment en poudre</p>
<p>c. ADOUCISSEUR</p>	 <p>CHM2231N_SVG</p> <p>5. Assouplisseur liquide</p>	

Tableau 45

## Bouton d'arrêt d'urgence (modèles OPL uniquement)

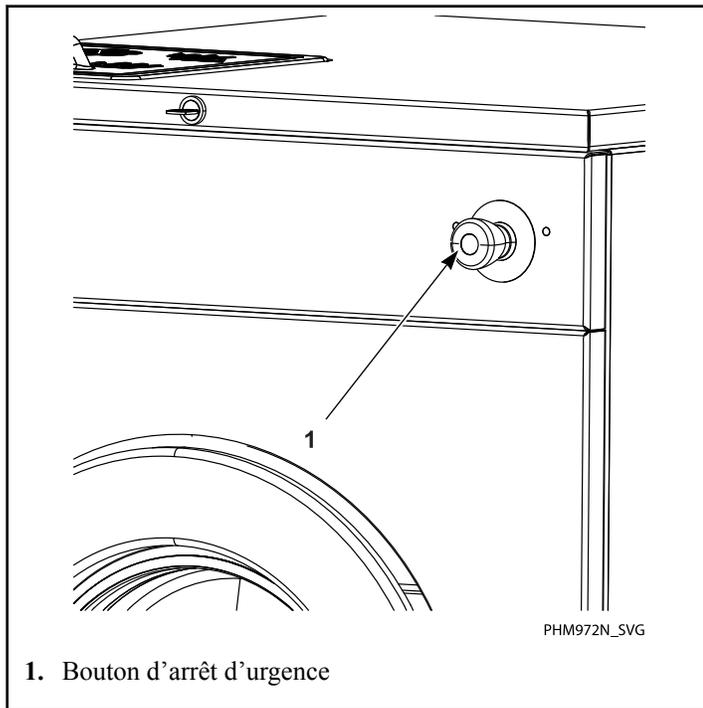


Figure 64

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge pour interrompre toute action.
2. Pour redémarrer la machine, tirer le bouton d'arrêt d'urgence rouge et appuyer sur START (DÉMARRAGE) (entrée) sur la commande.

# Entretien

La maintenance de routine optimise l'efficacité d'exploitation et minimise le temps d'arrêt. Les procédures de maintenance décrites ci-dessous prolongent la vie de la machine et contribuent à empêcher les accidents.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Les rebords acérés peuvent blesser. Porter des lunettes de sécurité et des gants, utiliser les outils adéquats et fournir un éclairage lors de la manipulation de pièces en tôle.</b></p>	
W366R1	

	<b>ATTENTION</b>
<p><b>Replacer tous les panneaux ayant été retirés afin de réaliser l'entretien ou la réparation de la machine. Ne pas faire fonctionner la machine si elle n'est pas équipée de protections ou si des pièces sont cassées ou manquantes. Ne pas neutraliser de dispositifs de sécurité.</b></p>	
SW019	

Respecter les codes locaux régissant le lavage des vêtements infectés.

Les procédures d'entretien suivantes doivent être réalisées régulièrement aux intervalles requis.

## Quotidien

**IMPORTANT : Remettre en place tous les panneaux retirés pour réaliser les procédures de maintenance. Ne pas utiliser la machine si des carters sont manquants ou des composants sont cassés ou manquants. Ne pas contourner de dispositif de sécurité.**

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Ne pas vaporiser la machine avec de l'eau. La machine peut faire un court-circuit et être gravement endommagée.</b></p>	
W782	

**IMPORTANT : Vérifier chaque jour que le verrou de la porte fonctionne. Vérifier aussi que toutes les étiquettes d'instructions et de consignes de sécurité se trouvent sur la machine. Les étiquettes manquantes ou illisibles doivent être remplacées immédiatement.**

## Au début de la journée

- Vérifier l'interverrouillage de la porte avant de mettre la machine en marche.
  - Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
  - Fermer la porte sans la verrouiller et démarrer la machine. La machine ne doit pas démarrer.
  - Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interblocage de la porte ne fonctionnent pas correctement, débrancher la machine et appeler un technicien.

- Vérifier que la machine ne fuit pas.
  - Lancer un cycle de déchargement pour remplir la machine.
  - Vérifier que la porte et son joint ne fuient pas.
  - Vérifier que le robinet de vidange fonctionne et que le système de vidange n'est pas obstrué. Si aucune eau ne sort de la machine durant le prélavage, le robinet de vidange est fermé et fonctionne correctement.
- Vérifier que les raccords des flexibles vers les vannes d'entrée d'eau situées à l'arrière de la machine ne fuient pas.
- Vérifier les raccords et flexibles d'alimentation en produits chimiques pour des fuites et fissures sur les machines équipées d'un système d'alimentation de produits chimiques.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Pour réduire les risques de décharge électrique et de blessure grave voire mortelle, débrancher la lessiveuse-essoreuse avant d'inspecter son câblage.</b></p>	
W636	

- Vérifier que les raccords des flexibles de vapeur ne fuient pas, le cas échéant.
- S'assurer que tous les panneaux et carters sont bien installés.

## À la fin de la journée

- Nettoyer le tambour, la vitre ainsi que le joint de la porte afin d'y enlever tout détergent résiduel ou corps étranger.
- Nettoyer le distributeur de produit chimique en le rinçant avec de l'eau propre.
- Nettoyer les surfaces extérieures de la machine avec un produit nettoyant universel.

**IMPORTANT : Utiliser uniquement de l'alcool isopropylique pour nettoyer les tabliers de bord. NE PAS utiliser de produits à base d'ammoniaque ou de vinaigre sur les tabliers.**

**REMARQUE : Décharger rapidement la machine à chaque fin de cycle pour éviter l'accumulation d'humidité. Laisser la porte de chargement et le couvercle du distributeur ouverts à chaque fin de cycle pour permettre à l'humidité de s'évaporer.**

4. Laisser la porte de chargement et le couvercle du distributeur ouverts afin que l'humidité s'évapore.

**REMARQUE : Décharger rapidement la machine après chaque cycle terminé afin que le linge ne reste pas humide.**

5. Couper l'arrivée d'eau.

## Mensuel



### AVERTISSEMENT

**Pour réduire les risques de décharge électrique et de blessure grave voire mortelle, débrancher la lessiveuse-essoreuse avant d'inspecter son câblage.**

W636

1. Vérifier que les connexions électriques sont bien serrées. Couper le courant, puis serrer au besoin.
  - a. Vérifier que l'isolation de tous les câbles externes est intacte et que tous les raccords sont sécurisés. Si un fil est dénudé, appeler un technicien.
2. Nettoyer les grilles des filtres du tuyau d'entrée.
  - a. Coupez l'eau et laissez la vanne et la conduite d'eau refroidir, si nécessaire.
  - b. Dévissez le tuyau d'arrivée du robinet et retirez la crépine.
  - c. Nettoyer avec de l'eau savonneuse et installer à nouveau. Remplacer s'il est usé ou endommagé.
  - d. Répétez la procédure avec le filtre situé à l'intérieur de la vanne à l'arrière de la machine.
 

**REMARQUE : Toutes les crépines doivent être remplacées tous les cinq ans.**
3. Nettoyer le filtre à vapeur fourni par le client, le cas échéant. Voir *Figure 65*.
  - a. Fermer l'alimentation en vapeur et laisser le robinet refroidir.
  - b. Desserrer le capuchon.
  - c. Retirer l'élément et le nettoyer.
  - d. Remplacer l'élément et le capuchon.

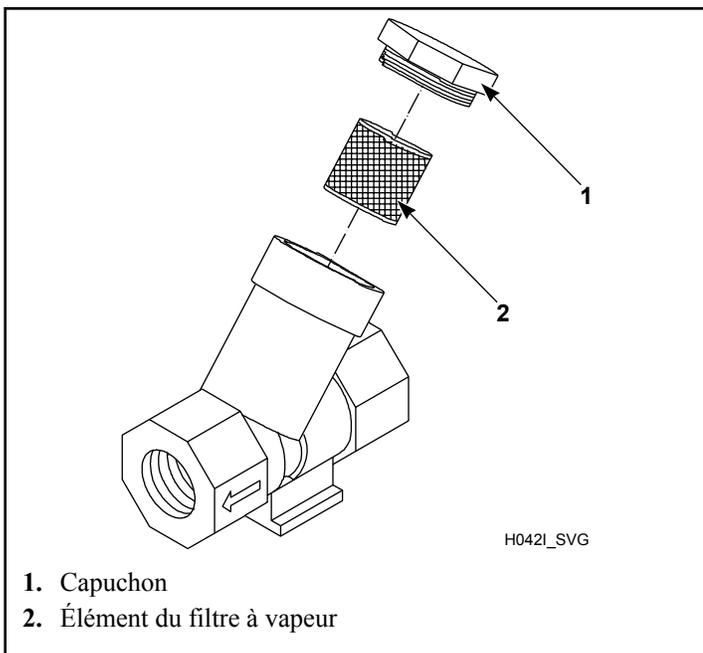


Figure 65

4. Pour modèles avec chauffage électrique uniquement; inspecter les éléments de chauffage pour un excès de débris en faisant tourner le panier pour mieux les voir à travers les perforations. Retirer le flexible de la vanne de vidange pour y accéder et retirer les débris à l'aide d'une pince. Remplacer les éléments si nécessaire.

**REMARQUE : Au fil de plusieurs mois d'utilisation, une accumulation de peluches peut survenir. Faire l'inspection des éléments chauffants au minimum tous les 6 mois.**

5. **Pour les modèles ayant une capacité de 36,3 et 45,4 kg [80 et 100 livres] uniquement :** Lubrifier les roulements chaque mois ou toutes les 200 heures de fonctionnement. Faire l'inspection visuelle des paliers; s'assurer que la graisse ne contient pas de bulles d'air; les éliminer au besoin.

La graisse doit avoir les caractéristiques suivantes :

- NLGI Calibre 2
- À base de lithium
- Hydro-insoluble
- Anti-rouille
- Anti-oxydant
- Stable mécaniquement

La graisse doit avoir la viscosité d'huile de base adéquate avec une des caractéristiques suivantes :

- ISO VG 150 (135 – 165 cSt à 40 °C [709 – 871 SUS à 100 °F])
- ISO VG 220 (198 – 242 cSt à 40 °C [1047 – 1283 SUS à 100 °F])
- Une caractéristique SAE 40 est aussi acceptable tant que les valeurs cSt ou SUS sont dans les plages spécifiées.

Pomper lentement le graisseur, uniquement 2 fois.

**REMARQUE : Ne pas pomper le graisseur avant que la graisse ne sorte du boîtier de roulement. Cela peut causer une lubrification trop importante et endommager les roulements et joints.**

## Tous les ans

**REMARQUE : Couper l'alimentation électrique de la machine à la source avant d'entamer des opérations d'entretien.**

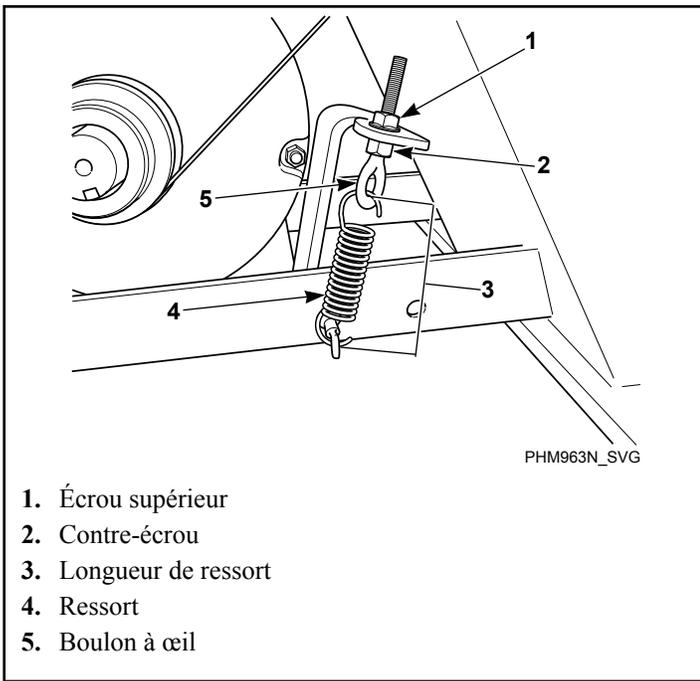
1. Retirez le(les) panneau(x) avant et les panneaux d'accès arrière et inspectez tous les raccords/colliers de tuyau, de vidange et de trop-plein à la recherche de fuites. Inspectez tous les tuyaux à la recherche de signes visibles de détérioration. Remplacez-les si nécessaire.
2. Vérifier la courroie pour toute usure inhabituelle, des rebords effilochés ou une tension incorrecte et la remplacer ou l'ajuster au besoin.

**REMARQUE : Les courroies ne doivent pas être vrillées et doivent être correctement assises sur les poulies. La courroie doit être centrée sur la poulie du panier avec un écart permmissible de 1,1 mm [0,04 po].**

- a. Utilisez les procédures suivantes pour déterminer si la(les) courroie(s) nécessitent d'être remplacées ou ajustées. Contactez un technicien de service qualifié dans les deux cas.

**REMARQUE : La poulie du tambour doit effectuer trois (3) rotations complètes avant de pouvoir évaluer la tension de la courroie après chaque ajustement.**

- **Jauge de fréquence.** Serrer l'écrou supérieur du boulon à œil jusqu'à obtention de la fréquence correcte (voir *Tableau 47*) à mi-portée. Serrer le contrecrou sur le support du ressort à un couple de  $20,6 \pm 2$  pi-lb Voir *Figure 66*.



1. Écrou supérieur
2. Contre-écrou
3. Longueur de ressort
4. Ressort
5. Boulon à œil

Figure 66

- **Jauge de tension.** Serrer l'écrou supérieur du boulon à œil jusqu'à obtention de la bonne tension (voir *Tableau 47*) à mi-portée de la courroie. Serrer le contre-écrou sur le support du ressort à un couple de  $20,6 \pm 2$  pi-lb Voir *Figure 66*.
- **Longueur de ressort.** Serrer l'écrou supérieur du boulon à œil jusqu'à ce que la longueur du ressort mesurée entre les crochets soit correcte. Voir *Tableau 46*. Resserrer le contre-écrou sur le ressort d'extension à  $20,6 \pm 2$  pi-lb. Voir *Figure 66*.

Longueur de ressort, mm [po]	
Modèle	Distance entre les crochets
20 (2 HP)	116 [4-9/16]
30	114 [4-1/2]
40	117 [4-5/8]
60	133 [5-1/4]
80	116 [4-9/16]
100	124 [4-9/10]

Tableau 46

- **Maintenir la tension pendant le retrait de la courroie.** Une fois la tension appropriée obtenue, fixez l'écrou de blocage en place et dévissez le boulon à œil pour relâcher la tension. Remplacez la courroie et resserez le boulon à œil en replaçant en position de l'écrou de blocage. Consultez *Figure 66*.

**IMPORTANT : Les joints de couple doivent rester secs (non-lubrifiés).**

- b. **Modèles de 20-60 livres :** Vérifier que la courroie est centrée sur la poulie de panier avec un écart permissible de la largeur d'une (1) nervure. **Modèles de 80-100 livres :** Vérifier que la distance entre la courroie et le rebord de la poulie du panier est à l'intérieur de l'écart permissible de 1 mm [0,04 pouce].

Tension de la courroie mesurée par la fréquence ou à l'aide d'une jauge de tension			
Modèle	Fréquence (Hz)	Tension de la courroie (livres)	Calibre de tension (N)
20	$88 \pm 2$	$60,4 \pm 6,1$	$269 \pm 27$
30	$84 \pm 2$	$63,2 \pm 6,3$	$281 \pm 28$
40	$75 \pm 2$	$88,6 \pm 8,8$	$394 \pm 39$
60	$70 \pm 2$	$100,2 \pm 5,7$	$446 \pm 25$
80	$102 \pm 2$	$135 \pm 5$	$601 \pm 23$
100	$110 \pm 2$	$158 \pm 5$	$702 \pm 23$

Tableau 47

3. Retirer tout débris accumulé sur ou près du moteur et des dissipateurs thermiques de l'entraînement à fréquence variable, le cas échéant.
4. Le cas échéant, déverrouiller ou dévisser le couvercle et inspecter les tuyaux du distributeur d'alimentation et les raccords pour des signes visibles de détérioration. Remplacer les tuyaux s'ils sont usés ou endommagés.
5. Enlever toute poussière des composants électriques, y compris les dispositifs à monnaie, le cas échéant, avec de l'air comprimé.
6. Vérifiez qu'aucun boulon, écrou ou vis n'est desserré sur l'appareil.

- REMARQUE : Les tuyaux et les autres pièces en caoutchouc se détériorent après un usage prolongé. Les tuyaux peuvent se fendiller, cloquer ou s'user à cause de la température et des pressions élevées auxquelles ils sont soumis.**
- a. Vérifiez l'étanchéité du ressort de moteur et des éléments de la poulie du moteur. Vérifiez également que le boulon à œil est correctement serré.
  - b. Resserrer les écrous de verrouillage des boulons de montage ainsi que ceux des boulons des roulements, si besoin est.
  - c. Vérifier que les boulons de montage des roulements sont correctement serrés. Se reporter à la *Tableau 48*.

Couple de serrage, pi-lb.		
Modèle	Roulement	Couple
20	Tous	41
30-40	Tous	101
60	Tous	201
80-100	Tous	357

Tableau 48

- d. Resserrer les charnières et attaches de portes, si besoin est.
7. Placer un gros aimant au-dessus du commutateur boule qui est généralement fermé, afin de vérifier le fonctionnement du commutateur de vibration.
  8. S'assurer que tous les protections et panneaux sont réinstallés correctement.
    - a. Vérifier si la calandre du moteur de vidange est en place et correctement fixée, le cas échéant.
  9. Exécuter le test d'usine; se reporter au manuel de programmation pour les détails sur la procédure et sur les composants testés.
10. Vérifier que toutes les surfaces sont complètement peintes. Les remplacer ou les repeindre au besoin.
- Si du métal est exposé, peindre avec de l'apprêt ou une peinture à base de solvant.
  - Si de la rouille apparaît, l'enlever avec du papier de verre ou par des moyens chimiques. Repeindre avec de l'apprêt ou de la peinture à base de solvant.
11. Serrer les boulons d'ancrage selon les spécifications de couple et inspecter le coulis de ciment pour des fissures.

**REMARQUE : Voir le Manuel d'installation pour connaître les spécifications relatives aux boulons d'ancrage.**

**IMPORTANT : Les joints de couple doivent rester secs (non-lubrifiés).**

12. Remplacer les tuyaux d'entrée, les filtres des tuyaux, la courroie et le filtre du ventilateur tous les 5 ans.

## Entretien de l'acier inoxydable

- Éliminer la saleté et la graisse avec du détergent et de l'eau. Rincer soigneusement et sécher après l'avoir lavé.
- Éviter tout contact avec des métaux différents afin d'empêcher la corrosion galvanique lorsque des solutions salées ou acidiqes sont présentes.
- Ne pas laisser les solutions salées ou acidiqes s'évaporer et sécher sur l'acier inoxydable. Essuyer tout résidu.
- Frotter dans le sens des lignes de polissage ou du « grain » de l'acier inoxydable afin de ne pas rayer le métal lors de l'utilisation de nettoyants abrasifs. Utiliser de la laine en acier inoxydable ou des brosses à poils doux, qui ne sont pas en métal. Ne pas utiliser de la laine en acier ordinaire ou des brosses en acier.
- Si l'acier inoxydable semble rouiller, il est probable que le composant rouillé (tel qu'un clou ou une vis) est en fait en fer ou en acier et non pas en acier inoxydable.
- Éliminer la décoloration ou la couleur causée par la surchauffe en récurant avec une poudre ou en employant des solutions chimiques spéciales.
- Ne pas laisser, pendant longtemps, des solutions désinfectantes ou stérilisantes sur l'équipement en acier inoxydable.
- Quand une alimentation externe en produits chimiques est utilisée, vérifier qu'aucun siphonnage de produits chimiques n'a lieu pendant le fonctionnement de la machine. Les produits chimiques à concentration élevée peuvent endommager sérieusement l'acier inoxydable et les autres composants à l'intérieur de la machine. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie fabricant. Placer la pompe et la tuyauterie sous le point d'injection de la machine pour éviter le siphonnage de produits chimiques dans la machine.

# Mise au rebut de l'unité

Cet appareil comporte les symboles conformes à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

Ce symbole placé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Se reporter à la *Figure 67*. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le bureau local de la municipalité, le service d'évacuation des déchets ménagers, ou la source à laquelle le produit a été acheté.

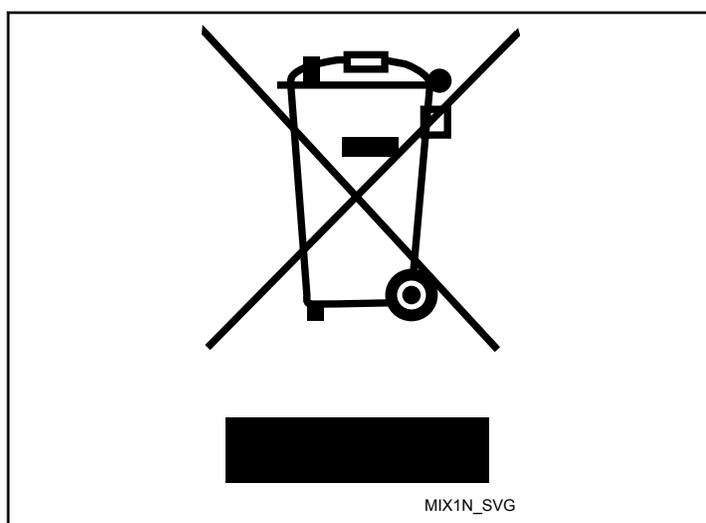


Figure 67